

VENTE CARNAVALESQUE SUPER AUBAINES DU 20 AU 23 JANVIER 1988

AUBAINES

Profitez des
super spéciaux de
janvier durant le
Carnaval d'aubaines
que vous offrent
les marchands

de **20%** à **75%**

VENTE TROTTOIR

DU 20 JANVIER AU
23 JANVIER 1988

PAS DE TAXE DE VENTE SUR:
**SOULIERS, TISSUS,
MEUBLES ET VÊTEMENTS**

PLUS DE 3,000 ESPACES DE STATIONNEMENT GRATUITS



NOUS
Grandissons
AVEC VOUS



LES PROMENADES DE
L'OUTAOUAIS

250 MAGASINS et SERVICES

**BOUTIQUE
DU
SOULIER**

DE
20% à 50%
SUR BOTTES D'HIVER
DE RABAIS

et
Plusieurs autres
SPÉCIAUX
en magasin

Chèques et
mise de côté

LES
PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS

VISA

561-2405

AUX PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

PLACE À LA GRANDE VENTE TROTTOIR CARNAVALESQUE

(SD) Janvier est le mois par excellence des carnavales, et le centre commercial Les Promenades de l'Outaouais ne ménage pas ses efforts pour présenter une multitude de rabais à l'occasion de sa vente trottoir carnavalesque qui débute le mercredi 20 janvier. Les commerçants des

Promenades, soit les 250 magasins et services, vous réservent des spéciaux allant jusqu'à 75% sur les marchandises de qualité dans le but d'écouler l'inventaire de la saison hivernale.

Ainsi, du 20 au 23 janvier, les marchands des Promenades étaleront leurs marchandises sur

le mail afin d'offrir des rabais exceptionnels.

Selon M. Mario Dupuy jr, directeur du marketing des Promenades, les articles en vente seront de qualité et représenteront de véritables aubaines pour les consomma-

teurs.

Il est intéressant aussi de noter qu'il n'y a pas de taxe de vente au Québec sur les chaussures, les tissus, les meubles et les vêtements.

Joyeux carnaval!

la maison du cadre



GRANDE LIQUIDATION DE JANVIER

**50% DRASTIQUEMENT
RÉDUIT**
de notre inventaire

• CADRES
STANDARD

• PEINTURES
À L'HUILE

• REPRODUCTIONS
ENCADRÉES

DÉPARTEMENT SUR MESURES

20% de réduction
TOUS NOS CADRES
SUR MESURES

Encadrons: Petits points - reproductions - diplômes.

Service de laminage plastique de vos photos à 20% de rabais



**PREMIERS
ARRIVÉS
PREMIERS
SERVIS**

la maison du cadre



LES
PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS



561-1722



VENTE CARNAVALESQUE SUR LE MAIL
DU 20 AU 23 JANVIER
AUBAINES ALLANT JUSQU'À 75%

**Vente
Carnavalesque
du 20
au 23 janvier**



La mode, c'est aussi l'affaire des Promenades de l'Outaouais.

VENTE TROTTOIR CARNAVALESQUE DU 20 AU 23 JANVIER 1988

ÉPARGNEZ
40% à 50%

- Chemises de marques renommées
- Réduit du stock régulier
- Groupe sélectionné
- Vente finale

ÉPARGNEZ
50%
sur manteaux d'hiver

- Groupe sélectionné
- Vente finale

ÉPARGNEZ
50%
sur vestons sport

- Réduit du stock régulier
- Groupe sélectionné
- Vente finale

ÉPARGNEZ
50% SUR:
CHANDAILS

- Marque reconnue
- Réduit du stock régulier
- Très bon choix
- Très beau style
- Groupe sélectionné
- Vente finale

ÉPARGNEZ
40% à 50%

- Marques renommées
- Réduit du stock régulier
- Groupe sélectionné
- Fabrication canadienne

COL ROULÉ
VENTE **\$9.99** chaque
OU
2 / \$15.00
VENTE FINALE

Jusqu'à écoulement de la marchandise

Faites vite pour meilleur choix!!

Beaucoup d'autres SPÉCIAUX en magasin!!

NORDIS

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

(En face du Distribution aux Consommateurs)

CENTRE D'ACHATS BILING'S BRIDGE
CENTRE D'ACHATS PINECREST

568-2638

JUSQU'À
70%
DE RABAIS
SUR
MARCHANDISE
SÉLECTIONNÉE

aggies

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

568-3773

AGGIES c'est pour vous!



Maxicom

OU LES PRIX SONT TOUJOURS BAS (PRÈS DU REITMANS)

SAVON EN BULLES
\$2.99

POIVRE NOIR
Moulu 340 gr
Gros format
\$3.99

CHANDELLES
.29¢ chaque
ou
12 / **\$2.99**

JEUX DE MOULAGES RÉDUIT
de **20%**

THE LINEN SHOP

VENTE DE JANVIER 88
JUSQU'À 50% DE RABAIS sur les duvets!

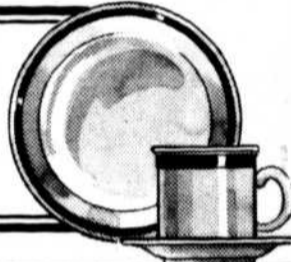
OUI! LA VENTE DE BLANC ININTERROMPUE

CHOISISSEZ PARMIS UNE VASTE
GAMME DE MOTIFS PAR:

- UTICA
- WAMSUTTA
- SPRINGMAID
- MARTEX
- FIELDCREST
- MARIMEKKO

ÉPARGNEZ
JUSQU'À 30%

DE 20% À 50%
DE RÉDUCTION
sur collections de vaisselle, verrerie
et coutellerie MIKASA



4 JOURS SEULEMENT DU 20 AU 23 JANV. 88

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS **243-3836**

Crème hydratante à l'aloès GYC[®] (aloe vera)

L'aloès aide la peau à conserver
son humidité et sa souplesse. Cet
hiver, offrez-vous chaque jour la
douceur de la crème hydratante à
l'aloès GYC.

60 ml
rég.: 3.49

SPÉCIAL VENTE-TROTTOIR

2.49

Naturellement!
568-1830

LES
PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS

GYC vous offre d'autres super-spéciaux pendant la
super vente-trottoir. Venez faire un tour.

Rosina

COLLECTIONS CHAUSSURES



Jusqu'à
50%
de rabais

sur toute la
marchandise
en magasin
pendant la
Vente trottoir

LES
PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS

561-1715



Vente

trottoir

LIBRAIRIE CLASSIC

561-1319

LES
PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS

R
INTERNATIONAL

Vos rêves deviennent RÉALITÉ avec:
Christopher Robert International

C • O • I • F • F • U • R • E

= COUPE DE CHEVEUX =
45% DE RÉDUCTION
SUR LE MAIL

... ET ...

20% DE RABAIS
SUR TOUS LES PRODUITS
SUR ÉTAGÈRE

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS GATINEAU
243-5234

COIFFURE - ESTHÉTIQUE - BRONZAGE

**VENTE
TROTTOIR**

JUSQU'À 50% DE RABAIS
sur marchandises sélectionné

**PROMENADE
DE L'OUTAOUAIS**

Cartes et Cadeaux

Davis

**Lingerie
Joviale**

20%

DE RABAIS

À

50%

DE RABAIS

Sur:
**Sélection de vêtements
d'hiver!**

Spécial
items
à
\$1.99

**LES
PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS**

**MAISON
DE CHOIX**

**Vente Trottoir
jusqu'à 70% de rabais**
sur une sélection de
marchandise d'hiver

- MANTEAUX
- ROBES
- BLOUSES
- CHANDAILS

- PANTALONS
- COORDONNES
Paris Star
M. Léonard,
etc..

**LES
PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS**

1100 MALONEY E.
Gatineau

561-2044



Imagination

À NE PAS MANQUER

DES PRIX INIMAGINABLES!

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
243-0206

Comptoir Masculin Enr.

DE **30%** à **50%** DE RABAIS



sur chemises sports, chandails cravates, etc...

568-7899

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

CLIN D'ŒIL

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS



JUPES
Prix régulier jusqu'à \$60.00
EN SPÉCIAL \$19.99

GROUPE DE CHANDAILS
Prix régulier jusqu'à \$52.00
EN SPÉCIAL \$18.99

V E N T E C A R N A V A L E S Q U E



Boutique Enjolie

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

MANTEAUX 3/4 EN COTON **\$59.99**
Prix régulier jusqu'à \$145.00 POUR

ROBES **\$39.99**
Prix régulier jusqu'à \$95.00 POUR

LA BOUTIQUE

D'ICI



PANTALONS **EN SPÉCIAL \$19.99**
Prix rég. jusqu'à \$60.00

BLOUSES **EN SPÉCIAL \$24.99**
Prix rég. jusqu'à \$59.99

VENTE TROTTOIR

GRANDE SÉLECTION **SACS À MAIN**

DE TOUS STYLES et COULEURS
PRÉSENTEMENT RÉDUITS DE **20% à 60%**

 **Jerome**
Promenades de l'Outaouais / 568-6444

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS **568-6444**

**V
E
N
T
E

C
A
R
N
A
V
A
L
E
S
Q
U
E**

SAC BEAU CHOIX
et accessoires

Rita et Sylvie

de **10% à 50%** de réduction
sur toute la marchandise!!

boutique

Plein Sac

Rita et Sylvie

de **20% à 50%** de réduction sur
une sélection de marchandise

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

5-118

Emotions de 20 à 50%
de réduction
sur notre
collection
d'hiver 1988

Emotions
sur
marchandise sélectionnée

LES PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS

AN-JOE

DE

20% à 50%
DE RABAIS
sur notre
marchandise d'hiver

Gilles Desjardins
568-7331

LES PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS

TOY WORLD

VENTE DE
JANVIER

JUSQU'À

50% DE RABAIS
sur marchandise
sélectionnée

LES PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS

JUSQU'À

70%

DE RÉDUCTION
sur toute marchandise
= AUTOMNE-HIVER =



le château



VENTE TROTTOIR!!

La Botte
toute
occasion

\$59.99

NATURALIZER
Qui s'ajuste à votre façon de vivre!




LES PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS

561-2767

"sous le même toit"

Le Pacha

le bottier



Pour la VENTE TROTTOIR Carnavalesque

VIKI offre à ses
clientes jusqu'à

60%

DE RABAIS

sur toute la marchandise
D'HIVER
en magasin



Utilisez votre carte
de crédit

Visa/Master Card/American Express



LES
PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS

561-0733

Pink Poodle

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
561-6363



VENTE DE FOURRURES DU 20 AU 23 JANVIER

MANTEAUX DE PÉLISSE

Fourrure
opposum
détachables
Prix rég.
\$1,000.00
SPÉCIAL
\$499.00

JACKETS DE RENARD

Bleu norvégien
Prix rég.
\$800.00
SPÉCIAL
\$299.00

JACKETS DE FOURRURE

Assortis
À
PARTIR DE:
\$399.00

JACKETS DE LAPIN

CHINCHILLA
Manches de tricot
détachables
Prix rég. \$200.00
SPÉCIAL
\$79.99

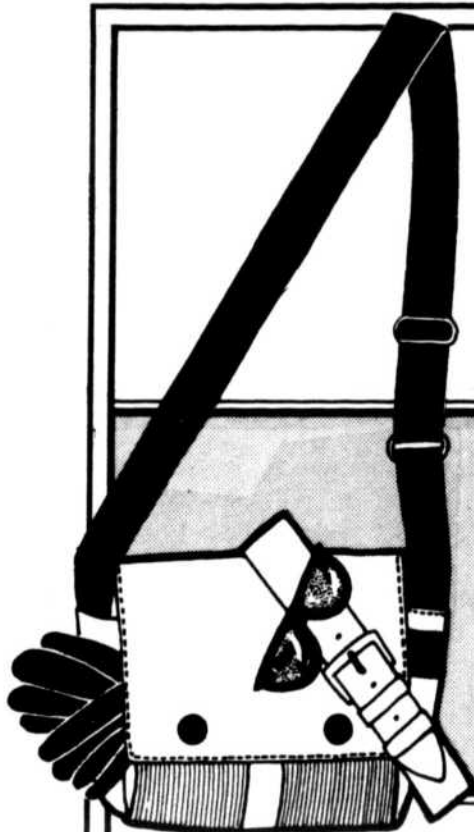
MANTEAUX TÊTE DE VISON

GARNIS DE RENARD
Prix rég. \$2,600.00
SPÉCIAL
\$1,299.00

luvin

50%

DE RABAIS



- **BAGAGERIE** - LIGNE "JAGUAR"
7 STYLES, 3 COULEURS
(noir, gris, kaki)
- **BOURSES POUR DAMES**
- COLLECTION AUTOMNE 88
QUANTITÉ LIMITÉE

VALIDE DU 20 AU 23 JANVIER 1988 AUX
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS



LES
PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS

Tél.: **561-3243**

Maison Pierre Chartrand inc.

La maison de l'homme
ELEGANT

561-0666

Vêtements

hommes et femmes

Réduction jusqu'à

70%



LES
PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS



TRANS-CANADA
SAIT CHAUSSER CHACUN!

VENTE TROTTOIR

JUSQU'À

70% DE RABAIS

sur une sélection de chaussures pour femmes, enfants et hommes.

Une sélection de chaussures:

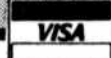
- POUR ENFANTS À \$ 9.99
- POUR FEMMES À \$12.99
- POUR HOMMES À \$19.99

Un assortiment de pantoufles pour toute la famille à des prix débutant à \$4.99

25% DE RABAIS

sur toutes les bottes d'hiver*

*Excepté sur le caoutchouc



LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

568-1200

KARLANE

VENTE DE FIN DE SAISON

JUSQU'À

70%

de rabais sur une sélection de marchandise d'hiver

- manteaux
- robes
- blouses
- pantalons
- coordonnés PARIS STAR, M. LEORNARD, etc..



LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

1100 ouest, boul. Maloney
GATINEAU
561-5151

BOUTIQUE

Cendrillon
CHAUSSURES



Vente liquidation
sur marchandise d'HIVER
25% à 65%
sur BOTTES, SOULIERS et SACS à MAIN

VILLAGE PLACE CARTIER
425 boul. St-Joseph, Hull
777-2849

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

1100 boul. Maloney Ouest
Gatineau
243-4968

COLES

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

"JULIE" series

Four cheerful stories lovingly retold by Jane Carruth. Charming full-colour illustrations are sure to delight any young child. At this price — collect the whole set!

Sidewalk Sale Special **.99¢ ea.**

QUANTITIES ARE LIMITED

collection "JULIE"

Quatre jolies histoires racontées par Jane Carruth. Des illustrations pleines de couleur pour tous les jeunes.

Seulement **.99¢ ch.**

QUANTITES LIMITEES



Emmanuelle
saison


Rabais jusqu'à **60%**

 LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

243-0851

RÊVÉ

SUPER ÉCONOMIE
SUR COLLECTION D'HIVER 1988
(ITEMS SÉLECTIONNÉS)

 LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

TÉLÉPHONE 243-2269

boutique **NIKA**
accessoires de salle de bains
et articles de cuisine

50%
DE RABAIS
sur la
DENTELLE DE QUENTIN
EN MAGASIN
ET
EN PLUS

10%
DE RABAIS
sur toute la
MARCHANDISE EN MAGASIN

561-1601

 LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

**V
E
N
T
E

C
A
R
N
A
V
A
L
E
S
Q
U
E**


**Ottawa
Leather Goods**

ARTICLES DE CUIR DE QUALITÉ • BAGAGES • SACS À MAIN

Vente trottoir d'hiver

JUSQU'À **50%** DE RABAIS

SUR

- BAGAGES SAMSONITE
- SACS À MAIN
- PETITS ARTICLES DE CUIR
- ARTICLES CADEAUX

568-6720

Les Promenades de l'Outaouais



Grand SOLDE

SPECIAUX pour ELLE et LUI

CHEMISES \$9⁹⁹	PANTALONS pour femmes \$17⁹⁹
JUPES \$9⁹⁹	CHANDAILS \$19⁹⁹

ET PLUSIEURS AUTRES SPECIAUX EN MAGASIN

dapper dan  LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

oké

50% de réduction

sur toute la
COLLECTION
D'AUTOMNE-
HIVER

BOUTIQUE OKÉ

Promenades de l'Outaouais
1100 boul. Maloney Ouest
Gatineau, Québec

243-4783



Gaba
La différence

Vente TROTTOIR

RABAIS

jusqu'à

70%

sur presque toute
notre marchandise
à prix régulier



LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS **243-3840**

Les
Bijoutiers Walters

SOLDE
SPECTACULAIRE

ÉCONOMISEZ
JUSQU'À **50%**
sur le prix courant des articles.

BIJOUX À DIAMANTS
JUSQU'À **50%**
DE RABAIS

ALLIANCES
JUSQU'À **50%**
DE RABAIS

BAGUES SERTIES DE PIERRES
JUSQU'À **50%**
DE RABAIS

MONTRES DE TOUTES LES MARQUES REPUTÉES
JUSQU'À **50%**
DE RABAIS

BIJOUX EN OR
JUSQU'À **50%**
DE RABAIS

PERLES
JUSQU'À **50%**
DE RABAIS

FAITES VITE pour une
MEILLEURE SÉLECTION

Walters Bijoutiers

Les bijouteries familiales les plus réputées depuis 1946

Les articles promotionnels et les articles Gucci ne sont pas soldés.
LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
243-3837

Papeterie Willson

JUSQU'À **50%** DE RABAIS
SUR PLUSIEURS ITEMS EN MAGASIN

=568-5086=

VALEUR
DE
\$3.00

SUR TOUT ACHAT DE
\$10.00 et plus

VALIDE AUX PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS
SEULEMENT

EN VIGUEUR DU
20 AU 23 JANVIER 1988

1 COUPON PAR TRANSACTION

VALEUR
DE
\$5.00

SUR TOUT ACHAT DE
\$20.00 et plus

VALIDE AUX PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS
SEULEMENT

EN VIGUEUR DU
20 AU 23 JANVIER 1988

1 COUPON PAR TRANSACTION

Ashton Super Solde

DE
20% à 70%
DE RABAIS

- SOULIERS
- BOTTES
- BOURSES

Ces valeurs spéciales
sur marchandise
sélectionnée seulement.

Hâtez-vous!
Ce super solde
se termine bientôt.

ASHTON
Chaussures

568-9882

1850

VENTE
de trottoir

JEANS
Levi's

531 pour femmes
DÉLAVÉS
\$10⁰⁰
DE RABAIS
(du prix régulier)

Levi's
"619"
JEANS FONCÉS
& CORDUROYS
\$28⁹⁹

COTON
OUATÉ
\$12⁹⁹

Levi's
"619"
BLEACH
JEANS
\$10⁰⁰ de rabais
(du prix régulier)

VESTES **Levi's**
oversize
20% de rabais
du prix régulier

PROMENADE DE L'OUTAOUAIS 561-4566

VALIDE JUSQU'AU 23 JANVIER 1988

SOLDE DE TROTTOIR

La Mode
en Grand

COORDONNÉS
TAILLES 38 À 44
JUPES, VESTES ET
PANTALONS
de haute qualité en
laine ou laine mélangée.
Tons unis ou imprimés.
ORDINAIREMENT
\$60.00 à \$150.00

1/2 PRIX

**CHANDAILS ET
HAUTS**

TAILLES 38 à 46
Modèles classiques ou de
fantaisie en tricot acrylique
ou polyester et acrylique.
Choix de teintes unies,
rayées ou imprimées.

ORDINAIREMENT
\$35.00 à \$49.98
\$24.⁹⁰

**PANTALONS
ET JUPES**

TAILLES 38 À 44
Une belle variété de
pantalons et jupes en
tissus de jersey ou étoffes
tissées. Coloris unis
ou à motifs.

ORDINAIREMENT
\$39.98 à \$59.98
\$29.⁹⁰

Pennington

243-4482
LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

Salon Six

SOLDE

Jusqu'à 50%

561-6666

LES
PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS



DES GENS DE CHEZ-NOUS

par

Jean Belleau

VIVRE EN
OUTAOUAIS

HULL AYLMEER GATINEAU

Léo Sabourin: champion rouleur de billots

"Il y a longtemps qu'on pratiquait ces tours. Jean-Claude était assis sur une chaise à un bout du billot et je le maintenais en équilibre pendant plusieurs minutes. Ou encore il montait sur mes épaules alors que nous étions sur le billot et je continuais à rouler et à nous maintenir en équilibre."

SUITE ET FIN

"Un des trucs difficile consistait à nous désahabiller alors qu'on était tous les deux debout sur le billot. Quand on arrivait à notre costume de bain on s'arrangeait toujours pour tomber à l'eau."

"Il n'y a qu'à Boston qu'on évitait de tomber à l'eau. En effet, on participait à la foire d'hiver et les organisateurs remplissaient le réservoir à même la borne-fontaine située en face du Garden. C'était comme tomber dans le milieu de la rivière en plein hiver à Gatineau," se souvient-il.

Des vedettes

Léo Sabourin et Jean-Claude Lagacé ont fait ce métier pendant plus de 20 ans mais ils ne se sont jamais considérés comme de grandes vedettes même s'ils étaient sur les mêmes affiches que des gens aussi prestigieux que Ted Williams, Jack Sharkey, the Geat Arturo et Big Jack Mahoney, pour ne nommer que ceux-là.

"Nous avons travaillé pendant toutes ces années avec Ted Williams, un des plus grands joueurs de baseball de tous les temps. C'était un gars très aimable, toujours poli et qui soignait sa santé. Ted ne prenait même pas une bière mais il buvait du lait, même dans les bars."

"Jack Sharkey, l'ancien champion mondial des poids lourds faisait lui aussi parti du spectacle, principalement à Boston. Williams et lui donnaient des démonstrations de pêche à la mouche. Ils étaient d'une précision absolument incroyable. Arturo accomplissait des exploits effarants sur un fil de fer et Mahoney, surtout dans les Etats du Sud était une vedette très populaire. Nous avons aussi rencontré souvent l'actrice Cléo Moore qui était aveugle et qui possédait une belle personnalité," se souvient-il. Il faut dire ici que Léo Sabourin et son partenaire étaient membres de l'American Variety Artist Union, présidée par nul autre que Jackie Gleason.

"La CIP où je travaillais me donnait des congés payés l'hiver pour aller faire ces tournées. On affichait bien nos couleurs avec des chandails à l'effigie de la CIP. Plusieurs autres grosses compagnies étaient aussi représentées. J'ai gardé un

excellent souvenir de tous mes voyages dans le sud mais aussi des grands spectacles présentés au Grand Central Palace à New-York devant des foules de plusieurs milliers de personnes," ajoute-t-il.

A l'époque les voyages se faisaient en chemin de fer et c'est ainsi que son épouse Jacqueline Danis, fille de l'ancien organisateur de Pointe-Gatineau allait parfois voir son mari en spectacle aux Etats-Unis, s'est retrouvée seule avec une amie dans un train à Chicago lors des fameuses émeutes raciales qui faillirent dégénérer en guerre civile. "Sauf pour la peur nous n'avons rien eu mais nous étions heureuses de quitter la ville par le premier train", se souvient-elle.

Madame Sabourin est une patiente du célèbre doc teur Keon d'Ottawa qui lui a fait une opération à coeur ouvert il y a deux ans. Elle s'en porte fort bien du reste.

Les Raftmen

Un autre bon souvenir de Léo Sabourin est celui du Festival des Raftsmen à Hull, dans les années '60. "J'étais rendu à la fin de ma carrière mais j'ai absolument tenu à participer à ce Festival gagné par un autre bon ami, Victor Gravel, gagnant du premier concours du championnat canadien des hommes-forts, concours imité par la suite mais qui n'a jamais eu le même cachet.

Mais toute bonne chose a une fin. Léo Sabourin ambitionnait de remporter le championnat mondial individuel mais on ne lui en donna jamais la chance. "Quand ils tenaient ces concours j'étais toujours engagé ailleurs. Cependant quand on a été certain que mes chances étaient moins bonnes on m'a donné une chance. J'avais alors 50 ans et le jeune champion est parvenu à me battre. Mais il ne l'aurait jamais fait 10 ou 15 ans avant," affirme-t-il avec simplicité.

Un autre bon souvenir local qu'il aime évoquer est celui de cette fête qu'il avait organisée avec Jean-Paul Plouffe pour venir en aide au jeune Roger Charron blessé dans un accident.

"On a mis sur pied un spectacle sur le bord de la rivière Gatineau et on a été capable de lui remettre 600\$, une bonne somme à l'époque" ajoute-t-il.

Les années ont passé. Ti-Rouge Lagacé, son ami d'enfance et son partenaire est décédé il y a 4 ans.

Léo Sabourin après 50 ans sur la rivière a pris sa retraite. "Dans ma jeunesse et durant une grande partie de ma vie j'ai connu les longues heures et les petites payes, mais je ne regrette rien car j'ai tellement fait de beaux voyages, rencontrés tant de gens et vu tant de choses par la suite," ajoute-t-il.

Et à propos, que faisiez-vous l'été quand vous n'étiez pas en tournée?

"On travaillait sur la rivière!"



Les spectateurs regardaient incrédules Jean-Claude Lagacé assis sur les épaules de Léo Sabourin en équilibre sur un billot. Arborant fièrement un chandail de la CIP les deux champions pratiquaient pendant plusieurs heures pour réussir des tours



semblables à celui-ci. Le fameux Jack Sharkey était un admirateur de Léo Sabourin et de son partenaire. Finalement, le champion nord-américain en pleine action: Léo Sabourin de Pointe-Gatineau.

Les Hebdomas

DE L'OUTAOUAIS

LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS

UNE FORCE PUBLICITAIRE DES DEUX CÔTÉS DE LA RIVIÈRE!!

ENTREPÔT D'ALIMENTATION

Héritage

l'imbattable de l'alimentation

HEURES D'OUVERTURE

LUNDI AU MERCREDI - 9 h À 18 h

JEUDI ET VENDREDI - 9 h À 21 h

SAMEDI - 8 h 30 À 17 h

PRIX CONCURRENTIELS

ÉPICERIE

**SACS
À ORDURES**
GLAD, PQT DE 40

5.48

CORNICHONS

AIL, SANS AIL OU
POLSKI OGORKI
HEINZ
POT 1 L

1.48

FRUITS ET LÉGUMES

**PAMPLEMOUSSES
BLANCS**

PRODUIT DES ÉTATS-UNIS, CAL. 48

41.98

VOLAILLE

**POITRINES
DE POULET**
FRAÎCHES, AVEC DOS

5.49 /kg

2.49 /lb

CES PRIX NE S'APPLIQUENT QU'ÀUX PAQUETS D'ENTREPÔT.

**NETTOYANT
TOUT USAGE
"LAVE BRILLE"**
HERTEL, 900 mL

2.88

CHARCUTERIE

**JAMBON
FORÊT-NOIRE**
TOUR EIFFEL

11.20 /kg

5.07 /lb

CAROTTES

PRODUIT DU CANADA
CANADA No 1
2 lb

.45

CUISSES DE POULET

FRAÎCHES, AVEC DOS

2.18 /kg

.99 /lb

CES PRIX NE S'APPLIQUENT QU'ÀUX PAQUETS D'ENTREPÔT.

**SOUPE POULET
ET NOUILLES**

ST. HUBERT
PQT DE 2 SACHETS

.65

**SIMILI
POULET**
TAILLEFER

3.70 /kg

1.68 /lb

OIGNONS

PRODUIT DU CANADA
CANADA No 1
2 lb

.55

**POULET
À FRIRE**

FRAIS, CATÉGORIE A, 2 kg/4 lb OU MOINS

2.18 /kg

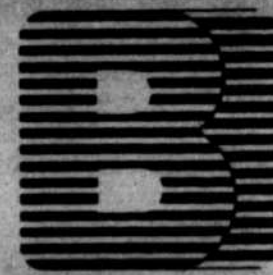
.99 /lb

CES PRIX NE S'APPLIQUENT QU'ÀUX PAQUETS D'ENTREPÔT.

Centre

LE BOULEVARD

Center



PRIX EN VIGUEUR DU LUNDI 18 JANVIER JUSQU'À LA FERMETURE LE SAMEDI 23 JANVIER 1988. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS.

Un message d'espoir et de confiance pour l'avenir

"Au Pays d'Alphabet et Crack-O-Mania", deux créations franco-ontariennes que le Théâtre des Lutins promènera dans les écoles élémentaires et secondaires de l'Ouest québécois et est-ontarien au cours des prochains mois.

par MARC ANDRÉ JOANISSE

Une gentille allégorie sur le thème du partage, "Au Pays d'Alphabet", d'après un texte de Anne Marie Riel s'adresse particulièrement aux enfants de la maternelle à la troisième partie.

En contrepartie, "Crack-O-Mania", de Raphaël Albani et Claude Lavoie se veut un spectacle d'intervention face à un problème de plus en plus inquiétant: la drogue.

"De ces deux oeuvres pourtant très différentes et visant des publics différents émerge un message commun: ce monde qu'ils bâtiront et que nous appelons l'avenir est prometteur! Et nous, dans une société qui cicatrise

tant bien que mal ses blessures, nous nous acharnons à leur préparer un chantier moins tortueux...voilà l'essence du message", a indiqué la directrice du Théâtre des Lutins, Monique Landry.

Déjà rendu à sa dix-septième saison, le Théâtre des Lutins livre annuellement, pas moins de deux cent représentations dans les établissements scolaires de l'Outaouais québécois et ontarien.

"Bien sûr, nos spectacles sont aussi et peut-être même d'abord des divertissements. Jamais nous n'avons voulu prodiguer une "séance de cours dramatisée" aux enfants. Mais le Théâtre des

Lutins a toujours cru que le théâtre en milieu scolaire devait aller plus loin, que son rôle était important; que ce théâtre n'avait de raison d'être que s'il véhiculait des valeurs", a indiqué Monique Landry.

Daniel Arnaud, Sylvain Landry, Serge Paquette et Christiane Claude partagent la scène dans "Au Pays d'Alphabet". La musique est de Claire Poirier et la scénographie de Gilles Lalonde.

Raphaël Albani a signé la mise en scène de "Crack-O-Mania" pendant que Anna Maria Establé-Ferrero, Benoit Gauthier, Claude Lavoie et Liane Simard incarnent les personnages de la pièce. La scénographie est de Gilles Lalonde. Gaston Roy est à la régie.

Ces deux spectacles sont offerts en tournée jusqu'au 30 mai prochain.

A TITRE DE PRÉSIDENT DU COMITÉ DE L'ENVIRONNEMENT

Maisonneuve demande la démission de Robillard

Un membre du Comité d'action de Cantley, Léo Maisonneuve, demande la démission du conseiller aylmerois Marc Robillard au poste de président du Comité de l'environnement à la Communauté régionale de l'Outaouais (CRO).

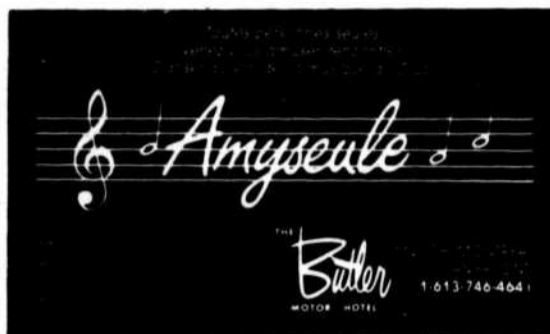
par SYLVAIN DUPRAS

Selon M. Maisonneuve, la résolution adoptée jeudi soir dernier, lors de l'assemblée régulière de la CRO, est anti-démocratique car toutes les délibérations de ce comité se feront dorénavant à huis clos.

"Je veux que la CRO exige sa démission parce que M. Robillard veut régler le dossier du site d'enfouissement sanitaire à la hâte et à la cachette. De plus, j'ai déjà demandé à M. Robillard quelles connaissances il possédait en matière d'environnement, et sa seule réponse fut de me dire qu'il était un élu", disait M. Maisonneuve en disant que M. Robillard était inapte à présider ce comité.

M. Maisonneuve reproche aussi à M. Robillard d'avoir proposé "en vapeur" le site de Cantley pour la relocalisation du site d'enfouissement sanitaire qui est actuellement exploité à Aylmer, au site Cook.

La résolution a été adoptée bien que les maires de Hull et de Gatineau, respectivement Michel Légère et Gaétan Cousineau, se soient ligués pour voter contre.



MAQUILLEUSE / VISAGISTE

Cours du jour
3 mois
Cours du soir
et samedi
6 mois

PROCHAINE
SESSION
JANVIER
1988

Ce programme menant à un diplôme enseigne à l'étudiante l'art de l'application du maquillage.

90% de nos gradués travaillent dans le domaine du maquillage à Ottawa, Montréal, Toronto et en Europe.

BILINGUE

Nouveauté

INSTITUT DE MAQUILLAGE

MAKE UP INSTITUTE

La première et la seule école française de l'Outaouais. Enregistrée et approuvée comme une école professionnelle. PAIEMENTS ECHELONNÉS de 3 MOIS à 2 ANS.

47 rue Clarence
Ottawa 234-5740



LES EXPERTS DE LA

VITRE D'AUTO

Nous nous occupons des réclamations d'assurance

PARE-BRISE

25 \$

25 \$

COUPON ÉCONOMIQUE

ESSENCE GRATUITE

RECEVEZ 25,00\$ D'ESSENCE

VALEUR DE 25,00\$!

NOUS NOUS OCCUPONS DES RÉCLAMATIONS D'ASSURANCE. REMPLACEMENT DE PARE-BRISE TOUS TRAVAUX GARANTIS

LES EXPERTS DE LA

VITRE D'AUTO

Nous nous occupons des réclamations d'assurance

25 \$

25 \$

595-0504

480 BOUL. ST-JOSEPH

= HULL =

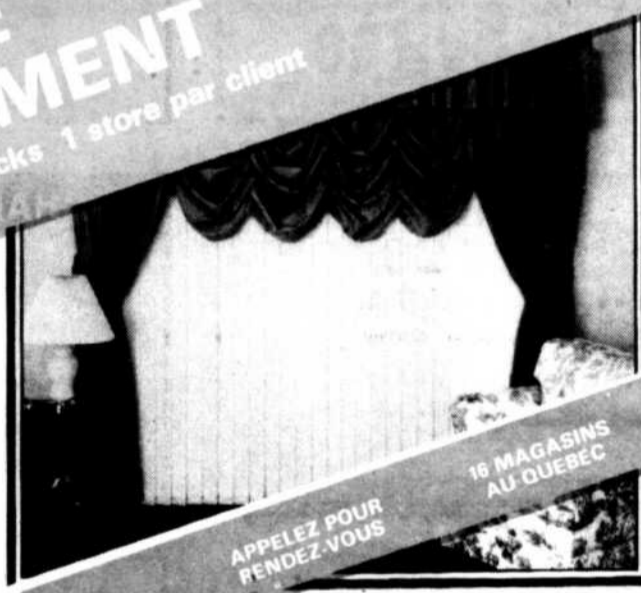
561-6502

130 BOUL. GRÉBER

= GATINEAU =

VENTE D'ÉCOULEMENT
Jusqu'à épuisement des stocks 1 store par client

Stores sur mesure à des prix que la concurrence ne peut battre. Prêt à emporter
Autres spéciaux en magasin!



16 MAGASINS AU QUÉBEC
APPELEZ POUR RENDEZ-VOUS

STORES VERTICAUX

PORTE PATIO 75'x 84'

P.V.C. ligné, gaufré, inserto

Plusieurs couleurs disponibles.

Rég. \$150.00
SPÉCIAL

\$65.00

VALENCE \$18.00

SERVICE A DOMICILE GRATUIT 777-2836

LE PLUS GRAND CHOIX DE STORES DANS LA REGION

Par nos décorateurs professionnels

Levolor™



VERTI STORE

HULL

200 ST-JOSEPH

777-2836

Voisin de Tante Marie

OTTAWA

1707 ST-LAURENT

526-3888

Cette semaine dans l'Outaouais

EXPOSITIONS

•Galerie Pierre-Bernard

141, Champlain. Hull
Jusqu'au 13 février
Les oeuvres de plusieurs peintres dont Léo Ayotte, Roger Cantin, Arist Gagnon et Claude Le Sauter
Du mercredi au samedi, de 12 heures à 17h30
Les dimanches, de 13 heures à 16h30
Info: 777-4437

•L'Imagier

9, Front. Aylmer
Jusqu'au 7 février
Les oeuvres de Diane Genier, Marie Langlois et Teena Tarantour-Goldberg
Du mardi au dimanche, de 13 à 17h.
En soirée, les mardis et mercredis, de 19 à 21 h.
Info: 684-1445

•Axe Néo-7

205, Montcalm. Hull
Du 20 janvier au 20 février
"Os E Musculus", de Deborah Margo
Du mardi au dimanche, de midi à 17h.
Info: 771-2122
Même endroit, mêmes heures d'ouverture.

"Il y a des royaumes qui nous sont à jamais interdits", de Jean Jacques Ringuette et Gérald Gaudet

SPECTACLES

•Le Spectra
Rue Bellehumeur. Gatineau
Jeudi, vendredi, samedi.
Gary Lewis and the Playboys
Jeudi: 22h. et 00h30
Vend, sam: 22h30 et 01h.
Info: 568-1010

•Kian de Gatineau

Disco "Ad Lib"
Du merc au sam.
A compter de 22h15
Le duo "Cliché"
Brasserie "Les Grands Boulevards"
Du merc au sam.
A compter de 21h15
Le groupe "V.I.P."

THEATRE

•Théâtre de l'Île 1, Wellington. Hull
Jusqu'au 20 février
"Du poil aux pattes comme les Cwacs"
Du mardi au vendredi, 20h30
Les samedis, 19 et 22h. 10\$

Rés: 771-6669

•Centre national des arts

Studio
Jusqu'au 13 février
"A propos de la demoiselle qui pleu-

rait"
Du mardi au samedi, 20h.
Matinées les 23 et 30 janvier, 14h.

CINEMA

•Cinéma Vendome
Village Place-Cartier. Hull.
20-21 janvier
"Une flamme dans mon coeur" et "La Brute"
22-23-24-25 janvier
"Roxanne" et "Une flamme dans mon coeur"
Info: 776-1440

LE PLUS POPULAIRE AUPRÈS DES DAMES



Les «Dames de coeur»

Soirée d'information

L'AQETA-Outaouais (Association Québécoise pour enfants ayant des troubles d'apprentissage) invite la population à une soirée d'information qui a pour titre "Mon enfant a des difficultés à lire".
La conférencière: Jeannine Bellec, rééducatrice au Centre Jules Léger pour

enfants ayant des troubles d'apprentissage.
Date: mardi le 19 janvier 1988 à 19h30.
Lieu: École Jean de Bréneuf, 25, rue Boudria, Hull.
Coût d'entrée: gratuit.
Pour obtenir plus de renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec Mme Annette Cormier-Pelletier au 777-3126.



SERVICES IMMOBILIERS RÉSIDENTIELS



MICHEL ROBILLARD
776-4182
561-0223
Pag.: 593-2363

Une opinion GRATUITE de la valeur marchande de votre propriété vous intéresse?

10 ans d'expérience pour vous SERVIR!

Dames de coeur, femmes de tête, jeunes travailleuses ou femmes d'affaires: de plus en plus, les Québécoises prennent leur avenir financier en main. Et quand vient le moment de choisir un REER, elles font confiance à Desjardins.

Économie d'impôt, rendement avantageux, préparation d'une retraite confortable: Desjardins offre des REER qui répondent à vos besoins.

LE PLUS GRAND

Parce que Desjardins est le chef de file en matière de REER au Québec, chaque caisse peut offrir une gamme complète de produits de retraite pour répondre aux besoins de ses membres.

REER DESJARDINS

Modalités des plus souples, choix des termes, contributions au REER du conjoint, REER par versements ou prêt pour un REER... vous êtes assurée de trouver chez Desjardins la formule d'épargne-retraite qui convient à vos ressources et à vos besoins financiers.

LE PLUS PROCHE

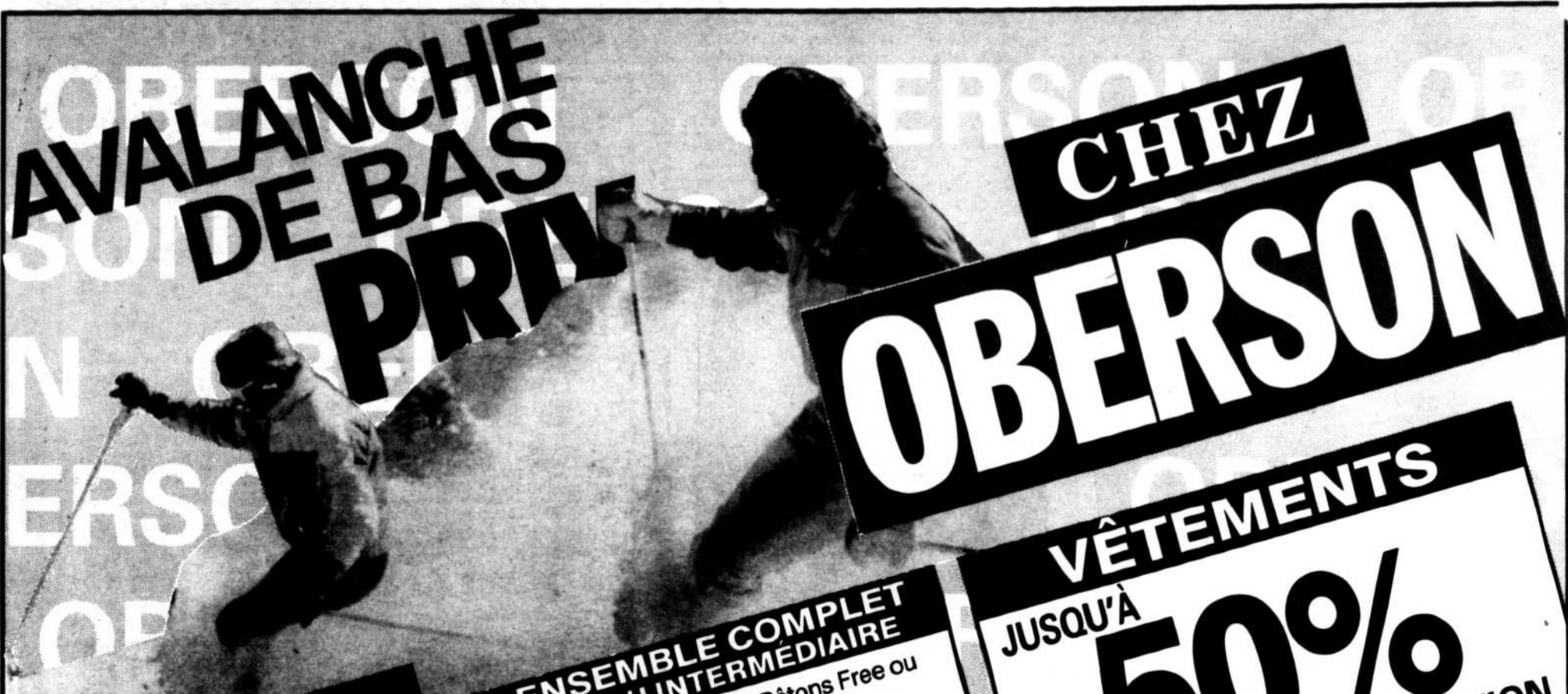
Avec plus de 1 600 points de service, Desjardins est aussi le plus vaste réseau financier au Québec. À chaque caisse, vous pouvez compter sur des conseillers éclairés et attentifs à vos besoins financiers.

Au moment de choisir votre REER, passez à votre caisse et renseignez-vous sur les avantages des REER Desjardins. Nos conseillers et nos conseillères n'attendent que l'occasion de vous aider.



La caisse populaire Desjardins

La date limite pour contribuer à un REER est le 29 février 1988 si vous désirez profiter d'une réduction d'impôt sur vos revenus de 1987.



AVALANCHE DE BAS PRIX

CHEZ OBERSON

SKI ALPIN
Ensemble Prêt-à-partir Oberson

comprenant
2 billets de remontée mécanique au **MONT STE MARIE**

2 leçons de ski privées ou semi privées de 1 heure jumelées aux billets de remontée

- 1 paire de skis ELAN-FAS ou KNEISSL OLYMPIC STAR ou DYNASTAR MV2 (120-170 cm)
- 1 paire de bottes TRAPPEUR (2100 - 2200) ou NORDICA 115
- 1 paire de fixations LOOK 39
- 1 paire de bâtons
- 1 courroie porte-bottines

Valeur si on achète séparément: **\$402**

\$249⁹⁹

POUR SEULEMENT

ENSEMBLE COMPLET NIVEAU INTERMEDIAIRE

Skis Dynamic VR Pro ou Blizzard A.V.S. ou Elan 630 ou Fischer Team 2500
Bottes Trappeur Nordica 320 - 520
Fixations Salomon 447

Bâtons Free ou Dynamic
Courroie porte-bottines

\$299⁹⁹

VÊTEMENTS

JUSQU'À **50%** DE RÉDUCTION

ENSEMBLE COMPLET INTERMEDIAIRE-AVANCE

Skis Fischer Motion Lite Carbon ou Swing Lite ou Kneissl Pro Lite Carbon ou Spalding 07 ou 09
Bottes — Trappeur 3000C* ou 4000*
— Nordica 320 - 520 - 326L
Fixations Marker 36*

Bâtons Kerma
Courroie porte-bottines

*Les grandeurs ne sont pas toutes disponibles

\$369⁹⁹

BOTTES

DÉBUTANT Nordica NJ 115	\$59 ⁹⁹	Raickle RE-PRO	\$129 ⁹⁹
Trappeur Turbo	\$79 ⁹⁹	AVANCÉ Nordica 980	\$229 ⁹⁹
INTERMÉDIAIRE Nordica 701	\$129 ⁹⁹	Dynafit 3F TEAM	\$229 ⁹⁹
Trappeur 3000	\$129 ⁹⁹	Raickle Flexon Pro	\$229 ⁹⁹

SKIS

CLASSE INTERMÉDIAIRE Kneissl Spirit Spalding Energie, Freedom	\$89 ⁹⁹
CLASSE FUTUR CHAMPION Fischer Team, Sport, Hot Lite Carbon Carbon Spalding Squadra Corse 200, 210 cm Spalding Sidéral Blizzard A.V.S. 600	\$129 ⁹⁹
CLASSE CHAMPION K2 Slalom Blizzard Thermo SR AVS (vibration control) Spalding Titanium, Selenium Platinum Fischer Motion Lite (Carbon) Kneissl White Star Dynamic VR PRO	\$179 ⁹⁹
CLASSE CALGARY Fischer RC4 Comp. Head Radial Carbon Dynastar Fusion HL Dynamic VR17 Elan RC Racing SL	\$229 ⁹⁹
SKIS DE COURSE Fischer RC4 Vacuum Technic Dynastar Course SL et GS Blizzard RS	\$299 ⁹⁹

SKIEZ GRATUITEMENT

avec 2 billets de ski au **MONT STE MARIE**

à l'achat d'un de ces articles à ce prix:

BOTTES Nordica 955	\$279 ⁹⁹	Raickle Flexon Pro	\$259 ⁹⁹
Nordica 786	\$219 ⁹⁹	SKIS Squadra Corse Carbon	\$179 ⁹⁹
Raickle RX Hot	\$239 ⁹⁹	Squadra Corse 07-09	\$199 ⁹⁹

SKI DE RANDONNÉE ENSEMBLES COMPLETS

comprenant skis, fixations, bottes, bâtons

JUNIOR	\$79 ⁹⁹
ADULTE DÉBUTANT	\$99 ⁹⁹
INTERMÉDIAIRE	\$159 ⁹⁹
AVANCÉ	\$249 ⁹⁹



OBERSON

GALERIES GATINEAU 561-1376

820, boul. Maloney O. (à côté de Zellers) Gatineau

Culturellement Vôtre



MARC-ANDRÉ JOANISSE



SYLVIE LAUZON

Bravo à François Gagnon, de CKCH pour l'acte de bravoure qu'il a posé vendredi dernier en se portant à la rescousse d'une automobiliste. La dame en question a perdu le contrôle de son véhicule sur le pont des Draveurs pour plonger de plein fouet, dans la rivière Gatineau. N'écouterant que son courage, le reporter judiciaire François Gagnon a tendu un câble à la jeune dame qui tentait vainement de rejoindre la surface



A défaut de Youppi, vive "Pop-Hull". Le commentateur sportif à CKCH, Paul Larabie a refait connaissance avec la mascotte des Olympiques de Hull. Ils sont accompagnés de l'animateur Gilles Lortie.

glacée. Toujours à CKCH, c'est l'ex-directeur de la promotion, Claude Boucher qui a succédé à Robert Soulière à

titre de directeur de programmation.

Le groupe Nuance a offert un spectacle-bénéfice mercredi dernier à Bar Xanadu. Les profits de cette soirée ont été versés à la Maison Unies-Vers-Femmes.

Le directeur général de l'Hotel Ramada, M. Marc Grondin et ses invités ont passé une agréable soirée dernièrement au Centre

national des arts. En fait, bien assis dans la loge d'honneur de l'Opéra, ils ont assisté à un concert de l'Orchestre du CNA. M. Grondin a surtout été impressionné par l'habileté du chef d'orchestre.

Avec un nouveau directeur de la programmation, il faudra peut être s'attendre à des changements à la station CKCH.

CHOLETTE

A MAINTENANT POUR VOUS...

BOEUF POUR CONGÉLATEUR
QUALITÉ A-1
MARQUE ROUGE

ARRIÈRE DE BOEUF \$1.99 LB
150 à 200 lbs \$4.39 kilo

DEMI BOEUF \$1.79 LB
300 à 350 lbs \$3.86 kilo

LONGE LONGUE DE BOEUF \$2.19 LB
45 à 60 lbs \$4.83 kilo

BACON MAISON \$16.95 BOÎTE
Boîte de 11 lbs

Selon vos préférences: coupé, emballé, congelé



11 Cholette, Hull P.Q.
Place Bédard 778-1717

355 Blvd. Gréber, Pte-Gat.
568-3363 Carré Pallardo



AGENCE
DE PLACEMENT
BRADSON

NOUS RECHERCHONS
SECRÉTAIRES ET DACTYLO/DAPRO
BILINGUES

- Connaissance du traitement de texte essentiel
- Code sécuritaire un atout

Faites donc partie de l'équipe!

Communiquez avec nous:

776-2490

120 Promenade du Portage, 2^e étage,
Hull, P.Q.

SINGER SPÉCIAL



MISE AU POINT
COMPLÈTE DE
VOTRE MACHINE
À COUDRE

TOUTES MARQUES
ESTIMATION GRATUITE
TRAVAIL GARANTI

\$29.95 Rég.: \$39.95

Pièces défectueuses en surplus

L'OFFRE SE TERMINE LE 30 JANVIER

**CENTRE DE MACHINES
À COUDRE DE L'OUTAOUAIS**

Vente et service

44 Montclair, Hull
(angle Berri)

777-7700

Esthéticienne

Ce programme intensif, menant à un diplôme est enseigné en utilisant des méthodes avancées et de l'équipement moderne. La demande de professionnels compétents dans ces domaines n'a jamais été aussi élevée. Ce qui peut vous diriger vers l'ouverture de votre propre salon! Membres CIDESCO International.



COURS PLEIN TEMPS ET PARTIEL FÉVRIER ET MARS 1988



Cosmétologue

Ce programme menant à un diplôme enseigne à l'étudiante l'art et la science de la cosmétique, et donne à l'étudiante les connaissances nécessaires à une carrière fructueuse dans l'un des nombreux domaines du cosmétique.

COURS PLEIN TEMPS ET PARTIEL FÉVRIER ET MARS 1988

- COURS BILINGUE -

Les étudiantes peuvent être admissibles à une aide financière gouvernementale.

Approuvée comme école professionnelle privée.



35 O'Connor, Ottawa (613) 235-1825

ASSURANCES DISPONIBLES POUR LES NON-ASSURABLES

ÂGE DE 1 À 75 ANS - MAXIMUM \$25,000.

- Mort accidentelle - Pleine valeur nominale sans délai.
- Mort naturelle - les deux premières années, retour des primes plus intérêts de 20%.
- Mort naturelle après deux ans - pleine valeur nominale.
- Assurance garantie sans égard à vos antécédents médicaux, si vous remplissez les autres conditions

PRINCIPAUX AVANTAGES

- Police acquittée dans 20 ans.
- Prime uniforme n'augmentera jamais.
- Bénéfices certains police incontestable.
- Police non-annulable tant que vous en paierez les primes.
- Valeurs de rachat et d'emprunt en cas d'urgence.

NOTE: Cette police s'adresse aux personnes qui ont de la difficulté à s'assurer pour raison de santé ou autres problèmes qui ne les empêchent pas de vivre une vie normale.

Il n'est pas pour une personne présentement hospitalisée ou alitée, dans une clinique, un foyer, une maison de repos ou de convalescence, ni pour celle qui souffre d'une maladie en phase terminale.

MAURICE BÉLANGER ET MAURICE ST-LAURENT
ASSURANCE

3, RUE PICARDIE, GATINEAU, QUÉBEC J8T 1N8

568-8505 - 568-5518

DEPUIS DIMANCHE

CHEZ-106 diffuse une émission de Rock français

Il y a du nouveau sur les ondes de CHEZ-106.

Depuis dimanche, la station FM du marché By à Ottawa diffuse une émission consacrée uniquement au rock français.

par MARC ANDRÉ JOANISSE

Il s'agit d'un bloc de soixante minutes qu'on peut entendre entre 9 et 10 heures, juste avant le populaire "Open Air".

Sa programmation sera évidemment axée sur le rock français et québécois. "Nouvelles Frontières", c'est le titre de l'émission sera aussi meublée d'entrevues, de nouvelles et d'un profil d'artiste.

"On va faire tourner des trucs pas trop commerciaux mais agréables à écouter. On veut également faire entendre de la musique que les gens n'ont pas l'occasion d'écouter à tous les jours", a indiqué l'animatrice-recherchiste, Janine Messadié-Carpentier.

Pour sa "Première", Janine Messadié-Carpentier a choisi "Temps d'amour", de Paparazzi comme pièce d'ouverture. Et son premier profil d'artiste, est consacré à Marjo.

"Temps d'amour", est une pièce très "Hot" sur les palmarès. Qui plus est, Paparazzi prépare une tournée. Et que dire de plus de Marjo. Elle a complètement dominé le dernier Gala de l'ADISQ".

L'émission "Nouvelles Frontières" est bien loin de se produire en un clin d'oeil. Au contraire, Janine

Messadié-Carpentier y consacre au moins deux journées de préparation.

"Il y a beaucoup à faire. Des recherches sur les artistes, préparer des entrevues et choisir le contenu musical de l'émission".

Janine Messadié-Carpentier a cogné à la porte de la station de la rue York au mois de septembre dernier.

"Je leur ai présenté un dossier colossal avec des lettres d'appui de plusieurs organismes dont les deux campus du Collège de l'Outaouais, l'université du Québec et la station de télévision "Musique Plus". Deux semaines plus tard, on m'a demandé de leur présenter un "Démo". Il n'y avait qu'un "hic", le titre. J'avais soumis "French Rocks". A la station, on voulait un titre en français. "Nouvelles Frontières" a donc vu le jour".

"Nouvelles Frontières" a été accueillie à bras ouverts à la station qui a complété l'année dernière sa première décennie en ondes...

"On était très heureux de l'initiative de Janine. C'est un projet qu'on caressait depuis plusieurs années", a déclaré le directeur de la programmation,

Steve Colwyll.

"Il y a place pour une émission du genre sur nos ondes puisque 25 pour cent de nos auditeurs sont francophones. De plus, 40 pour cent des personnes qui nous écoutent s'expriment aussi bien en anglais qu'en français", a-t-il ajouté, tout en précisant qu'il n'écarterait pas la possibilité de s'ajuster en cours de route si jamais le besoin se faisait sentir.

Expérience

CHEZ-106 pourra compter sur les services d'une animatrice-recherchiste très expérimentée pour sa première émission de rock français.

Entre 1980 et 1986, Janine Messadié-Carpentier a travaillé à titre de recherchiste, reporter et interviewer, aussi bien à la radio qu'à la télévision de Radio-Canada Toronto.

Ses écrits ont été lus par les fidèles lecteurs de la revue Québec Rock pendant quelques années. Elle a aussi été gérante du pendant anglophone de Québec Rock, "Graffiti".

Après un court séjour à "Musique Plus", elle s'est retrouvé aux côtés de Pierre Bourgault et

son émission "Plaisir".

Janine Messadié a mis

le cap sur l'Outaouais, plus précisément à Aylmer au mois d'août

dernier.

"Je me suis amenée avec mon conjoint,

Marc Carpentier, l'animateur du matin à CIMF".

CAISSE POPULAIRE ST-JOSEPH DE HULL AVIS DE CONVOCATION

Prenez avis que L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE de la Caisse populaire St-Joseph de

Hull se tiendra à l'Agora de la Maison du Citoyen, 25 rue Laurier à Hull, le **MARDI 2 FÉVRIER 1988 À 19h30.**



* Pour être éligible au tirage, vous devez être sociétaire de la Caisse populaire St-Joseph et être présent à L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE le 2 février prochain.

CONFÉRENCIER INVITÉ



GUY BERNIER

Monsieur Guy Bernier, Président et Chef de la direction de la Fédération des caisses populaires de Montréal et de l'Ouest-du-Québec.



La caisse populaire Desjardins

Futon 7 Ciel

VENTE D'ÉCOULEMENT

Futons
A partir de **\$99.00**

Paravent
Noir, blanc, pin
Rég.: \$169
VENTE \$119

Chaise tubulaire
Rég.: \$149
VENTE \$109

Base en pin et futon
Double **\$269**
Queen **\$289**

Double grandeur base et futon
Acier tubulaire noir et blanc
Rég.: \$458
VENTE \$379

Double grandeur
3 positions
Sofa-lit
VENTE \$219

252 Bank St. (near Cooper) 232-7814
285 Richmond Rd. (near Churchill) 729-2687
127 Boul. St. Joseph, Hull 595-3000

Bientôt à l'affiche

SPECTACLES

• **Patro d'Ottawa**
40, Cobourg, Ottawa
Samedi, 30 janvier
20h.
"Festival de l'humour de l'Outaouais"
4 \$, adultes
2 \$, étudiants et personnes de l'âge d'or.
Info: 233-7733.

• **Maison du Citoyen**
Salle du Conseil
5, 6, 12, 13 février, 20h.
Matinée, le 7 février, à 14h.
L'île de Tulipatan", présenté par le Théâtre lyrique de Hull.
"...le Théâtre lyrique de Hull souligne à sa

façon, sa participation à Bal de Neige"
10 \$, adultes
7 \$, enfants et âge d'or.
Rés: 771-6669

• **Aux 4 Juedis**
44, Laval, Hull.
Le dimanche, 24 janvier
21h30

Du jazz avec le Joe Sullivan Quartet
Entrée gratuite
Info: 771-9557

CINEMA

• **Centre national des arts**
Opéra
28, 29 janvier, 20h30
"Amadeus"
"...couronnée par des Oscars, cette superproduction cinématographique et musicale, qui est inspirée de la pièce à succès de Peter Shaffer dépeint avec un grand réalisme la vie et la mort du compositeur Wolfgang Amadeus Mozart et scrute les profondeurs du génie

et de la médiocrité"
7, 50 \$

• **Cinéma Vendôme**
Village Place-Cartier

27, 28 janvier
"American Way" et
"Une flamme dans mon coeur"
29, 30, 31 janvier, 1er

février
"Impasse" et "Kamikaze"
Info: 776-1440

CELEBRATIONS D'OUVERTURE DE BAL DE NEIGE

On va fêter en grand le dixième anniversaire de Bal de Neige!
Luba et Martine St-Clair se partageront la scène du Parc Lansdowne, le vendredi, 5 février, à compter de 20 heures.
Lauréats de nombreux prix et acclamés dans le monde entier, Martine St-Clair et Luba viendront certes

réchauffer le coeur de milliers de canadiens qui assisteront à cette grande soirée d'ouverture commanditée par la compagnie "AT-T"
Pour une, Luba fait sensation avec sa version de "When A Man Loves A Woman", de Percy Sledge. Ce "Hit" des années 60 est disponible sur le

disque audio-numérique "60 Minutes With Luba".
Martine St-Clair, de son côté, poursuit le sentier qu'elle s'est tracé il y a plusieurs années.
Des feux d'artifice illumineront le ciel vers 21 heures.
Une soirée à ne pas manquer!

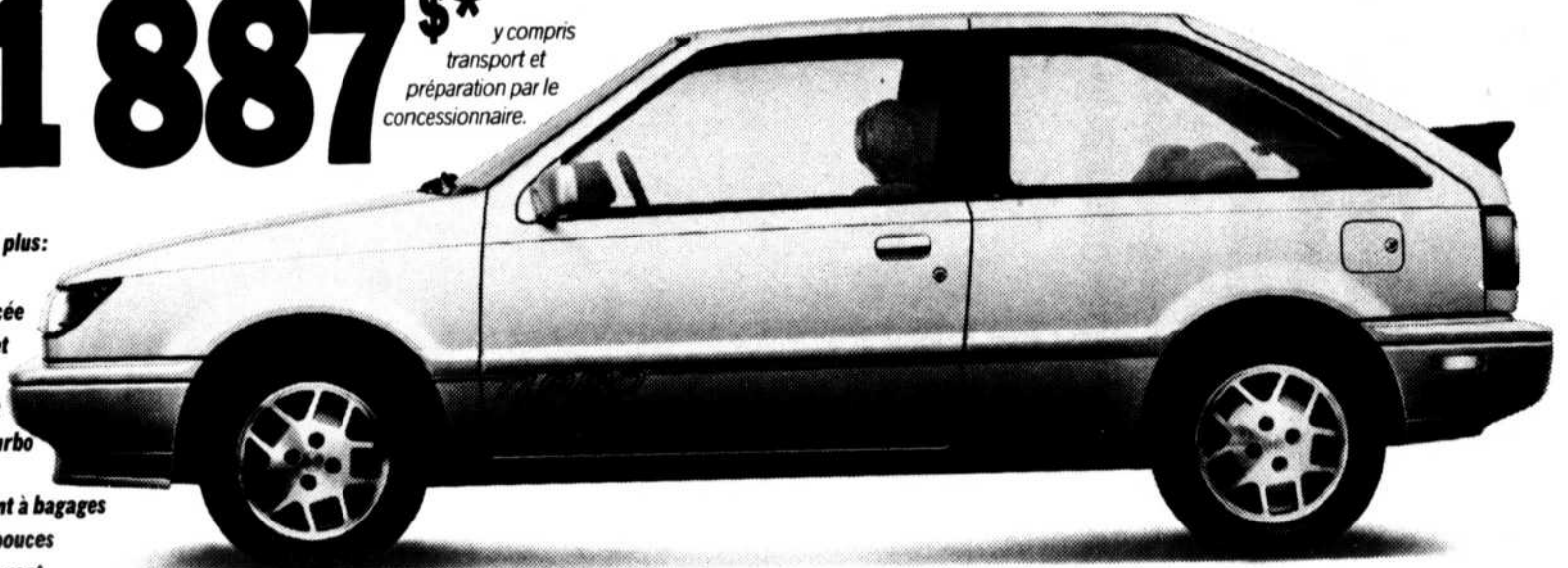
À ce prix-là, elles partent vite toutes les deux.



9 787 \$* Offre de durée limitée sur la I-Mark 1987 d'Isuzu.
y compris transport et préparation par le concessionnaire.

- Moteur 1,5 litres avec arbre à cames en tête
- Transmission manuelle à 5 vitesses • Servo-freins
- Radio AM/FM stéréo • Chauffe bloc
- Rétroviseurs latéraux moulés à commande électrique
- Essuie-glace avec mode intermittent
- Tableau de bord complet avec compte-tours • Roues aluminium
- Glaces teintées • Pneus radiaux ceinturés d'acier, assise basse
- Sièges inclinables, revêtement tissu • Colonne de direction réglable
- Le plein d'essence

Offre de durée limitée sur la I-Mark Turbo 1987 d'Isuzu. **11 887 \$*** y compris transport et préparation par le concessionnaire.



1987 I-Mark RS 3 portes à hayon

Equipement de série comme ci-dessus, avec en plus:

- Servo-direction
- Suspension sportive renforcée
- Tableau de bord complet
- Sièges à revêtement de tissu, baquets inclinables à l'avant
- Indicateur de pression turbo
- Courroie d'arrimage dans compartiment à bagages
- Roues aluminium 14 pouces
- Défecteur d'air caréné à l'avant
- Aileron arrière • Habillage et lettrage sport
- Essuie-glace et lave-glace sur lunette arrière • Radio AM/FM avec lecteur de cassette



Par les temps qui courent, il n'est pas facile de mettre la main sur une bonne affaire et ces deux modèles Isuzu I-Marks ne font pas exception à la règle. Les prix qui sont donnés ici ne sont bons que pour une durée limitée. Mais pour l'instant, ils donnent la possibilité d'acheter une voiture qui redéfinit ce qu'on peut appeler une

bonne affaire. Les deux modèles de la Isuzu I-Mark sont livrés avec en série des équipements qui coûtent des centaines de dollars de plus sur d'autres voitures. Le prix donné ici comprend même les frais de transport et de préparation à la route par le concessionnaire. Et aussi le plein d'essence. Ajoutons à cela une allure

racée et aérodynamique et un moteur fougueux de 1,5 litres. Ce n'est donc pas étonnant que la I-Mark conduite à un niveau de performance et de confort normalement associé à des voitures plus chères. Et pour les vraies sensations fortes, il y a le modèle turbo. C'est un véritable projectile qui passe de 0 à 96 km/h (60 milles à l'heure)

en seulement 8,9 secondes. Et comme si cela n'était pas suffisant, il faut dire aussi que ces deux véhicules bénéficient du plan de protection* GM 3 ans/60 000 km. Sans frais supplémentaires, bien entendu. Passez

sans tarder chez un concessionnaire Passport près de chez vous. Parce que tant qu'elles resteront à ce prix-là ces voitures vont partir vite.



PASSPORT
INTERNATIONAL AUTOMOBILES

*Offre de durée limitée, expirant le 31 mars 1988 sur les modèles 1987 I-Mark XS et I-Mark Turbo RS 3 portes à hayon, avec équipement de série selon liste, y compris transport et préparation. Taxe de vente et immatriculation en sus. Autres options proposées avec supplément. †Consultez votre concessionnaire Passport pour connaître toutes les modalités d'application du plan de protection.

UN RAPPORT FINANCIER EST EN PRÉPARATION POUR UNE COMMUNAUTÉ URBAINE DE L'OUTAOUAIS

John Kehoe est toujours opposé au démentèlement de la CRO

Le député de Chapleau à l'Assemblée nationale, John Kehoe, a vivement réagi jeudi dernier sur le dossier du démentèlement de la Communauté régionale de l'Outaouais (CRO) en faveur de la création d'une Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO). On sait que la CUO réunirait uniquement les villes de Hull, Gatineau et Ayl-

mer, reléguant les autres membres de la CRO dans des Municipalités régionales de comté (MRC).

Le député Kehoe estime qu'il est temps de réagir aux propos de son collègue, le député-ministre de Hull, Gilles Rocheleau, ainsi qu'à ceux du maire de Hull, Michel Légère, qui ne cessent d'encenser ce projet de la CUO.

"Ce sont les deux seuls à vouloir créer une CUO. Toutes les autres municipalités membres de la CRO rejettent ce projet ainsi que les 4 autres députés libéraux de l'Outaouais. Et cette position demeurera inchangée tant et aussi longtemps qu'il ne sera pas prouvé noir sur blanc qu'il serait possible d'avoir des économies d'échelles pour toutes les municipalités membres de la CRO", précisait d'abord M. Kehoe.

Cette position est aussi partagée avec le député-ministre Michel Gratton, et avec le maire de Gatineau, Gaétan Cousineau, également président de

la CRO, et les trois représentants de Gatineau à la CRO, les conseillers Jean-René Monette, Berthe Miron et Claire Vaive, suite à une réunion le 7 janvier dernier.

Actuellement, un sous-ministre du ministère des Affaires municipales est à préparer un rapport financier pour savoir si une

par SYLVAIN DUPRAS

CUO peut représenter des économies d'échelles. Pour ce faire, les rapports précédents sur une CUO (Robidas, Rocheleau et Parizeau) sont scrutés à la loupe.

Ce rapport devrait être complété pour la fin du mois de janvier.

Ce principe de consensus, disait M. Kehoe, est aussi partagé par le ministre André Bourbeau des Affaires municipales.

M. Bourbeau écrivait récemment "si les députés de l'Outaouais sont persuadés de l'importance et de la nécessité de cette réorganisation, j'étudierai alors la pertinence de procéder à la consultation préparatoire à la création de nouvelles structures régionales dans le monde municipal de l'Outaouais".

Le député Kehoe estime que le ministre Bourbeau n'imposerait pas la formation d'une CUO sans un consensus absolu. Dans le cas contraire, il croit qu'un référendum devrait décider de ce dossier.



John Kehoe

Sleeptek

MANUFACTURIER DE MATELAS

VENTE! VENTE!

RABAIS
jusqu'à
\$140⁰⁰
Sleeptek
O-Pedic



PRIX REG. SPÉCIAL

Simple \$369. **299⁰⁰**

Double \$449. **359⁰⁰**

Queen \$559. **419⁰⁰**

Sleeptek

POUR DE BONNES NUITS DE SOMMEIL

GALERIES DE GATINEAU

(ZELLERS)

920 boul. Maloney Ouest

568-7520



POUR UNE FENÊTRE
BIEN DÉCORÉE
CONSULTEZ J.M. MAHEU

CHAMPLAIN DÉCORATION

4 Champlain, vis-à-vis de l'Église St-François de Sales
311 Bou. St-Joseph, en face des Galeries de Hull
495 Principale, Buckingham
1975 St-Joseph, Orléans

NOUS FABRIQUONS TOUS
NOS STORES VERTICAUX
SERVICE A DOMICILE GRATUIT
OUTAOUAIS-GATINEAU: 568-6331
BUCKINGHAM: 986-6770

Nous commençons
l'année du bon pied avec les prix
les plus bas! INFORMEZ-VOUS sur nos
SPÉCIAUX DE JANVIER

Profitez de notre nouveau plan mise de côté!

LIGNE COMPLÈTE DE TENTURES, RIDEAUX, COUVRE-LITS

=====LIVRAISON 3 JOURS=====

SPÉCIAL SUR P.V.C. pour portes patio 75x84 qualité
inférieure, \$59.95, aucune garantie, choix de 3 couleurs.

Champlain
décoration
vous
souhaite une
bonne semaine



**Blais, Fortier,
Touche Ross, Ltée**
SYNDIC DE FAILLITE • GESTIONNAIRE

APPEL DE SOUMISSIONS VENTE D'ACTIFS

Des soumissions cachetées, portant sur l'enveloppe la mention "SOUMISSION ET # DE LOT", et accompagnées d'un chèque visé, mandat-poste ou argent comptant, payable au syndic et représentant 15% du montant de la soumission, seront acceptées jusqu'à 11:00 heures, vendredi le 22 janvier 1988 pour l'achat de l'actif suivant:

DESCRIPTION:

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: ALEXANDER T. MANDAR
HONDA PRÉLUDE 1985

L'actif pourra être examiné chez Handy Towing, 25 rue Cousineau, Hull, Québec, jeudi le 21 janvier 1988 de 16:00 à 18:00 heures.

CONDITIONS DE VENTE

1. Le solde payable comptant cinq (5) jours après l'acceptation de l'offre.
2. Le syndic ou l'agent se réserve le droit de rejeter toutes les soumissions.
3. L'acquéreur devra prendre possession de l'actif sur place à ses propres frais sans aucune responsabilité de la part du syndic ou de l'agent.
4. Toutes taxes découlant de la vente de l'actif seront à la charge de l'acquéreur en plus du prix de vente à compter de la date de l'acceptation de l'offre.

Le dépôt sera remis au soumissionnaire si sa soumission est rejetée. Le soumissionnaire dont la soumission a été acceptée perdra son dépôt à titre de dommages et intérêts s'il ne conclut pas la vente.

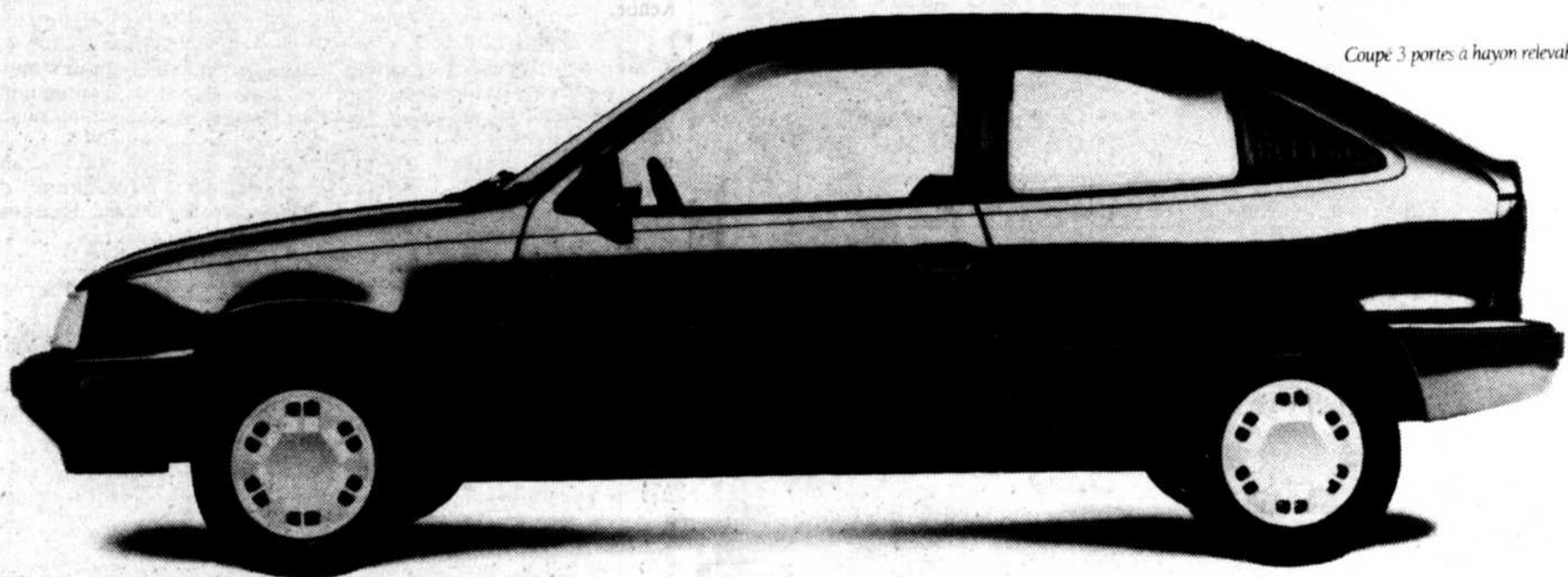
Le dépôt sera confisqué à titre de dommages et intérêts payés au syndic ou à l'agent par le soumissionnaire si ce dernier retire sa soumission avant d'avoir reçu l'avis de rejet.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS

Toutes les soumissions seront ouvertes le vendredi 22 janvier 1988 à 11:00 heures de l'avant-midi, au bureau du syndic à l'adresse indiquée 25, rue Laurier, Suite 450, Hull, Québec. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer par téléphone avec ALAIN BRASSARD ou les soussignés.

JACQUES TESSIER, Syndic
ROBERT P. RACICOT, Administrateur
BLAIS, FORTIER, TOUCHE ROSS, LTÉE.
25, rue Laurier, Suite 450,
Hull, Québec
J8X 4C8
TÉL.: (819) 770-9300

Le génie allemand. La minutie de l'Orient. L'audace de Passeport.



Coupé 3 portes à hayon relevable

Optima. 9 095\$*

La haute technologie allemande à petit prix.

Ce prix comprend :

- Frais de transport • Préparation à la route par le concessionnaire • Moteur 1,6 L à injection monopoint • Barre stabilisatrice à l'avant
- Ceintures de sécurité épaulières à l'arrière
- Désembuage des glaces latérales
- Dégivrage de lunette arrière • Chapeaux de roue fantaisie • Pare-chocs enveloppants
- Carrosserie 2 tons • Levier de vitesses au plancher • Sièges baquets inclinables à l'avant
- Le plein d'essence

Passeport offre quelque chose de jamais vu dans une voiture à bas prix : de la qualité.

Avec l'Optima, vous obtenez l'avantage du génie industriel allemand sans le fardeau d'un prix européen.

Car l'Optima a été conçue avec soin par l'un des grands noms de l'industrie automobile allemande.

Et puis, elle a été fabriquée avec minutie et efficacité en Orient pour réduire les coûts. Mais sans sacrifier la qualité.

L'Optima présente donc tous les avantages d'une voiture allemande de précision.

Parlons par exemple du moteur de 1,6 litres à injection électronique pilotée par ordinateur et de la cote exceptionnelle de 6,5 litres/100 km (43 milles au gallon)** combinée ville et route.

Et puis, il y a la tenue de route de l'Optima : précise et obéissante à la manière des européennes. Pas étonnant car l'Optima allie une conception aérodynamique à la traction avant avec direction à crémaillère.

Mais « Optima » ne signifie pas seulement « performance ».

L'intérieur, tant dans le modèle 3 portes que dans le modèle 4 portes, répond aux normes de confort exigées par les européens. On y retrouve donc des sièges baquets inclinables et enveloppants pensés pour épouser la forme du corps et une suspension hydraulique perfectionnée.

Vous serez également agréablement surpris à la lecture de la liste impressionnante d'équipements de série de l'Optima. Tout y est, depuis les phares halogènes jusqu'aux sièges arrière rabattables en passant par un tableau de bord de conception ergonomique. La liste est encore plus longue pour les modèles LS et GLS.

Passez donc vite chez votre concessionnaire Passeport. Vous y découvrirez la haute technologie enfin à petit prix.



PASSEPORT
AUTOMOBILES INTERNATIONALES

**Selon les méthodes d'essai approuvées par Transport Canada pour l'Optima 1988, modèle standard, équipée d'un moteur de 1,6 litre et d'une boîte manuelle à 4 vitesses. Votre propre kilométrage peut varier. *Selon le PDSF pour le coupé trois portes de modèle standard, équipé tel que décrit. Transport inclus. Le concessionnaire peut vendre moins cher. Autres modèles disponibles moyennant supplément. Taxes provinciales et permis exclus. Votre concessionnaire peut vous fournir des détails supplémentaires.

Radio Nord Inc. fête ses quarante ans

La compagnie Radio Nord, propriétaire des stations CHOT-TV et CFGS-TV dans la région d'Ottawa-Hull et des stations CKRN-TV, CFEM-TV, CGVS-TV, CKRN-MA, CKVD-MA, CKLS-MA, CHAD-MA et CHLM-MF en Abitibi-Témiscamingue, fête ses quarante ans d'existence en 1988.

Plus précisément, Radio Nord inc. aura 40 ans le 17 janvier prochain. En effet, c'est le 17 janvier 1949 que Jean-Joffre Gourd, actuel président du conseil d'administration, fonde l'entreprise en Abitibi. Radio Nord débute ses activités par l'achat de quatre stations de radio MA diffusant à partir des villes de Val d'Or, Rouyn, La Sarre et Amis, en Abitibi-Témiscamingue.

Dans cette région, l'entreprise se lance dans le secteur de la télévision, en 1957, avec CKRN-YV (affiliée au réseau français de Radio-Canada). En 1978, Radio Nord s'implante dans la région de l'Outaouais, suite à l'octroi par le CRTC d'une licence pour exploiter

la station CHOT-TV affiliée au réseau TVA. L'année suivante, elle implante une seconde station de télévision affiliée au réseau TVA et une station radio-phonique MF, en Abitibi cette fois.

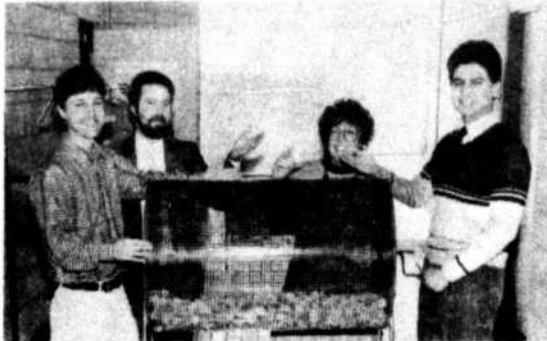
Plus récemment en 1986, Radio Nord inc. obtient deux permis d'exploitation de stations de télévision, en Abitibi et dans l'Outaouais, affiliées au réseau Quatre Saisons: CFVS-TV (Val d'Or) et CFGS-TV (Ottawa-Hull).

Les étapes qui précèdent constituent dans les grandes lignes, l'évolution de cette entreprise depuis sa création. L'historique joint au présent communiqué vous donnera plus de détails à cet effet.

Les stations de Radio Nord inc. souligneront cet anniversaire par différentes activités de promotion, tout au

long de l'année 1988 et tant dans l'Outaouais qu'en Abitibi-Témiscamingue.

Denis Lampson remporte un voyage



Denis Lampson de Gatineau a remporté un voyage pour deux personnes au Venezuela d'une durée de deux semaines et d'une valeur de 2,210\$ dans le cadre du troisième tirage, d'une série de douze, organisé par le Centre communautaire des jeunes sans emploi de l'Outaouais à Gatineau. Lors du tirage, jeudi midi dernier, on retrouvait Daniel Renaud, d'Enjeu Outaouais, Yvan Taillon, vérificateur, France Amyot, annonceur à Radio-Canada, et Pedro Mundo, gérant des Voyages El Air. Le prochain tirage aura lieu le 11 février.

(PHOTO: Alain Fauvelle)

NATUROTHERAPIE

- ARTHRITE
- RHUMATISMES
- DIGESTION
- FOIE
- INTESTIN
- ACNE
- PSORIASIS
- ECZEMA
- CIRCULATION
- NUTRITION, ETC.



Dr. Jacques Marquis, H.S.N.D. - Hypno-sophrologue-naturopathe

240 boul. St-Joseph, Hull SUR RENDEZ-VOUS 777-1319

VENTE DE JANVIER

RABAIS allant JUSQU'À 40%

SUR TOUTE LA MARCHANDISE EN MAGASIN



Séguin
FOURRURES
LTÉE

367, boul. St-Joseph Hull — 777-4233

Ecole de Coiffure

Paul de Rycke & Institut de l'Art de la Coiffure

DEPUIS PLUS DE 40 ANS

Interbeauté
Filiales

DUREE DES COURS 6 MOIS

HULL
653, Saint-Joseph, J8Y 4B2 771-7709
MONTREAL
1168 ouest, rue Ste-Catherine
suite 101, H3B 1K1 866-5477
LAVAL, Pont-Viau
15B, boul. des Laurentides, H7G 2S3 669-3501
QUEBEC
849 est, Saint-Joseph, G1K 3C8 529-0689
SHERBROOKE
51 nord, rue Wellington, J1H 5A9 566-8994
Composez sans frais: 1-800-363-6510



Demandez notre brochure Cours du jour/soir

NUMEROS DE PERMIS DU MINISTERE DE L'EDUCATION: 474503, 409525, 669525, 277522, 749697

Bien le bonjour!... de Colette et Jacques

Jeanne, Paule, Denise et tout le personnel

"ON DIRAIT JAMAIS QUE VOUS SORTEZ" DE LA PÉRIODE DES FÊTES: C'EST SI PROPRE!... pour ceux et celles qui sont habitués à voir des magasins en désordre après les fêtes, il ne faudrait pas venir à La Trouvaille: si la nombreuse Grande visite est partie, nous attendons encore et toujours de la Grande visite... et elle a droit d'être accueillie proprement. Merci en cela à Jeanne et à tout le personnel. Et surtout aux clients et clientes qui nous font si plaisir par ces commentaires. Quel encouragement.

LA PHOTO DE L'ANNÉE 1987 mérite d'être exposée et surtout bien encadrée. Faites revivre vos fêtes pendant des mois en choisissant un cadre de laiton ou argent digne de ces beaux et bons moments. Nous avons prévu le coup et vous offrons un beau choix de cadres capables "d'enlacer" ces instants d'amour si mémorables.

VENTE DE BLANC... couleurs arc-en-ciel. Profitez, en janvier et février, des nombreux spéciaux que nous vous offrons dans la vaisselle blanche... Voyez, entre autres, notre ultra-spécial dans la vaisselle Gerbe de blé. Ça n'arrive qu'une fois... sur bien des années.

SAVIEZ-VOUS que chaque article reçu dans nos boutiques est inspecté par deux de nos préposées, et revérifié par une troisième avant d'être étalé! Peut-être pas, mais vous avez sûrement remarqué combien nous insistons pour vérifier à nouveau avec vous l'objet de vos rêves afin de vous assurer pleine satisfaction. Le cadeau que vous offrez doit être parfait... sinon nous ne vous laisserons pas quitter la boutique avec ce qui deviendrait une déception pour vous et pour nous.

RAPPEL AUX AMOUREUX: LA ST-VALENTIN
C'EST LE 14 FÉVRIER

"Si vous ne lui avez pas encore dit - Je t'aime - depuis Noël, dépêchez-vous, il commence à être tard. Pourtant un clin d'oeil suffit..."

la trouvaille
POUR DIRE *je t'aime*

Village Place Cartier, Hull 777-0324

Que faut-il faire face à une panne d'électricité?

Les pannes d'électricité sont habituellement plus fréquentes durant la saison hivernale. Le givre, le verglas et le vent affectent parfois les installations électriques d'Hydro-Québec. Les bris d'appareillage occasionnent une interruption du service. Que devez-vous faire dans une telle circonstance?

Une panne dans le secteur

Si vous constatez que vos voisins sont aussi privés d'électricité, votre premier geste doit être d'aviser le service régional d'Hydro-Québec. Le numéro de téléphone apparaît sur votre relevé de compte. Si vous l'avez noté dans votre carnet téléphonique, vous n'aurez pas à le chercher dans la noirceur.

Après avoir averti Hydro-Québec, ayez soin de fermer et de débrancher tous vos appareils électriques,

sauf une ou deux sources d'éclairage et abaissez le thermostat de vos appareils de chauffage.

Lorsque le courant sera rétabli, votre source d'éclairage le signalera, remettez en marche vos appareils, les uns après les autres.

La panne de votre installation

Si la panne affecte toute votre propriété, agissez avec prudence.

Faites venir un maître-électricien. Ce spécialiste possède la compétence et l'expérience pour rétablir sans danger le courant électrique de votre installation. En attendant son arrivée, fermez ou débranchez vos appareils et abaissez le thermostat.

Une panne partielle

Si la panne est limitée à quelques pièces de votre propriété, vous pouvez procéder avec prudence au rétablissement du courant.

En premier lieu, fer-

mez l'interrupteur principal de votre installation, afin de vous protéger contre tout choc. Ensuite, fermez ou débranchez tous les appareils électriques concernés. Alors, vérifiez les fusibles de votre panneau de branchement et remplacez ceux qui sont grillés. Si votre installation est munie de coupe-circuits automatiques et que l'un d'eux a basculé, remplacez-le d'abord en position "OFF", puis ramenez-le en position "ON" pour rétablir le courant. Ensuite, ouvrez l'interrupteur principal et remettez vos appareils en marche.

Par une température froide

S'il fait froid et que le système de chauffage

ne fonctionne pas, ne paniquez pas. Il est possible d'habiter pendant plusieurs heures dans une maison non chauffée, sans inconvénient grave. Ayez soin de tenir toutes les portes et toutes les fenêtres bien fermées. Si vous disposez d'un appareil de chauffage auxiliaire, allumez-le avant que la maison ne soit trop refroidie.

Les pannes sont inévitables

Des pannes, il y en aura toujours. Elles sont inévitables et les causes sont multiples. Des conditions météorologiques difficiles, l'éloignement des centrales, les défectuosités de l'appareillage et les accidents attribuables à l'homme

L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION

Québec donne suite à l'entente intervenue

Le ministre du Travail du Québec, M. Pierre Paradis, a procédé au dépôt du projet de loi no. 114, loi modifiant la Loi sur les relations du travail, la formation professionnelle et la gestion de la main-d'oeuvre dans l'industrie de la construction.

Ce projet législatif est nécessaire pour assurer la consécration de l'entente intervenue en novembre dernier entre les partenaires socio-économiques de l'industrie de la construc-

tion. Ainsi:
- Le décret dans l'industrie de la construction pourra être prolongé d'un an soit du 1er mai 1988 au 30 avril 1989;
- une augmentation salariale de 5% pourra être versée aux travailleurs à compter du 1er mai 1988;
- la durée de la période prévue pour les négociations collectives sera allongée de 4 mois;
- la période de changement d'allégeance

Immeubles
G.R. LAUZON
R
POUR UNE MAISON QUI VOUS RESSEMBLE!

Voir les annonces au centre du journal

syndicale sera éloigné du début des négociations.

"Toutes ces modifications se veulent des améliorations positives au régime des relations du travail dans l'industrie de la construction et répondent à la volonté des parties. Le

projet de loi no. 114 constitue donc la traduction législative du consensus des parties et de la maturité dont celles-ci ont fait preuve, maturité qui mérite d'être soulignée", de conclure le ministre.

Devenir propriétaire

PAGES 32 ET 33



- MEUBLES
- LAMPES
- OBJETS D'ART
- TABLEAUX

Jusqu'à **50%** de rabais sur échantillon en magasin

la Meublerie 2000

901, boul. St-Joseph, Hull
595-0918

VENTE ANNUELLE

CONDO = Commercial et industriel à VENDRE ou à LOUER



- * Grandeur: 500 pi. car, et plus
- * Prix à partir de \$31,900.00
- * SUBVENTION de taxe municipale
- * PEUT S'ACHETER avec \$1,500.00 comptant
- * Situé au PARC GRÉBER près du boul. Lavendrye

YVON FORTIN
684-2735
ANDRÉ CHARLEBOIS
568-6695

Le courtier d'action
GROUPACTION H.G. ET ASS. INC.
82 AVE. GATINEAU (QUÉBEC) J8T 4J3

Clodel

CLAUDE LAFRENIÈRE, président
568-5594 - 523-5544
* NOTRE SPÉCIALITÉ - LA QUALITÉ!

31 boul. GREBER
Gatineau,
P.Q.
568-5534

 1523 BOUL. MALONEY Neuf, 2 étages, garage, 1 1/2 s. de bains, 3 ch. à c., échangeur d'air, \$104,500.	 30 PAQUETTE Duplex neuf, concept ouvert, 2-2 ch. à c., échangeur d'air, \$105,900.00	 CARREFOUR (CITÉ SOLEIL) 4 nouveaux modèles unifamiliales, 1,200 pi. c., et plus, à partir de \$104,500.00
--	---	--

- Maisons de qualité supérieure
- Choix de plusieurs modèles
- Habitations personnalisées (custom built)
- Nous construisons sur vos terrains (max. 20 km) ou sur les nôtres
- * Toutes nos maisons sont munies d'un échangeur d'air

Représentants de ROYAL LEPAGE
DANIELLE LAFRENIÈRE
561-1399, 594-9994
MICHEL HÉBERT
561-0000 #68

Votre réfrigérateur et votre congélateur gaspillent-ils de l'électricité?

Votre réfrigérateur et votre congélateur consomment beaucoup d'électricité. La consommation annuelle moyenne peut atteindre 850 kWh pour un réfrigérateur de 12 pieds cubes, et 1,800 kWh pour un réfrigérateur congélateur non givrant de 14 pieds cubes. En respectant les conseils prodigués par Hydro-Québec, vous pouvez économiser de l'argent en augmentant même l'efficacité de ces appareils.

Le choix
Plus l'appareil est gros, plus il consomme de l'énergie; la facture énergétique croît avec le cubage. Un appareil de 8 pieds cubes suffit pour un ménage de deux personnes. Vous pouvez ajouter 1 pied cube par personne supplémentaire et 2 pieds cubes si vous recevez souvent.

Notez qu'un congélateur à dégivrage automatique consomme 50% plus d'énergie qu'un congélateur à dégivrage manuel.

Au moment de l'achat, regardez les étiquettes "Énerguide" apposées sur la plupart

des appareils. Vous serez en mesure de comparer la consommation énergétique mensuelle des différents modèles.

La localisation
Placez votre réfrigérateur loin de la cuisinière, des rayons du soleil et des bouches de chaleur. Le rendement de votre appareil est ainsi amélioré et votre facture d'Hydro-Québec est allégée d'autant.

L'aération
Autour de l'appareil, laissez assez d'espace pour obtenir une bonne circulation d'air. La chaleur dégagée s'échappe alors convenablement. Le système de refroidissement n'est pas surchargé et la consommation d'énergie est ainsi limitée.

L'entretien
À tous les deux ou trois mois, nettoyez les serpentins à l'aide d'un aspirateur. Ils sont généralement situés à l'arrière ou en-dessous de l'appareil.

Vérifiez l'étanchéité de la porte en la refermant sur une feuille de papier. Si le papier s'enlève facilement, réajustez la garniture de caoutchouc ou

changez-la.
Ne laissez jamais s'accumuler plus de 5mm. de givre dans le congélateur. La glace agit comme un isolant. Elle diminue la capacité de refroidissement et elle augmente les besoins d'énergie de l'appareil.

La température
Gardez la température du réfrigérateur à 4° C ou 39° F. Une température plus élevée diminue la durée de conservation des aliments et une température plus basse exige plus d'énergie.

Votre congélateur fonctionne avec efficacité à -10° C ou 14° F. Une température à un degré centigrade plus froid augmente de 6% la consommation énergétique.

L'usage
Prenez l'habitude de laisser refroidir les plats avant de les placer au réfrigérateur. Recouvrez toujours les liquides, afin qu'ils ne provoquent pas d'humidité. Évitez d'ouvrir inutilement la porte de l'appareil et habituez-vous à sortir plusieurs articles à la fois.

Il est aussi recommandé de ne pas faire congeler à la fois plus de 2 à 3 livres par pied

cube. Les aliments se congèlent plus rapidement en petites quantités et ils conservent

davantage leur goût et leur couleur naturelle.

Laissez de l'espace entre les aliments. Une

bonne circulation d'air réduit le temps de congélation et la facture énergétique.



Les professionnels associés de l'immobilier

 <p>GATINEAU Canadienne, 3 c.c., 3 s. de bains, cuisine, armoires chêne, s-sol 1 ch. semi fini, bon secteur. Accès services. (H-408) SUZANNE LEMAY 770-1616</p>	 <p>HULL Condo 3 c.c., salon et s. à manger, foyer, donnant sur un très grand balcon, 2 portes patio, qualité, espace, services. \$75,900. (H-419) SUZANNE LEMAY 770-1616</p>	 <p>DÉLÉAGE - Joli petit bungalow de 1 c.c. au s-sol, salle de lavage. Demande \$17,000. Près de Maniwaki. (H-396) MUGUETTE CÉRÉ 770-1616; 448-3761</p>	<p>Vous qui voulez acheter une propriété pour un service courtis et professionnel, consultez un expert!</p>  <p>M. BERNARD A. CANTIN RE/MAX HULL INC. 770-1616</p>
 <p>CHELSEA 10 min. d'Ottawa. Unique. Unifamiliale 4 c.c., garage double, deck et balcon. Vue panoramique. Bord de la Gatineau, sélect! (A-88006) BERNARD A. CANTIN 770-1616</p>	 <p>WRIGHT - Belle maison, style Canadienne, \$65,000. Pour plus amples renseignements, contactez moi! MUGUETTE CÉRÉ 448-3761</p>	<p>Maisons à vendre financement 100% si approuvé. A. HEURTAUX RE/MAX HULL 770-1616</p>	 <p>TEMPLETON - Magnifique bungalow 1381 p.c. S. familiale 790 p.c., foyer en pierre, Jenn-Air, etc. Terrain 38,880 p.c. sur rivière La Blanche. (H-352) ANDRÉ HEURTAUX 770-1616</p>
<p>ANGERS - Bungalow 3 c.c., impeccable, peinture récente, tapis neufs. Terrain de coin, paysager, piscine creusée. Secteur tranquille. (H-395)</p> <p>CANTLEY - Superbe bungalow 1400 p.c. tout brique, 3 + 1 c.c., s. à manger, foyer en pierre, s-sol fini avec bar & P.C.L., garage et piscine. Beau paysagement. (H-346) NORMAND LEPAGE 770-1616</p>	 <p>GATINEAU - Un joli split de 4 c.c., s. fam. avec foyer encastré, 2 s. de bains, garage double isolé, terrain de 8,000 p.c. paysager et entièrement closuré avec cèdres. (H-349) ROBERT RICHARD F.R.I. 770-1616</p>	 <p>CÔTE D'AZUR - Superbe 2 étages neuve, 3 c.c., s. à manger, planchers en érable, s-sol semi fini, garage. Joli secteur. Vaut une visite! (H-366) ROBERT RICHARD F.R.I. 770-1616</p>	<p>HULL, RUE FONTAINE - Duplex 1 de 1 c.c. et 1 de 2 c.c., très près des Galeries de Hull. Avec garage, zonage pour bur. profs. (H-337)</p> <p>GATINEAU, PRIX RÉDUIT - Maison de ville, unité de coin, 3 c.c., s. à manger, impeccable. Bon secteur. Faut voir! (H-344) NORMAND LEPAGE 770-1616</p>
<p>TEMPLETON Pour construction résidentielle, secteur Templeton. Terrain 50'x100'. (H-386-387) GILLES MARCHAND 770-1616</p>	 <p>Courtoisie, amabilité, faites affaire avec un professionnel de l'immobilier. Demandez: GILLES MARCHAND L'agent qui répond à vos exigences.</p>	 <p>HULL, rue des Jonquilles - Choix de 3 semi-détachés neufs, 1360 p.c. Possession, immédiate. \$86,500. (H-098) ANDRÉ GADBOIS 770-1616</p>	 <p>HULL - Bungalow 2 étages, secteur de choix, L'Orée du Parc. Subvention de taxes, garage. Doit vendre, offre \$110,900. (H-333) ANDRÉ GADBOIS 770-1616</p>
 <p>ATTENTION BRICOLEUR - Gatineau 4 logis de 2 c.c., chauff. gaz, entrée, élect. individuel + bung. 2 c.c., prop. offrant beaucoup de poss. Ter. 50'x100'. Revenu brut annuel \$103,000. Pour inf. (H-391) PIERRE A. GAREAU 561-3222 code 33</p>	<p>AYLMER Domaine Seigneurie split, 4 paliers, entrée 9'x11', salle de lavage, salle à diner, grande cuisine, salle fam. 10'9"x11' avec foyer, 3 ch. à c., garage simple isolé gypse, armoires de rangement. Terrain aménagé. (H-390) PIERRE ANDRÉ GAREAU 561-3222 code 33</p>	 <p>TOURAINE - Bungalow brique et alum. de 2 + 1 c.c., rénové, grand terrain, près de tous les services. Poss. de revenu au s-sol. Poss. immédiate. \$85,000. (H-432) ANNE-MARIE LAFLEUR & AIMÉ LEFEBVRE 770-1616</p>	<p>ATTENTION BRICOLEUR Masson. Bungalow 2 c.c. Aubaine à \$49,900. RHÉO SABOURIN 770-1616</p>
<p>BOUL. MALONEY Subdivision de 11 terrains résidentiels. À négocier. RHÉO SABOURIN 770-1616</p>	<p>MADAME! Devenez autonome avec ces 2 commerces de lingerie pour dames, établis depuis 5 ans. Excellent potentiel. (A-88005) ANNE-MARIE LAFLEUR 770-1616</p>	<p>HULL Superbe condo de 2 c.c., complètement redécoré, tapis neufs. \$59,900.00. (H-418) ANNE-MARIE LAFLEUR & AIMÉ LEFEBVRE 770-1616</p>	<p>AUBAINE À TOURAINE Superbe bungalow de 2 + 2 c.c., s-sol fini, piscine et deck, beau terrain. \$87,500. Poss. immédiate. (H-421) ANNE-MARIE LAFLEUR & AIMÉ LEFEBVRE 770-1616</p>
 <p>RTE 105, MESSINES - Cuisinier, cuisinière, devenez votre propre patron en 1988. Excellente occasion de prouver vos qualités de chef d'entreprise. Salle à diner 45 places. Impeccable & très rentable. LÉONE TALBOT 776-3332; 568-1221 #279</p>	<p>156 MONTCLAIR, HULL - Bungalow 1 1/2 étage, 4 c.c., très propre. Financement pré-qualifié sans frais. Vaut une visite. LÉONE TALBOT 776-3332; 568-1221 #279</p>	<p>GATINEAU - Joli bungalow, genre split, 3 c.c., abri d'auto, grande remise. Beau terrain, près de l'hôpital. Prix \$74,500. GATINEAU - Maison en rangée, const. récente, 3 c.c., cuisine, salon, s. à diner, 2 s. de bains. Prix \$69,900. GATINEAU - Duplex, excellente occasion pour ne pas payer trop cher par mois. Terrain closuré, piscine, garage. Près de tous les services. Prix \$87,000. GASTON LEMIEUX 776-3332; 568-1221 #134; 595-0797; 776-4134</p>	<p>SYLVIE BERTHIAUME 770-1616 TOURAINE Duplex, au prix de l'an dernier. Poss. rapide. 3 et 2 c.c., grand terrain. (H-354) GATINEAU Bungalow 3 c.c., bois franc, 2 foyers, piscine creusée, s-sol fini. Beaucoup d'extra. \$84,000. (H-345)</p>
<p>PRÈS DE LA RIVIÈRE - Propriété de luxe. Air climatisé central, filtre électronique, garage double, piscine intérieure, terrain paysager avec patio. RUE MONTMARTRE - Bungalow 3 c.c., s-sol fini avec foyer, cuisine rénovée, garage isolé. Secteur de choix. CHEMIN DUFRESNE - Petit chalet avec poêle combustion lente, meublé. Appelez pour information. PAUL WILLIAMS 776-3332; 568-1221 #263; 663-2333</p>	<p>HULL - 4 logis de 1 c.c., const. tout brique, chauff. élect. payé par les locataires. Rev. brut \$16,680. Loué avec bail. Excellent investissement. Aussi disponible 4-6 logis à Hull. RÉAL NAUD 776-3332; 568-1221 #113</p>	<p>HULL - Près du Village Place Carlier. Occupez les logis de 3 c.c. et retirez \$1546 par mois avec les 5 autres logis. Informez-vous. RÉAL NAUD 776-3332; 568-1221 #113</p>	<p>MARIE REINE GASCON 770-1616 HULL Duplex, près des Galeries de Hull. (H-400) HULL Condo avec vue sur la rivière. (H-292)</p>
<p>HULL - 2 logis rénovés dans secteur recherché. Très bien loués. Excellent pour débutant ou investisseur. HULL - 3 logis à 49 Fontaine. Loués avec bail. Rapporte \$15,000/an. Près de tous les services. Excellente occasion. Faites une offre. HULL - Dépanneur avec 2 logis. Chiffre d'affaires annuel \$1,560,000 plus loyer. Vaut deusé et autres avantages. À qui la chance? Nouveau sur le marché. GASTON LEMIEUX 776-3332; 568-1221 #134; 595-0797; 776-4134</p>	<p>GATINEAU - Split de 3 c.c., grand terrain 139x160, plus logis 1 c.c. CLAIRE PRÉVOST 776-3332; 568-1221 #97</p>	<p>GATINEAU - Semi-détaché, impeccable, 3 c.c., s-sol fini. Faut voir! GATINEAU - Unifamiliale, 2 étages, 3 c.c., armoires chêne, grand ter., piscine, s-sol fini. GATINEAU - Secteur Templeton. "Back-split", 3 c.c., s-sol fini, façade sud. Vaut une visite. MICHEL COUTURE 776-3332; 568-1221 #72</p>	<p>PARC DE LA MONTAGNE Bungalow. (H-424) AUBAINE! HULL 2 étages, prix réduit, bon secteur. Possession rapide. (H-333) HULL Semi-détaché avec sous-sol fini. (H-293) GATINEAU Semi-détaché, 3 c.c. \$65,000. (A-88014)</p>
<p>BUREAUX À LOUER - Idéal pour professionnel. Très bien localisé, boul. Gréber. Grand stationnement. COMMERCES D'HÔTELLERIE - À 30 miles de Hull. Très bons revenus, financement facile avec comptant raisonnable. Investisseurs ne manquez pas ceci! POUR TOUTS VOS BESOINS IMMOBILIERS - N'hésitez pas à nous contacter. LISE VERREAULT & MONIQUE JACQUES 776-3332; 568-1221 #294</p>	<p>GATINEAU - 7 logis, très bien loués. Prix \$159,500.00 HULL - 2 propriétés, 5 logis au centre-ville. Prix abordable. GATINEAU - Montée St-Amour, 2 propriétés dont 1 dépanneur. À qui la chance? GATINEAU - 5 logis, rue Champlain. Raisonnable. ROGATHE & ERNESTINE LABINE 776-3332; 568-1221 #76; 568-5728</p>	<p>COMMERCES - Hull & Gatineau. Informez-vous. Tel que dépanneur, casse-croûte, salon de coiffure, grossiste en fleurs. MICHEL COUTURE 568-1221 #72; 776-3332</p>	<p>ST-HILAIRE Terrain, pour les mordus de la nature. \$9,000. (H-1197) PERKINS - Superbe maison, pièces sur pilotis, 4 c.c., bureau, s. à diner, cuisine, idéal. 4 acres, lac. Vaut un appel! (H-407) MIGNONNE DESPATTE 776-1616; 643-2171</p>



569 boul. St-Joseph, Hull, Québec J8Y 4A1

MARCEL JOLY INC. 776-3332

Toute transaction réalisée avec Remax Hull permet à votre agent de verser un don à l'Hôpital Des Enfants 770-1616

Contre les bleus de l'hiver avec des tulipes colorées

Il est facile d'égayer les journées courtes et sombres en décorant votre maison ou votre bureau de bouquets de tulipes ou de narcisses colorés ou des jacinthes parfumées. La variété de fleurs maintenant offerte aux canadiens par les producteurs hollandais est presque illimitée et peut même causer un certain dilemme quand l'on a à faire son choix. Les tulipes, par exemple, sont disponibles dans un grand choix de formes, grosseurs et couleurs, toutes convenant parfaitement aux arrangements assortis qui créent une ambiance de printemps. On peut combiner la tulipe double "Angélique" d'une teinte rose pastel délicieuse, avec une tulipe d'un blanc

immaculé, comme "Pax" ainsi qu'un peu de verdure. Ou encore, rechercher un effet dramatique avec un bouquet d'une seule couleur, comme le rouge flamboyant de "Prominence" ou de la tulipe frangée "Arma". Pourquoi ne pas faire des expériences avec des combinaisons de tulipes simples et les fleurs pleines des tulipes doubles qui rappellent des pivoines? Et il ne faut pas oublier d'inclure quelques tulipes plus exotiques dans l'arrangement, comme des tulipes frangées ou à fleur de lys. Vous trouverez tout l'équipement nécessaire pour créer votre propre chef-d'oeuvre floral, qu'il soit simple ou élaboré, à la maison: un couteau tranchant, des vases ou

autres contenants étanches et, pour un effet réellement professionnel, de la mousse florale (oasis). Voici quelques trucs pratiques pour conditionner vos tulipes afin de les garder le plus longtemps possible: D'abord, tenez les tiges sous l'eau (dans un bol, par exemple), et découpez deux ou trois centimètres de l'extrémité de chacune. Ensuite, entourez solidement le bouquet de tulipes de papier journal, en laissant dépasser la majeure partie des tiges. Il faut les placer debout et à la fraîcheur dans un seau d'eau, sans toutefois que le papier journal ne soit en contact avec l'eau. Le but de cet exercice est de faire dresser et solidifier les tiges, qui autrement auraient

tendance à se tortiller lorsque placées dans un vase (c'est que les tulipes continuent de croître même après avoir été coupées). Vient ensuite le temps de préparer l'arrangement. On remplit un vase propre ou un autre contenant d'eau claire, puis on découpe encore une petite section de la base de chaque tige avant de les placer dans l'eau. Il ne s'agit alors que d'arranger les tulipes, les jacinthes ou les autres fleurs d'une façon qui plaît à l'oeil, puis de mettre la touche finale au bouquet avec du feuillage. Et voilà! En utilisant votre imagination, vous pouvez facilement recréer le printemps dans votre maison ou votre bureau avec des fleurs hollandaises et oublier le froid de l'hiver. Les bulbes à fleurs de Hollande, comme ces jolies tulipes, égaient vos mornes journées d'hiver, surtout lorsque vous les arrangez à votre façon. N'oubliez pas de redresser la tige des tulipes, de les envelopper bien serrées dans du papier journal et de les mettre pendant plusieurs heures dans quelques pouces d'eau, en prenant soin de placer le papier au-dessus du niveau de l'eau. Il vous suffit ensuite d'un couteau bien aiguisé, d'un vase et de mousse pour fleurs (appelée oasis), pour donner libre cours à votre imagination. (Photo: Malak, Ottawa)

tendance à se tortiller lorsque placées dans un vase (c'est que les tulipes continuent de croître même après avoir été coupées). Vient ensuite le temps de préparer l'arrangement. On remplit un vase propre ou un autre contenant d'eau claire, puis on découpe encore une petite section de la base de chaque tige avant de les placer dans l'eau. Il ne s'agit alors que d'arranger les tulipes, les jacinthes ou les autres fleurs d'une façon qui plaît à l'oeil, puis de mettre la touche finale au bouquet avec du feuillage. Et voilà! En utilisant votre imagination, vous pouvez facilement recréer le printemps dans votre maison ou votre bureau avec des fleurs hollandaises et oublier le froid de l'hiver.



Nouvelles inscriptions... Tous les jours!

J. DAN BRUNET & FILS LTEE

Courtier realtor **777-9550** **3% exclusif** Pour vendre votre propriété

A VOTRE SERVICE DEPUIS PLUS DE 25 ANS

<p>TOURNAI, 4 VENDÉE - 4 logis en stucco, imitation de brique, 2 ch. à c., salon, cuisine, R.D.C., salle familiale, grand stationnement. Une aubaine! JEAN-CLAUDE LAUZON 776-4343</p>	<p>DES DRAVEURS, AYLMEYER - Joli bungalow, 4 ch. à c., salle à manger, salle familiale, foyer en brique, garage, cloîture, quartier de choix. JEAN VEZINA 777-6589</p>	<p>AYLMER, CHEMIN PERRY - Splendide, unit. 5 ch. à c., garage. Terrain 1 acre, portes et armoires en chêne. Sous-sol peut se transformer pour loger parents ou amis. Const. 1987. Impeccable. Faut voir!</p>
<p>HULL, RUE SCOTT - Intérieur superbe. Très fonctionnel, 2 ch. à c., salle à manger, armoires en chêne, planchers parqueterie et céramique italienne blanche, prix RÉDUIT! GERARD DANIS 561-3222 code 302 771-2358</p>	<p>HULL, CH. FREEMAN - Entrepôt 41' x 54, 9, 258' c. de terrain. Près du boul. St-Joseph. Idéal pour camionneurs ou autobus scolaires. Possibilité de solde de prix de vente. CLAUDE PARADIS 777-4776</p>	<p>HULL, RUE SHERBROOKE - Triplex de 2 ch. à c., tous chacun à \$400/m., non chauffé, non éclairé, secteur recherché. Bon emplacement. Faites vite! Appelez-moi! JEAN-CLAUDE LAUZON 776-4343</p>
<p>HULL, RUE STE-HÉLÈNE - Duplex, 2 ch. à c., chacun, salle à manger, garage double, planchers de bois franc, grandes pièces, bon secteur. YVON CARON 778-1714</p>	<p>LIMBOUR, RUE PRINCIPALE - Unifamiliale à palier, pierre et brique. Altrayante, beaucoup d'espace, confortable, 4 ch. à c., salle à manger, foyer, bien finie, prix pour vendre. Demander une visite! RICHARD SAUMUR 777-7696</p>	<p>TOURNAI, RUE ALAIN - Occupation immédiate, bungalow en brique et vinyle "neuf", 3 ch. à c., porte-patio dans la dinette, abri d'auto. Sous-sol partiellement fini. \$98,500.00. BELLA JOANISSE 827-0315</p>
<p>CANTLEY, 1 RUE NICOLE - Bungalow en pierre-granite, salon, salle à manger, 4 ch. à c., salle familiale, foyer, atelier, garage, grand terrain de coin. Faut voir! HORTENSE P. ROY 684-2920</p>	<p>GATINEAU, RUE LASALLE - Sect. paisible. Bung. tout brique, 3 ch. à c., s.-sol fini. Faut une visite pour l'apprécier. RAYMOND COURCHESNE 771-1873</p>	<p>GATINEAU, CHEMIN FOGARTY - Unifamiliale "High Ranch" en brique et aluminium, très jolie résidence, confortable, moderne. Prix pour vendre, 2 minutes, autoroute 50. Demander à voir. BELLA JOANISSE 827-0315</p>

LE VRAI COURTIER DE CHEZ-NOUS

G.A. GROUPE ACTION

H.G. & ASSOCIÉS INC. COURTIER 568-6695

82 Avenue Gatineau GATINEAU

Courtier d'Action

<p>BATISSES COMMERCIALES - Situées sur l'Ave. Gatineau avec revenus, s'achète avec \$10,000 comptant, proprio accepterait un solde de prix de vente. Construit en 1986. (8-5) YVON FORTIN 684-2735</p>	<p>CONDOS COMMERCIAUX & INDUSTRIELS - GATINEAU - Parc Gréber, près du boul. Lavendrye, peut s'acheter avec \$1,500 comptant, grandeur de 500 pl. car. et plus. (8-6) YVON FORTIN 684-2735</p>	<p>DUPLEX, PRES HOPITAL GATINEAU - Logis proprio, 3 ch. à c., concept ouvert, cuisine, arm. pin, porte patio. Piscine. Locataire bail \$325. non chauffé, non éclairé. (7-127) GISELE HUBERT 685-0748</p>
<p>DEVENEZ PROPRIETAIRE DE VOTRE PROPRE COMMERCE - Casse-croûte bien situé. Inclus bâtisse, équipement, stationnement privé. (7-123) MME ANDREE MARQUIS 568-3621 GISELE HUBERT 685-0748</p>	<p>A LA RECHERCHE DU NEUF! Côte d'Azur, propriété 2 étages, garage double, salle familiale avec foyer, près salle à dîner. Choix des tapis présentement. Contactez-moi pour détails. MME ANDREE MARQUIS 568-3621</p>	<p>POUR VOS ACHATS DE: MAISON DE CAMPAGNE, CHALET, TERRE, TERRAIN DE CHASSE, TERRAIN AU BORD DE L'EAU, contactez-moi: CLAUDE TISDALE 777-0888</p>
<p>TOURNAI (RIVIERA): Tout brique, 3 ch. à c., pl. bois franc, beau terrain. Libre immédiatement. ATTENTION SKIEURS: Mont Ste-Marie, \$9,000.00 petit chalet, 2 ch. à c., meublé au complet à 2 min. des pentes. GISELE HUBERT 685-0748</p>	<p>GATINEAU: Rue Plouffe, jolie maison, 2 étages, très spacieux, sous-sol semi fini, garage 20x16. 8 pièces, 3 ch. à c., possibilité d'une 4ième. Très central à visiter. CLAUDE TISDALE 777-0888</p>	<p>ROUTE 307 TERRAIN Prêt à construire, 1 1/3 acre, 177 pi. sur la rivière Gatineau, très bien paysagé, \$21,900.00 CLAUDE TISDALE 777-0888</p>

Le No 1 de l'habitation dans l'Outaouais

MAISONS PREMIERE LESINÉES

Avant d'acheter venez nous voir et comparez

MAISONS PREMIERE

La qualité de nos matériaux et l'expérience de notre personnel dépassent toute compétition.

- fabrication à l'abri des intempéries
- bois séché au four
- charpente collée, clouée et vissée
- vaste choix d'armoires de cuisine (chêne ou mélamine), de revêtements extérieurs: vinyle, cèdre, canexel, brique, etc.
- fournis et installés: électricité, plomberie, tapis, vinyle coussiné, céramique, parqueterie, planchers de bois franc, etc.

Renseignez-vous

Colonial 2304

ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER ET ECONOMISEZ

Maisons modèles et bureaux de vente

HULL 771-5876

GATINEAU 669-0493

KAZABAZUA (Québec) (819) 467-2055



POUR UNE MAISON QUI VOUS RESSEMBLE

Aylmer

684-4420

Buckingham

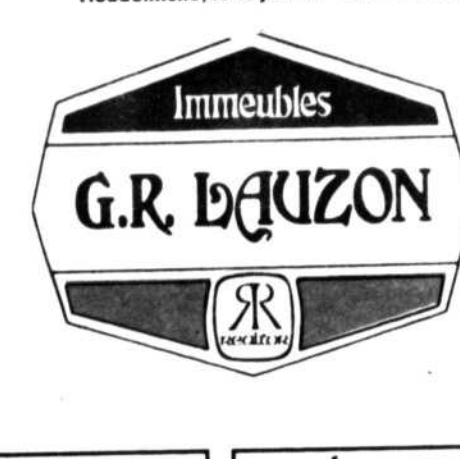
986-1230

Gatineau

561-2445

Hull

771-6661



AYLMER (1281)

Tout y est: 3 ch. à c., s. lam., à s. lavage au 1er plancher, foyer au salon, s. de jeu fine à 90%, garde-robe cadré, piscine en pl.

CAROLE CARDINAL 684-8441

AYLMER (1141)

Possession rapide. Un bûche, 3 à 2 ch. à c., à manger, foyer, 2 s. de bain sur un acre à 5 minutes d'Otawa. Informez-vous.

ROBERT BEAUVAIS 561-8222

BUCKINGHAM (1367)

Résidence tout brique, 3 ch. à c., armoires de qualité, sous-sol plein, poêle à comb., tente, taxes minimes.

RAYMOND PLOUFFE 986-1818

GATINEAU (1300)

Très beau 2 logis, fini vinyle de 2 ch. à c., près départeur, centre commercial, piscine, remise, etc.

ROGER VILLENEUVE 561-5222

GATINEAU (1301)

Bung. pas cher du tout \$72,500. plancher marqueté au salon, quelques minutes du boul. Lavendry, autoroute.

FABIENNE C. SIMARD 884-4420

GATINEAU (1470)

Attention boucher. Vous voulez partir à votre compte? Ici une boucherie avec bon équipement et bon potentiel. Information:

J. CLAUDE BELLEHUEUR 561-5222

AYLMER (1084)

Pourquoi continuer à louer. Devenez propriétaire en achetant cette jolie maison-jardin pour seulement \$61,000.

MARYSE P. ROY 884-2943

AYLMER (1425)

847 Ch. Perry, sur 1 acre avec service d'autobus, 3 ch. à c., 2 s. de bain, intérieur plan ouvert, salon avec foyer, très joli.

NICOLE KEELEY 684-4837

BUCKINGHAM (1410)

318 Parker, bung. brique et alim., 3 ch. à c., gr. cul., s. lav. sur même pl., belle s. lam. au s.-sol. \$66,500.

BOB LAROCHE 986-2082, 1-800-567-1281 code 498

TOURNAINE (1184)

Côte d'Azur. Beau grand terrain de 9694 c., prêt à construire, secteur de choix.

NICOLE L. CLICHE 561-2445, 561-5222

GATINEAU (1005)

Semi-détaché moderne sur un très grand terrain de 4 800 c. Garage APCO disponible maintenant. A voir.

NORMAND COULONBE 561-5222 894

GATINEAU (1462)

3 logis, aubaine pour cette canadienne avec revenu, 2-3 ch. à c., 1 garçonnier, abri d'auto, garage évaluation \$110,000 pour \$105,900

J. CLAUDE BELLEHUEUR 561-5222

AYLMER (1426)

Parc Charmain. Uppert, prix très réduit. 1200 pi. bos franc, solarium, garage, superbe lot, idéal quartier de bur. pour pd. Très bien situé.

CHANTAL HERVET 561-5222 857

ANGERS (1344)

Maisons jumelles, occupation printemps, projet Beauvolet. Prix et qualité imbattables. Choisissez vous-même la finition.

PAUL DE BROECK 561-5222

BUCKINGHAM (1404)

Pour 88. Offrez-vous votre propre affaire. Salon conforté, cuisine rénovée, investissement \$25,000.

BOB LAROCHE 986-2082, 1-800-567-1281 code 498

GATINEAU (1035)

Limbour. Bungalow pierre des champs, 6 pms, endroit paisible à vendre. Investissement \$25,000.

ROGER VILLENEUVE 561-5222

GATINEAU (1274)

Pte-Gatineau, bung duplex, logé vous à bon marché, logis bas \$425. C'est 2 ch. à c., logis du proprio s. à manger, 3 ch. à c., garage, subsol.

R. GAUTHIER 561-5222 code 129

GATINEAU (1435)

Duplex tout brique 25x48, terrain 11,000 c., fenêtres, portes, toitures neuves, revenus \$425,000/mois.

CLAUDE GAGNON 561-2445

AYLMER (1074)

Mutation, superbe bêtise, 4 ch. à c., 2 s. de bain, s. lam., bois franc, acc. luxueux, garage, remise, acc. pour enfants. Piscine, porte-départ.

CHANTAL HERVET 561-5222 857

ANGERS (1387)

Du Progrès. Duplex rén., terr. comm. gr. pos., aff. profus., terr. financier, détail en détail. Restaurant autre. Se paie seul. à c. \$63,000.

MARIE HAMELIN 561-5222

ANGERS (1065)

12 Toulon, semi-détaché 3 ch. à c., rénové, impeccable, près de tous les services, vue d'été.

GERALD CHARTRAND 863-0244, 561-2445

TEMPLETON (1288)

Dot être vu. Bung. 3 ch. à c., très propre, piscine H.T. Pas de voisin gêné. Informez-vous.

HELENE DUPUIS 771-6669 code 188

GATINEAU (1440)

Neuf, s.-détaché, brique et vinyle, 3 ch. à c., s. à diner, s.-sol à la grandeur. Am. m. lam., sect. recherché.

NICOLE L. CLICHE 561-2445, 561-5222

GATINEAU (588)

Jolie canadienne pierre des champs, en campagne, seulement 10 min. des Proménades. Très grand terrain, 500 pieds de lac, prix réduit.

CLAUDE ROCHETTE 561-5222

AYLMER (1856)

Maison jumelle dans Mcl. mod. tap. qual. supérieure, 3 ch. à c., s. lam., au sous-sol, terrain cadré, pas voisin à l'arrière, \$73,500.

MME FRANCOEUR 885-1940

BUCKINGHAM (1337)

174 Fournier, 2 logis, brique & color. loc. terrain 60 x 99, rapporte \$640/mois. N'attendez pas!

ALINE BOURDONAIS 986-1424

MASSON (1476)

2 étages, grande cuisine, poêle à bois, à manger, porte patio, 3 ch. à c., s. lavage, grand garage + remise. Aubaine.

J. CLAUDE BELLEHUEUR 561-5222

TEMPLETON (1327)

Rue des Fleurs, coquette canadienne, 3 ch. à c., avec revenu au sous-sol. Doit être vue pour être appréciée. Pour rendez-vous:

HELENE DUPUIS 771-6669 code 188

GATINEAU (1198)

Prix réduit, aubaine pour ce beau grand bungalow, 3 ch. à c., + 3 ch. à c., sous-sol, s. à manger, bar, s. lam., piscine creusée.

J. CLAUDE BELLEHUEUR 561-5222

GATINEAU (1083)

Jolie canadienne, 4 ch. à c., grand terrain, petite taxe à la sortie de la 550, cuisine moderne, beaucoup d'extra, \$109,500. Fait voir.

R. GAUTHIER 561-5222 code 129

LUSKVILLE (1282)

Ave. des Plages. Terrain vacant, secteur prestigieux, près de la rivière, 150' façade sur 1 acre, prix réduit. Alors laissez vite, une offre s'impose.

R. ST-JACQUES 884-4420

MASSON (1138)

3 Rue St-André, nég. 3 ch. à c., rén. arm. neuves, chauff. à platfonner. lam. ren., hase élect. autres travaux.

AUGUSTINE CLEROUX 863-8474, 1-800-567-1281 code 74

ANGERS (1388)

12 Kamouraska. Vend cause transfert Bell Canada, super belle grande maison, fine du haut en bas, moderne, 3 ch. à c., pisc., poutres, d'origine.

R. GAUTHIER 561-5222 code 129

GATINEAU (1328)

Mont-Luc. Superbe bung. 1985, plancher érable, salon toit cathédrale, foyer salon. Superbe vue, s.-sol, piscine.

DEMS VANNIER 561-5222

GATINEAU (1333)

Beau secteur, bung. 3 ch. à c., sous-sol fini, salle lam., foyer, bar, grand garage 13'12x37'04", piscine, remise, couverture neuve.

J. CLAUDE BELLEHUEUR 561-5222

GATINEAU (880)

Grand canadienne, 3 ch. à c., su 1 acre, terrain, style rustique, poêle à bois, s. lam., taxes min. 550, pour seulement \$89,900.

P. A. CHARBONNEAU 561-5222

AYLMER (0215)

Wychwood. Site enchanteur, superbe bung. 3 ch. à c., foyer, parqueterie, s. à m., s.-sol aménagé en petite, grand terrain, arbres matures.

MARTINE BRUNET 884-4420

BUCKINGHAM (1092)

\$65,000. Réduit, bung. neuf 26x38, 2 ch. à c., chauff. élect. arm. mod. s.-sol à la mer, isolé à c. car. localisé en inc.

AUGUSTINE CLEROUX 863-8474, 1-800-567-1281 code 074

BUCKINGHAM (1430)

Joli bung. 3 ch. à c., s. sol fini, très propre & bien décoré, sect. paisible, pisc., cou d'origine, remise, l'auto voir.

ROGER VILLENEUVE 1-800-567-1281 code 13

Pte-Gatineau (1066)

Grand bung. 3 ch. à c., élect. Piscine creusée, très propre, poss. revenus, foyer, P.C.L. etc. Un aubaine \$88,500.

GASTON PAQUET 561-5222

GATINEAU (1145)

Secteur très recherché, bung. alim., sous-sol fini, cuisine très moderne, sous-sol bien fini, bar, foyer, plus loge, garage, informez-vous.

J. CLAUDE BELLEHUEUR 561-5222

GATINEAU (113)

Beau, bon, grand, bung. 3 ch. à c., 26x42, entrée split, arm. m. lam., ch. de bain communicative, s.-sol terr. aménagé. Bre.

P. A. CHARBONNEAU 561-5222

AYLMER

AYLMER

BUCKINGHAM

GATINEAU

GATINEAU

GATINEAU

DIVISION HYPOTHÉCAIRE

Profitez des avantages d'une consultation gratuite auprès de notre conseiller hypothécaire.

"Financement adapté à vos besoins"

RICHARD CUSSON 561-2445

GATINEAU (34)

TOURNAINE (1398)

GATINEAU (0890)

Maison-jardin, 3 ch. à c., garage, très propre, secteur centre-ville. Idéal pour sauveur des pas. Frais condo \$40/mois.

P. A. CHARBONNEAU 561-5222

Magnifique bung. 3 ch. à c., secteur paisible, sous-sol entièrement fini, foyer, gr. bureau, beaucoup d'extra. Une aubaine pour seul. \$101,500.

GASTON PAQUET 561-5222

Bloc à 5 revenus, rapporte \$27,420/an. Bâtisse en bonne condition, facile à louer. Ceuse de sa bonne situation. Bon rendement.

MURIEL DUROCHER 561-5222

Rue Main, semi-détaché, 3 ch. à c., en construction 1,350 p.c., choix couleur et option disponible, seulement \$74,900. Renseignez-vous.

P. A. CHARBONNEAU 561-5222

Faites votre bureau à côté de ce bung. 5 ch. à c., piscine creusée, foyer, grand stationnement. Trêve Paiement.

PAUL DE BROECK 561-5222

Superbe 2 étages, garage, piscine creusée, 2 logis, vue panoramique, terrassement prêt. Entrée interlock. Beaucoup d'extra.

MARC PAGEAU 561-5222

34 Raoul, duplex, prix réduit, \$66,900. 3 ch. à c., + 1 logis, loué \$335/mois. Vue d'été.

GERALD CHARTRAND 863-0244, 561-2445

R.H. Lalonde. Bung. haut de gamme. Beaucoup d'extra. Piscine creusée. Paysage professionnel, près de la polyvalente.

PAUL DE BROECK 561-5222

22,700 c. de prestique 4 ch. à c., den, s. lam., avec foyer, garage double, 3 s. de bain, s. à diner, s. de jeu, syst. d'alarme. Beaucoup d'extra.

MARC PAGEAU 561-5222

Sect. Templeton, belle gr. maison mobile \$26,900. Logez-vous à bon marché. Soyez chez-vous gr. terr. 2 ch. à c., station pour une 3e ch.

R. GAUTHIER 561-5222 code 129

Cette maison de 2 étages brique possède 4 ch. à c., salle à diner, 2 salons, un room et plusieurs autres attraits à voir.

AUNRE MELOCHE 561-5222

1782 88, boul. Maloney. Roulotte, très bien située, 3 min. de l'autoroute, air clim., 1-hall. Rem. ent. 14x8. Garage de 12x8 avec 3 ch. à c., ch. élect.

MICHELLE DAIGNEAULT 561-5222

Superbe bung., 3 ch. à c., très propre, 2 salles de bain. Foyer, garage. Grand terrain 79' F. Une aubaine.

GASTON PAQUET 561-5222

Edifice à revenu, boul. Maloney, 6 logis, 4 locaux commerciaux et 1 entrée. Seulement \$270,000. Informez-vous.

FERNAND MIGNEAULT 561-5222

Rue des Pentédes. Semi-détaché 1301 c., 3 ch. à c., à diner, s. lam., ch. des matras. Walk-in' capot, prêt en fév. 88. à partir \$79,900.

ROBERT F. LEDUC 782-4758

GATINEAU (1463)

453 Rayol - Unifamiliale, 2 étages, 3 ch. à c., grand salon, foyer en brique, inclus lave-vaiss., système d'alarme, secteur paisible, \$119,900.

ROBERT F. LEDUC 782-4758

HULL (1260)

83 St-Joseph - Triplex et garage, an. Ch. St-Joseph et St-Jean Bosco, zone commerciale, rev. de \$1200/mois. Invest. très sage, n'attendez pas!

YVON BRUNET 771-1110

HULL (1460)

37 Ste-Hélène - Bungalow très bien situé, près d'un parc de la C.C.N., grand terrain 5684 p.c.a. A qui la chance? Appelez-moi.

LAURINE BOULANGER 561-5222

EXTÉRIEUR (0939)

Maison de campagne lux., 300,000 p.c.a. de terrain entièrement. Style can. ad. en pierre, 5 ch. à c., décor de qualité et de bon goût. \$149,000.

MARIE HAMELIN 561-5222

EXTÉRIEUR (1325)

Achetez votre terrain maintenant et construisez au printemps. Lot de 12,000 p.c.a. avec 100' de façade sur le lac.

ANDRÉ SARAZIN 1-800-567-1281 8421

EXTÉRIEUR (1277)

Val-des-Monts - Superbe canadienne neuve, brique et vinyle bleu, 3 ch. à c., foyer, prix réduit, \$95,900. Vue superbe, 28 km des services.

CLAUDE ROCHETTE 561-5222

TEMPLETON (1438)

Terrain 75' x 100', services rendus sur la rue. Idéal pour construction d'un 4 logis.

ROGER VILLENEUVE 561-5222

HULL (1172)

2 logis fini vinyle, de 2 ch. à c., près des écoles, départeur à centre commercial, grand stationnement. Fait voir.

ROGER VILLENEUVE 561-5222

HULL (0901)

Duplex 2 cotés partiellement rénovés dans centre-ville, garage à l'arrière tout, beaux revenus, se paie de lui-même.

ROGER VILLENEUVE 561-5222

PERKINS (1324)

Ch. Lac Clair - Chalet hiversé, 2 ch. à c., grandes fenêtres, secteur paisible, près du lac, chemin ouvert à l'année, 15 min. de Gatineau. \$42,900.

ROBERT F. LEDUC 782-4758

St-André Avel. (1100)

\$27,900. chalet ou maison à l'année, chauff. élect., sous-sol à la grandeur par fini, droit de passage au lac.

JEAN-DANIEL CLEMENT 427-5512, 1-800-567-1281 code 4000

Val-des-Monts (1365)

Domaine belle étoile, québécoise neuve, terrain 80,000 c., 3 ch. à c., sur vinyle, cuisine, cuisine blanche, deck et perron cadré.

LUCILLE OSBORNE 561-5222

GATINEAU (11)

Attention investisseurs - Triplex 1 x 3 ch. à c., 2 x 1 ch. à c., rev. \$1,225 par mois, pas chauffés ni éclairés. Demande \$117,000. Renseignez-vous!

P. A. CHARBONNEAU 561-5222

HULL (1472)

Alouer - Val-Tétreau, bungalow, 4 ch. à c., 2 s. de bain, foyer, s. lam., bois franc, remise, terrain cadré, bail 1er février 88 au 30 juin 1990, sans aug.

CHANTAL HERVET 561-5222 857

MONT-BLEU (1226)

Village Normandie - Condo split de luxe, beaucoup d'extra, vue panoramique, possédée 2 stationnements. Faites une offre!

MURIEL DUROCHER 561-5222

Montpellier (1067)

Lac Schryer - Chalet hiversé, 5 ch. à c., poêle Franklin, 5 appareils ménagers à neuf, vue panoramique du lac, chemin ouvert à l'année.

ROBERT F. LEDUC 863-2182

Papineauville (1316)

Tranquillité à espace, 107 arpents de terrain boisé à cultiver, ruisseau, taxes \$538, \$69,500.

JEAN-DANIEL CLEMENT 427-5512, 1-800-567-1281 code 4000

Lac McGregor (1437)

Lorsque la carte postale est moi-même jolis que la réalité. Un rêve au bord de l'eau, 30 minutes de la ville. Secteur de choix.

PAUL DE BROECK 561-5222

GATINEAU (10)

Joli condo 2 ch. à c., 2 plancher + sous-sol, près des Proménades. Seulement \$64,900. possibilité financement 100%. Faites vite!

P. A. CHARBONNEAU 561-5222

HULL (1366)

10 Brest - Super condo de 2 ch. à c., 2 balcons avec vue magn. sur Hull et Ottawa. Façade de foyer en marbre.

ROBERT BEAUVAIS 561-5222, ROBERT ST-GEORGES 561-5222

HULL (1428)

58 Sherbrooke - 4 logis près des Galeries de Hull, revenu \$16,500, non chauffé, ni éclairé, proprio prend balcon, prix vente.

CLAUDE BEAUDOIN RENE LA SALLE 561-5222

Lac St-Pierre (1424)

Route 307, lac St-Pierre, chalet hiversé, 2 ch. à c., 50' de front sur le lac, compl. meublé avec bateau 14' alums à moteur, près pentes ski. \$63,500.

ROBERT F. LEDUC 782-4758

Papineauville (1209)

1990 Préférence - Chalet isolé, 3 ch. à c., vitrandia, chauff. élect., meublé, terrain 100' x 325' habitable à l'année.

Information: GISELE AUBIN 863-2584

PERKINS (0280)

Prix réduit - Bung. très propre de 21x44 sur 2 1/2 acres de terrain, armoiré en chêne, parqueterie à 2 minutes du lac Guilford.

ROGER VILLENEUVE 561-5222

GATINEAU (1252)

Attention contracteur ou investisseur, terrain 30,000 p.c.a., peut const. 15 logis, bien situé. Seul. \$75,000, qui dit mieux!

P. A. CHARBONNEAU 561-5222

HULL (1466)

Chemin du Château - Beau condo très propre avec piscine, état irréprochable, 5 appareils ménagers, air climatisé, libre immédiatement!

CLAUDE GAGNON 561-2445

LOW (1362)

Maison de 3 ch. à c., à la campagne, demi-acre de terrain, secteur paisible dans le village.

ANDRÉ MELOCHE 561-5222

Lac St-Antoine (1384)

Idéal pour les amoureux de la nature. Foyer, bois franc, salle familiale, poêle à bois, lac privé, terrasse, porte patio, lot magnifique.

CHANTAL HERVET 561-5222 857

PERKINS (0309)

Val-des-Monts - Terrain 20,000 p.c.a., prêt à construire, beau terrain, secteur tranquille, accès à la rivière.

NICOLE CLICHE 561-2445 - 561-5222

PERKINS (1293)

Lac Bataille - Maison st. chalet Suisse, 2 ét., 2 s. de bain, 3 ch. à c., bp de luxe, insectes résistants, L.V., bois franc.

ROGER VILLENEUVE 561-5222, NICOLE CLICHE 561-2445

GATINEAU (1467)

Rang VII - Montée St-Amour - Constructeurs, attention, terrain à être subdivisé pour fin résidentiel.

GABY 561-5222

HULL (1041)

Beau 4 logis, zonage commercial, secteur en pleine expansion, excellent investissement, rue St-Raymond.

PAUL DE BROECK 561-5222

CHENEVILLE (741)

Rang 5 Vinoy - Maison de campagne, 2 étages, 4 ch. à c., meublé, gros chalet à l'arrière + 1 poêle à 2 points, très beau terrain. A voir sans faute!

LAURINE BOULANGER 561-5222

HULL Ouest (0853)

Ch. de la rivière - Terrain vacant qui se trouve dans un sect. très recherché sur la côte, 1 acre 1/2, beaucoup d'arbres. Fait voir pour l'apporter.</

Remise de trophées chez Century 21 des Draveurs Inc.

Mardi le 5 janvier 1988, tous les agents de chez CENTURY 21 des Draveurs Inc. se sont réunis au restaurant Le

Chevron pour partager le petit déjeuner, féliciter les meilleurs et établir les objectifs de l'année.

Le tout s'est déroulé dans la joie et l'optimisme. En effet, CENTURY 21 qui est un chef de file dans son domaine, prévoit, selon Guy Huneault, son courtier local, une très bonne année dans l'immobilier pour 1988.

Les taux d'intérêts sont toujours très abordables, le choix pour tout nouvel acquéreur est excellent et l'année 1988 sera sûrement une excellente année pour l'investisseur.

Déjà, le marché s'agite et les acheteurs aussi bien que les propriétaires-vendeurs se font pressants par leur demande d'infor-

mations. Le rôle de l'agent professionnel, selon M.

Huneault, n'est pas de vendre une propriété, mais de bien trouver le

meilleur investissement selon les moyens de tout acquéreur. Les acheteurs qui reviennent nous voir pour vendre et acheter de

nouveau, sont un gage du travail bien accompli par cette firme de chez nous. Bonne chance à tous et continuez le bon travail!



Mme Gaétane Huneault, propriétaire, remet à M. Léonard St-Amour, agent immobilier, la plaque annuelle du meilleur agent inscripteur.



Mme Louise Lévesque, agent immobilier, reçoit des mains de M. Guy Huneault, propriétaire, la plaque annuelle du meilleur agent vendeur.

MAISONS CHALETS pré-usinés(es)
(LIVRAISON SUR VOTRE TERRAIN)

MAISON MODÈLE SITUÉE AU PROJET ARPENT VERT A B'HAM

COMPAREZ LES PRIX NOUS AVONS LES MEILLEURS PRIX
(819) 457-2024
643-5898 (entre 5h00 et 21h00)

Distributeur **LES MAISONS QUEBECO INC**

Luxorama

Armoires de cuisine

Faites planifier votre cuisine par un expert

Cuisine 115" x 120"

INCLUANT:

- Dessus de comptoirs
- Poignées
- Tous côtés apparents finis

Seule l'installation n'est pas comprise
Taxe en sus.

Modèles:

Armoires de style européen	\$1349⁹⁵
Armoires chêne plaqué modèle Le Chanteclerc	\$1399⁹⁵
Armoires chêne massif modèle St-Sauveur	\$1699⁰⁰

Venez voir notre salle de montre au:
865 boul. MALONEY est
Gatineau
663-2859

Les Plus Grands Spécialistes en Décoration de Fenêtres

VENTE DE STORES VERTICAUX

JUSQU'AU 31 JANVIER '88 SEULEMENT

13579\$

EXEMPLE:
Contour Classic 82" x 42" Stores Verticaux sur mesure, en tissu

COMPAREZ QUALITE ET PRIX

Produits similaires chez:		Epargnez chez CONTOUR	
La Baie	190.00		54.21
Sears	167.00		31.21
Eaton	213.00		77.21

Prix enquêtes le 4 janvier 1988
"Les marques de commerce peuvent différer d'un magasin à l'autre"

FENÊTRES **CONTOUR** EN VOGUE

Plus de 50 magasins au Canada

CONVENT GLEN SHOPPING CENTRE ORLÉANS ONTARIO (613) 837-5582	LE VILLAGE PLACE CARTIER HULL (819) 776-3494
---	--



C'EST BON DE CONNAÎTRE DES CONNAISSEURS
Toutes les 9 minutes Royal LePage
vend une maison quelque part au Canada

 <p>BOUCHETTE \$25,000.00 - Attention investisseur, ce 2 logis rapporte \$500.00 par mois. Téléphonez-moi. (M287-416) FERNAND LAPRATTE 561-3222 code 22</p>	 <p>GATINEAU \$89,900.00 - Secteur paisible, près de tout. Bung. porte patio avec deck, piscine creusée, salle familiale avec bar. (G188-008) GILLES DUPUIS 663-4335 HENRIETTE COURSOUL 668-8366</p>	 <p>GATINEAU \$89,900.00 - Secteur de choix! Cette magnifique résidence a plusieurs extras. Appelez-moi pour de plus amples info. (M188-008) RICHARD EMOND 561-3222 # 93</p>	 <p>ANGERS \$39,500.00 - Maison mobile 3 c.c., secteur tranquille à 10 min. de la ville, terrain app. au proprio. (M188-007) ESTELLE CHARTRAND 239-6889 827-4830</p>	 <p>PTE-GATINEAU \$75,900.00 - Bung 4 c.c., 2 s. de bains, s.s. fini, foyer, planchers bois franc, frais peinture. Petit bijou. (M87-319) MICHEL (PECCO) HÉBERT 561-9000 # 68</p>
 <p>GATINEAU \$93,900.00 - Bung. neuf, 3 c.c., 2 s. de bains, 2 c.c. familiale, très éclairé, secteur tranquille. Bien situé. (M486-005) ESTELLE CHARTRAND 827-4830 239-6889</p>	 <p>JARDINS MCKENZIE \$124,900.00 - Propriété 3 c.c., planchers bois franc, salle à manger, s.s. fini, garage, plus extra. (M486-005) DIANE TREMBLAY 663-5648 - 563-1958</p>	 <p>GATINEAU \$77,900.00 - Bung 4 c.c., toit, fenêtres, portes 1986. Tapis 1987, s.s. fini, foyer au salon, terrain 14,693'c. Poss. rapide. (M187-360) FERNAND LAPRATTE 561-3222 code 22</p>	 <p>GATINEAU \$139,900.00 - Hobby Farm, chem. Mineault, maison 32 x 24, 2 étages, 2 granges, piste de course, tranquillité et charme. (M187-356) GERRY HACHEY 663-7164</p>	 <p>GATINEAU \$106,900.00 - DUPLEX neuf, secteur recherché, 2 - 2 c.c., concept ouvert et moderne. Faites une offre. (M87-377) DANIELLE LAPRIÈRE 594-9994</p>
 <p>TEMPLETON \$85,900.00 - Superbe, impeccable 24 x 40, abri double, remise, s.s. fini, Jenn Air, four enc., bain tourbillon, sauna. Faites une offre. (M487-403) LOUISE MORNEAU 643-9330 - 782-4363</p>	 <p>GATINEAU \$79,500.00 - Bung 3 c.c., armoires en chêne, four convention, plaque chauffante, planchers bois franc, s à manger, très propre. (M187-375) FERNAND LAPRATTE 561-3222 code 22</p>	 <p>HAUTES PLAINES - Un chez-soi avec du caractère! Portes et boiserie sculptées, piscine creusée, grand terrain. (AN87-240) LOUISE LAROUCHE 684-7762 563-2743</p>	 <p>AYLMER - Un beau petit nid pour la parenté en plus de cette charmante maison spacieuse, négociable! (AN87-212) ANNY SMAGGHE 684-7932</p>	 <p>AYLMER - Logez-vous pour peul Habitez un 4 c.c. avec foyer, garage. Louez 1 appartement adjacent. À voir! (AN87-183) LOUISE LAROUCHE 684-7762 563-2743</p>
 <p>HULL - Lac des Fées, rénové, cuisine de luxe avec armoires en chêne, salle à manger bien éclairée, 3 c.c. Il faut la voir. (H487-480) ODETTE GIGNAC 561-4878</p>	 <p>HULL-OUEST \$132,500.00 - Propriété 25x50, sur un terrain d'un acre et demi. Beaucoup d'extra. Il faut la voir. (H487-403) ODETTE GIGNAC 561-4878</p>	 <p>LIMBOUR \$106,900.00 - Bungalow split level. Face au sud, bien éclairé. 3 c.c., grande salle familiale avec foyer. (H187-446) ODETTE GIGNAC 561-4878</p>	 <p>HULL - Wrightville duplex 2 étages, rénové, terrain paysager, très rentable, pas cher. Incroyable. Venez la visiter. (H488-001) ANDRÉE PLOUFFE 595-1845</p>	 <p>CÔTE D'AZUR - 10 Fréjus. Vous rêvez d'un bungalow avec garage et foyer? En voici un beau, propre, prix raisonnable. (H87-484) ROMÉO CINO MARS 770-4271</p>
 <p>TEMPLETON \$81,500.00 - Un air de campagne en ville! 2 étages. 4 c.c., s.s. fini avec foyer. Piscine hors-terre. 10,000'c. (G188-013) SYLVIE LEVESQUE 561-7167 594-4347</p>	 <p>GATINEAU \$75,900.00 - Joli bung, façade en pierre. Situé sur un terrain de 18479'c. Pièces spacieuses. Il faut la voir. (G187-573) ROBERT SERRE 663-4174 GASTON SERRE 568-5666</p>	 <p>GATINEAU \$84,500.00 - Aucune offre raisonnable refusée. S.s. fini avec foyer. Chauff. bi-énergie. Cour avec arbres fruitiers. (G187-559) JACQUES MIRON 568-5362</p>	 <p>HULL \$141,500.00 - Condo de luxe. Intérieur moderne. Château Champlain 2 s. de bains. Piscine, sauna, très propre. (G487-540) CAROLE STRASBOURG 568-4005</p>	 <p>PTE-GATINEAU \$103,500.00 - Carrefour Bung. High Ranch. S à manger, 2 s. de bains. Superbe s. fam., foyer. Tout pour plaisir. (G188-001) PATRICIA TREMBLAY 643-2202</p>
 <p>TOURNAINE \$89,900.00 - 3 c.c., s.s. fini. Garage, 2 entrées pavées. Grand terrain de plus de 6000'c. Impeccable. Possession immédiate. (G688-004) FRANCE GÉLINAS 561-8888</p>	 <p>ST-PIERRE WAKEFIELD \$67,900.00 - Vue sur le lac. Bung. tout rénové. Grande cuisine, s. lavage au r.d.c. Poêle à bois. Prix pour vente rapide. (G087-521) PATRICIA TREMBLAY 643-2202</p>	 <p>ANGERS \$82,900.00 - Construit 87 Bung 3 c.c., s. fam., garage, terrain 60x100. Digne d'une visite. (G187-559) PATRICIA TREMBLAY 643-2202</p>	 <p>GATINEAU \$74,900.00 - Rue Millar. Une des rues paisible. Tout brique. 30x40. Informez-vous! (G187-520) MICHEL ROBILLARD 776-4182 8 593-2353</p>	 <p>TOURNAINE \$89,900.00 - Tout brique 1022'c. S à manger, 2 + 1 c.c., foyer au s. sol, garage, piscine creusée. Autres détails. (G687-510) NICOLE ROSS 568-3121 561-3222 code 372</p>
 <p>FERME LIMBOUR \$118,500.00 - Secteur de choix. Boisé arrière. Très propre. 3 c.c., foyer au salon, s. de lavage au 1er étage, s. à manger, s.s. fini. (G687-474) RACHEL GUERTIN 568-4883</p>	 <p>PTE-GATINEAU \$55,900.00 - Un petit nid pour votre famille. Quadrex super propre de 3 c.c. Fait vendre. (G187-547)</p>	 <p>VAL DES MONTS \$109,900.00 - Amateurs de campagne, superbe 2 étages. Un bijou. (MP88-001)</p>	 <p>GATINEAU \$69,900.00 - ATTENTION INVESTISSEUR, semi-détaché duplex. Bon revenu 2 1 c.c. (M187-381)</p>	 <p>GATINEAU \$113,900.00 - NOUVEAU duplex rue fermée, piscine creusée, cuisine ext., garage, p.c.l., beaucoup de potentiel. (M188-012) MARC LAVERDURE 782-4365 - 643-1897</p>
 <p>HULL \$89,900.00 - Rue Jeanne D'Arc, bung + garage, 3 c.c., très propre. (MA88-009)</p>	 <p>TEMPLETON \$112,900.00 - Rue Bégin, bung. ouvert, beaucoup d'extra. (M487-347)</p>	 <p>ANGERS \$72,000.00 à \$74,900.00 - Choix de 7 bung. Prix abordable. LOUISE MORNEAU 643-9330 - 782-4363</p>	 <p>GATINEAU \$50,900.00 - Maison jardin s.s. fini, très propre. Faites une offre! (M187-325)</p>	 <p>GATINEAU \$78,500.00 - Joli bung 4 c.c., s.s. fini avec s. de bains, bar, toiture, fenêtres et portes récentes. Fait voir. (M188-010) RÉAL GÉLINAS 568-2079 - 593-2611</p>
 <p>TEMPLETON \$65,000.00 - Super 2 étages, armoires en mélamine, très propre, vue sur la baie, 1 1/2 s. de bains. (M487-401)</p>	 <p>GATINEAU \$74,900.00 - Petit bijou, 2 c.c., décoré professionnellement, garage, abri d'auto, pas de s. sol. Air climatisé. (M487-408)</p>	 <p>PTE-GATINEAU \$59,900.00 - À qui la chance! Joli bungalow 2 c.c., rénové complètement par expert. Poss. immédiate. Faites vite. (M187-406) RICHARD EMOND 561-3222 code 93</p>	 <p>HULL \$129,900.00 - Achat de choix dans ce triplex, 2 c.c., très propre, à deux pas de la promenade. (M487-389)</p>	 <p>GATINEAU \$98,500.00 - Petit bijou 2 étages 1 1/2 s. de bains. S. lavage au r.d.c. S à manger, 3 grandes c.c., garage. Const. 86. (G187-339) CAROLE STRASBOURG 568-4005</p>
 <p>VAL DES MONTS \$149,900.00 - Amateur de campagne, super 1 étage, 4 c.c., cuisine de rêve, garage, s.s. fini, 2 foyers. (MP87-350)</p>	 <p>GATINEAU \$84,500.00 - 75, Troyes. Petit bijou. Il faut vendre. (G187-506)</p>	 <p>TEMPLETON \$75,500.00 - Rue tranquille. Bung 3 c.c., s.s. fini. Garage indépendant. Piscine hors-terre. Fait voir. (G187-555) SYLVIE LEVESQUE 561-7167 594-4347</p>	 <p>ST-ROSAIRE \$76,900.00 - Bung. près des Promenades. Secteur paisible et recherché. Une bonne affaire à ne pas manquer. (G188-014)</p>	 <p>PTE-GATINEAU \$109,900.00 - Duplex 1300'c. S à manger dans chaque logis. Près des Promenades. Très central. Fait voir! (G188-015) GASTON SERRE 568-5666 ROBERT SERRE 663-4174</p>
 <p>TOURNAINE \$122,900.00 - Duplex tout brique, 3+2 c.c. Foyer, grand terrain. 14363'c. Zonage CFA. 91, Ave. Gath. (G687-539)</p>	 <p>LAC BLUE SEA \$39,000.00 - Terrain. Sur la Pointe des Pins. (G287-550) JACQUES MIRON 568-5362</p>	 <p>WILSON'S CORNER \$89,900.00 - Grand bung. 1342'c. Terrain d'un acre. Foyer au salon. P.C.L. s.s. (G188-007) GASTON SERRE 568-5666 ROBERT SERRE 663-4174</p>	 <p>HULL/DU DOME \$89,900.00 - À qui la chance! Bung. bien situé. Prix raisonnable. Beau grand terrain. À voir! (G687-565) HÉLÈNE FOISY 776-0504</p>	 <p>WRIGHTVILLE \$67,000.00 - Beau, bon, pas cher. Semi-détaché. 2 étages. 4 c.c., 1 1/2 s. de bains. Foyer au salon. S. d'étude. Garage. (G487-470) RACHEL GUERTIN 568-4883</p>

GATINEAU 315 boul. Gréber 561-0223
GATINEAU 400 boul. Maloney 663-1222

HULL 490 boul. St-Joseph 770-9221
AYLMER 210 Chemin d'Aylmer 684-2260
 Centre commercial GLENWOOD

DOSSIER PRÉVENTION

Les pistolets de scellement

Tous savent que le pistolet de scellement est un outil de travail qui s'est avéré très dangereux, non seulement pour l'ouvrier qui l'utilise, mais également pour les personnes qui entourent celui-ci. Que ce soit par ricochets ou par traversées de cloisons, cet outil a été la cause d'accidents graves et mortels. Heureusement, il existe aujourd'hui sur le marché, des outils sûrs, sans compter les nombreux avantages qu'ils présentent pour une entreprise en construction: économie de temps, niveaux de puissance répondant à toutes les applications de légères à difficiles, avantages lors de travaux dans des endroits restreints, etc. Cependant, afin de s'assurer de la sécurité et de l'efficacité de l'outil choisi, vous devez prendre en considération les précautions qui suivent.

de scellement doit être expressément interdit aux ouvriers non instruits et non désignés à cet effet.

Tout ouvrier momentanément désigné pour effectuer des travaux à l'aide d'un pistolet de scellement doit:

- Être âgé d'au moins 18 ans;
- Avoir suivi un cours donné par le fabricant;
- Être détenteur d'un permis d'utilisation;
- N'employer que l'appareil du fabricant dont il possède le permis d'utilisation;
- Connaître parfaitement le fonctionnement du pistolet de scellement, les instructions du constructeur et les mesures de sécurité à prendre;
- Être informé que seuls les pièces de fixation, les projectiles et les cartouches fournis par le fabricant du pistolet de scellement doivent être utilisés.

Ceux-ci doivent être choisis en fonction du travail à effectuer après vérification de la nature et de l'épaisseur du matériel dans lequel il faut faire des scellements.

Prévention des accidents
 Il est essentiel que les opérateurs observent les mesures de sécurité suivantes:

- Port du casque de sécurité conforme à la

Faire le bon choix
 À l'achat d'un pistolet de scellement, il faut s'assurer que:

- Le pistolet est homologué ACNOR.
- Les marques ou estampilles qui apparaissent sur les pistolets de scellement, projectiles, cartouches ou accessoires, sont celles prescrites par le code CSA Z166-1966.

Qualification et instruction de l'utilisateur
 L'usage d'un pistolet

(Suite à la page 34)



ACHAT - VENTE - LOCATION
Résidentiel et commercial



PIERRE LANTHIER
 568-6791



GILLES DUPUIS
 663-4335

COTE D'AZUR - Splendide vue panoramique, prestigieuse 2 étages avec tout le confort désiré, pièces attrayantes et modernes rehaussées d'innombrables extras.

MAISON STYLE QUEBÉCOISE - Près de toutes les commodités, plusieurs extras.

SI DU NEUF VOUS INTERESSE? Plusieurs modèles dont bungalow, paliers multiples, 2 étages et semi-détaché disponibles immédiatement ou à construire à l'emplacement de votre choix.

LOGEZ-VOUS A BON PRIX - Dans ce bung. duplex de 3 ch. à c., plancher bois franc, aspirateur central, toiture 3 ans.

CONFORTABLE CONDO - Avec garage, vous permettant d'être propriétaire sans avoir d'entre-bien à faire, près de l'hôpital, prix très compétitif, c'est à voir!

BEAU SPLIT-LEVEL - Avec garage, salle à manger et salle familiale. Impeccable, une visite vous convaincra!

TRIPLEX COMPLETEMENT RÉNOVÉ - Prix réduit, logez-vous à bon prix.

on loge tout l'année



trans-action

TRANS-ACTION
G.B. ASSOCIÉS INC. COURTIER
Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull (Quebec) 776-5564

ATTENTION!
Pour la valeur de votre propriété, n'hésitez pas, consultez un de nos agents.
776-5564

Split level 1985, 2910 p.c., 5 c.c. Mont Luc. Vue panoramique.
Neuf, condo luxueux, foyer, 2 balcons, garage, 2 papiers, coin, Pointe Gatineau \$75,000.
Tout rénové, int. & ext., \$68,000. Bungalow avec garage, Limbour, Ch. des Érables.
À la campagne, dans un beau boisé Limbour. Bungalow neuf avec garage, 3 c.c., vaste terrain.

MAURICE BOUVIER 561-3222 #176

TOUT UN CHOIX!
Ravissant semi de 3 chambres, spacieux et propre. Beaucoup de rangement, porte-patio. Moins de \$80,000. (87-449)
PAULINE NOËL 568-3756

GATINEAU, COIN NOTRE-DAME/LABROSSE
Idéal pour contracteurs. Bâtisse commerciale de 2,300 p.c. avec entrepôt et grand stationnement. \$132,000 négociable. (87-599)
JACQUES NOËL 561-1878

DES PLACEMENTS POUR VOTRE RETRAITE
Hull, 3 logis, rue Plessis, 4 logis rue Nicolet. Gatineau, 5 logis, rue Albert. Duplex rue St-Jean Baptiste.
RAYNOLD DEMERS 561-6580; 561-3222 #520 & GUY BÉLANGER 776-1255



Superbe bungalow avec abri d'auto, 3 c.c., cuisine refaite à neuf, salle familiale avec foyer en brique, très propre. \$84,900. (87-614)
ROSE OUMET 771-3392

CANTLEY - Bungalow 3 c.c., neuf, libre, s. à diner, beaucoup d'armoire de cuisine. Grand terrain. (87-619)
GERARD AMYOT 771-1327



GATINEAU - Logez-vous à bon compte, prix réduit! Duplex bien situé, sous sol pour proprio et revenu à l'étage, piscine sur terre, \$74,900. (87-490)
GUY BÉLANGER 776-5564; 776-1255



L'achat d'une maison de revente offre des avantages certains: vous voyez immédiatement ce que vous obtenez en matière d'installations. Photo gracieuseté Idées et Travaux.

PLANCHERS DE BOIS FRANC
Vente et service d'installation
Sablage et rénovation de planchers
Une vaste sélection et une qualité incomparable

Venez voir notre salle de montre

- bois franc (parquets et languettes)
- produits Polyur et teintures
- revêtement mural
- tapisserie

LES PLANCHERS DE BOIS FRANC
R.B. LEBLANC
140 Edmonton, Hull, Parc Industriel 770-4114

RÉNOVATION PERRIER
PORTES ET FENÊTRES
Recouvrement en VINYLE et ALUMINIUM - Toitures en BARDEAUX D'ASPHALTE
Pour de la qualité, consultez **GERARD PERRIER**
37 St-Joseph, Hull 771-4212

Devenir prop

Maison neuve ou maison de revente, les critères de sélection qui guideront votre choix devront être déterminés à l'avance: le quartier, le type de résidence, le nombre de pièces, la grandeur du terrain, la proximité des services publics, le prix, etc... L'achat d'une résidence n'est pas une course contre la montre; plus vous serez renseigné, meilleur sera votre choix. Pour cela, documentez-vous, lisez énormément sur le sujet, parlez-en autour de vous à ceux qui ont acheté

une maison récemment et profitez de leur expérience. Parcourez aussi les quartiers où vous aimeriez vivre, visitez les maisons-témoins, discutez avec les constructeurs, consultez leurs dépliants et ne vous gênez surtout pas pour poser des questions et prendre des notes. Faites affaire avec des professionnels du domaine: agents d'immeubles et courtiers sont en mesure de vous guider, de rechercher exactement ce qui conviendra à vos besoins.

L'achat d'une maison existante, des précautions à prendre

Il y a des avantages certains à acheter une maison qui a déjà été occupée. Par exemple, vous constatez de visu l'état de la maison, l'aménagement du terrain. Bien souvent, les anciens

Les Maisons Doris St-Louis INC.

LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE MAISONS USINÉES DANS L'OUTAOUAIS

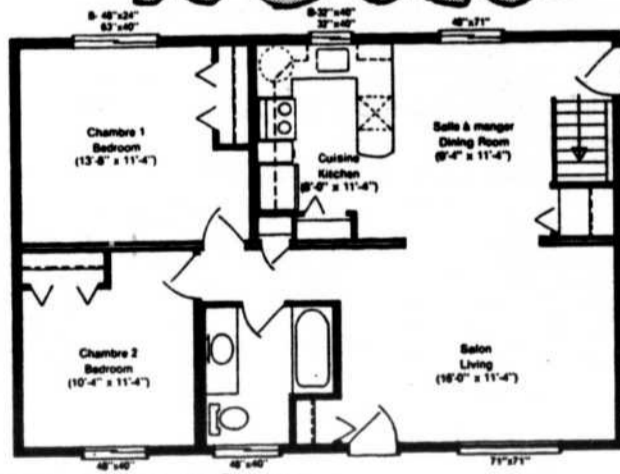
SPÉCIAL

Photo et plan ci-dessous
Livree et installée sur votre fondation.

\$32999⁰⁰



Modèle 2308 - Type A



N.B. FINANCEMENT DISPONIBLE À 100% SUR CERTAINS MODÈLES
CETTE OFFRE EST VALIDE JUSQU'AU 31 MARS 88

NOUVEAU PROJET LES JARDINS DU LAC AYLNER, QC.

DISTRIBUTEUR DES MAISONS
MAISON MODÈLE



1880 CH. PINK, AYLNER

771-8534 ou 771-9084

HEURES D'OUVERTURE:
DU LUNDI AU JEUDI
DE 12 HRES À 20 HRES
FERMÉ LE VENDREDI
SAMEDI - DIMANCHE
DE 13 HRES À 17 HRES

riétaire, un pensez-y bien

propriétaires laissent sur place tringles à rideaux, plafonniers, tapis, appareils électriques, armoires et autres articles de décoration qui peuvent vous convenir. Cependant, il est important de procéder, seul si vous vous y connaissez, ou accompagné d'un expert, à l'inspection technique

des lieux. Cet expert peut être un architecte compétent. Ce dernier examinera la structure du bâtiment pour y déceler, en plus des vices de construction, la stabilité du sol, le niveau de la nappe d'eau, etc... Il évaluera rapidement la solidité des fondations, la condition de l'ossature

proprement dite, le niveau des planchers et leur solidité.

Autre détail important, les escaliers. Leur largeur est-elle suffisante, la hauteur du passage réglementaire? Quant aux murs, sont-ils lézardés? Les linteaux sont-ils bien installés? Dans quel état se trouve la toiture? Il faudra vérifier l'entretoit et se préoccuper de la condition du bois. Demandez à voir les factures de chauffage. Ce peut être un bon indice de la qualité de l'isolation de la maison. Une attention

spéciale doit aussi être donnée au revêtement des murs extérieurs, aux portes et fenêtres, la finition, la plomberie, le chauffage et la ventilation, le système électrique, l'aménagement extérieur, etc.

domaine de l'habitation.

Publications de la Société canadienne d'hypothèques et de logement

* Guide d'inspection des maisons

Publications utiles

L'édition du mois de février 86 du magazine Protégez-vous publie une liste fort intéressante de différentes publications susceptibles de pouvoir vous aider, tant pour l'évaluation de vos besoins que pour satisfaire votre curiosité dans le

(1\$)

* Le choix d'une maison efficace au Finalment, le plus important c'est de s'assurer qu'on en a pour son argent. Le meilleur conseil à donner à ceux qui envisagent l'achat d'une maison, c'est d'abord d'établir ses besoins, de sonder le marché et de faire affaire avec des professionnels du domaine dont la compétence est reconnue. (Source: Habitabec / Protégez-vous) plan énergétique, le guide de l'acheteur (Gratuit)

* Logis-logique (Gratuit)

* Les terrains difficiles (1\$ chacun)

* Poser une réfection sensée des vieilles maisons (2\$)

* Pour rénover sa maison (2,50\$)

Autres publications gouvernementales (pages bleues/annuaire)

* Dépliants et cartes du risque d'inondation (Environnement Canada et ministère de l'Énergie et des Ressources du Québec (Gratuit)

l'Habitation et de la Protection du consommateur du Québec) (Gratuit)

* Protégez-vous / mai 1985 - L'achat d'une maison neuve d'un entrepreneur en construction (1,50\$) Publications de Héritage Montréal

* Couvertures traditionnelles (5\$)

* Fenêtres traditionnelles (5\$)

* Maçonnerie traditionnelle (5\$)

Céramique Outaouais Enf
663-1286
Victor Tassé

Le spécialiste en CÉRAMIQUE et MARBRE dans l'Outaouais. Une vaste sélection et une qualité à bon prix.

OUI! Venez en juger de vous-même en visitant notre salle de montre.

5% DE RABAIS sur toute CÉRAMIQUE en magasin sur présentation de ce COUPON

- AUSSI EN MAGASIN -
• Vynyle coussiné • Couvre-plancher • Tapis
Vente et service d'installation
Au plaisir de vous servir!

825 BOUL. MALONEY EST
GATINEAU, QUÉBEC

Bur.: (819) 243-4499
Bur.: (819) 684-2830

André Durocher & Associés

ARPENTEURS-GÉOMÈTRES

225, boul. la Gappe, Gatineau, QC J8T 9Z6
40, rue Principale, Aylmer, QC J9H 3 L1

ISOLATION
17 FONTAINEBLEAU

ATTENTION!
Propriétaires...
Une maison bien isolée économise de 20% à 40% sur le chauffage

INSTALLATION PAR DES SPECIALISTES

568-1920
Entrepreneur licencié
Estimation gratuite

Toiture
SAUMURE
Isolation Ltée

AGENTS DU MOIS

 RICHARD ST-JACQUES AYLMER	 AUGUSTINE CLÉROUX BUCKINGHAM	 JEAN-CLAUDE BELLEHUMEUR GATINEAU	 ROBERT W. LAROCHE HULL
--	---	---	--

Monsieur Gilles Lauzon, président des Immeubles G.R. Lauzon Inc. est heureux de présenter à la population de l'Outaouais, les agents qui se sont spécialement distingués, en atteignant le plus haut volume d'inscriptions pour le mois de DÉCEMBRE '87.



PLANCHERS DE BOIS FRANC ET PARQUETERIE

VENTE ET INSTALLATION
(Vieux planchers remis à neuf)
Chêne, frêne, érable, pin, merisier, cerisier, noyer

BO-Parquets
OUTAOUAIS INC.

Paul E. Tassé, prop.
30 années d'expérience
663-1710
865 boul. Maloney E., Gatineau

LES JARDINS SUR LE MONT

NOUVEAU PROJET DOMICILIAIRE À GATINEAU

MODELES A PARTIR DE \$88,400.

- Location de choix dans Gatineau
- À deux pas du centre-ville
- Terrains 50'x 100' services
- Subdivision contrôlée
- Services de financement
- Choix de modèles variés
- Design intérieur selon vos besoins
- Plusieurs lots de choix
- Livraison: 10 semaines
- Garantie de 10 ans

Bureau des ventes: 128 rue Bégin, Gatineau

Pour informations: **663-2122**

HEURES D'AFFAIRES
Lun.- jeu.: 13h à 20h
Vendredi: Fermé
Sam.- Dim.: 13h à 17h

une réalisation: **LAMBARR**
LES IMMEUBLES LAMBARR LIMITEE
LAMBARR PROPERTIES LIMITED



LE MONTCALM

Les pistolets de scellement

(Suite de la page 31)

norme ACNOR Z94.1 et d'un protecteur oculaire conforme à la norme ACNOR Z94.3;

- Absence de toute personne dans la zone de tir;

- Lors du tir, position stable de l'opérateur et position du pistolet parfaitement perpendiculaire à la surface du tir;

- Ne pas effectuer de scellement dans une cloison avant d'être assuré qu'il n'y a personne derrière;

- Les aides doivent se trouver derrière l'opérateur au moment du tir;

- Pour enfoncer des projectiles dans le béton ou l'acier, il faut respecter les distances minimales lorsqu'on les enfonce près du bord d'une pièce et s'assurer de l'épaisseur minimale du matériel dans lequel il faut sceller;

- Ne jamais repérer l'opération au même endroit, là où la fixation n'adhère pas à la surface lors de la première tentative;

- Lors d'un accident de tir ou s'il y a un raté, tenir l'appareil dans sa position de tir pour une période d'au moins 15 secondes, et ensuite, décharger l'outil en prenant toutes les précautions nécessaires (le canon ne doit jamais être pointé, chargé ou non, vers qui que ce soit, ni tenu obliquement vers le bas);

- Ne jamais utiliser un pistolet de scellement si l'appareil ou une de ses parties, composantes ou accessoires, sont défectueux, comme dans le cas où plusieurs incidents de tir se produisent même lorsque l'appareil peut encore fonctionner. Alors, seul le fabricant du pistolet peut effectuer les réparations ou modifications de l'appareil;

- Ne pas utiliser un

Est-ce un boulon ou un écrou?

Nous confondons très souvent les termes boulon et écrou. L'écrou est la pièce, filetée à l'intérieur, dans laquelle pénètre une tige tandis que le boulon est filé à l'extérieur. Le boulon est donc destiné à entrer dans un écrou. On entend souvent "bolt", emprunt intégral de l'anglais, mais on retiendra que la forme correcte est boulon.

pistolet dans des lieux où il existe des risques d'explosion, ni à proximité des conducteurs électriques sous tension;

- Décharger, en toute

circonstance, un pistolet de scellement qui n'est pas utilisé immédiatement;

Entretien

- Avant tout démontage ou nettoyage, s'as-

surer que le pistolet a bien été déchargé;

- Nettoyer l'appareil à la fin de chaque journée de travail;

- Se conformer strictement aux indications

du fabricant pour le nettoyage et l'entretien;

- Ne faire soi-même aucune réparation ni modification en dehors du simple remplace-

ment des pièces endommagées autorisé par le fabricant;

- N'utiliser que les pièces de rechange recommandées par le fabricant;

- Mettre les cartouches et le coffret contenant le pistolet sous clef ou déposer dans un endroit inaccessible aux personnes non autorisées.

Katia Néron

Source: Hilti Canada; Règlement sur l'utilisation des pistolets de scellement; Norme CAN3-Z166-M85 (Association canadienne de normalisation).



PROJETS D'HIVER



BOIS

2 x 3 x 8' Grade Colombage \$1¹³	2 x 4 x 8' Grade économie No. 4 \$1¹²
2 x 4 x 10' Grade non étampé \$1⁸⁵	2 x 4 x 12' Grade non étampé \$2²⁰

rég. \$1.95 rég. \$2.34

PANNEAU POUR PLAFOND SUSPENDU

Blanc châblis 24" x 48" \$2⁸⁰ ch.	Panneau d'éclairage Quadrillé, 24" x 48" \$7⁹⁹ ch.
--	---

rég. \$3.15 rég. \$10.79

TUILES À PLAFOND

.37^c

la tuile, rég. 41c
Les tuiles et panneaux sont vendus à la boîte seulement. Une boîte contient 64 pi. ca.

LAMBRIS DE BOIS VÉRITABLE

5/16" x 3 - 1/2"

Pin rustique \$5⁸⁵ pqt.	Pin classique \$9⁶⁹ pqt.
--	---

rég. \$6.85 rég. \$10.25

PIN CLASSIQUE

(avec rainure au centre)

\$9⁶⁹ pqt. rég. \$10.25

Les paquets contiennent 14 pi. ca.

COLOMBAGE ET LISSE EN MÉTAL

Par 1000' Colombage \$238⁰⁰	Lisse \$221⁰⁰
--	------------------------------------

rég. \$246.00 rég. \$228.00

1-5/8" \$268⁰⁰	2-1/2" \$255⁰⁰
----------------------------------	----------------------------------

rég. \$276.00 rég. \$263.00

3-5/8" \$328⁰⁰	\$309⁰⁰
----------------------------------	---------------------------

rég. \$338.00 rég. \$319.00

PANNEAUX PRÉFINIS

<p style="text-align: center;">SÉRIE ARTWOOD</p> <p style="text-align: center;">Mende No. 1 4' x 8' x 3.6 mm Cèdre Tennessee et/ou cèdre pecan</p> <p style="text-align: center;">\$6⁴⁵</p> <p style="font-size: 8px;">rég. \$7.45</p>	<p style="text-align: center;">SÉRIE OKAPLY</p> <p style="text-align: center;">Mende No. 1 4' x 8' x 3.6 mm Pin nordique et/ou châtaignier classique</p> <p style="text-align: center;">\$7⁹⁵</p>	<p style="text-align: center;">SÉRIE OKAPLY</p> <p style="text-align: center;">Luan No. 1 4' x 8' x 3 mm Châtaignier rustique et /ou châtaignier cendré</p> <p style="text-align: center;">\$15⁹⁵</p>
---	--	--

CGC

Composé à joints

27 kg
\$8⁷⁵

rég. \$9.75

Ruban pour joints

rouleau 500'
\$3⁹⁹

rég. \$4.85

Outil de peinture

#119
\$5¹⁹

rég. \$5.69

HULL

921, Boul. St-Joseph
771-3281

GATINEAU

243, Montée Paiement
568-3113

BONHOMME

BUCKINGHAM

700, rue Dollard
986-7155

PAPINEAUVILLE

127, rue Henri Bourassa
427-6264

MANIWAKI

46, rue St-Patrice
449-3840

EAST END

1021 Cyrville
745-6825

MERIVALE

163 MacFarlane
226-5741

BYTOWN LUMBER

BLOSSOM PARK

1740 Queensdale
733-9317

BELLS CORNERS

175 Robertson
726-9040

Nous acceptons Mastercard et Visa. Oui nous livrons le samedi. Pour toute commande prise jusqu'au vendredi avant-midi. Livraison gratuite sur la plupart de nos produits avec achat de \$100.00 ou plus dans notre région désignée à nos prix réguliers. Nous réservons le droit de corriger toutes les erreurs de copies et d'illustrations. Nous nous réservons également le droit de restreindre les quantités. Les prix à Maniwaki peuvent être plus élevés du au coût du transport.



SPORTS



Malgré la fermeture du Lac Beauchamp

Skinouk se défend bien !

Malgré la fermeture du Centre du Lac Beauchamp, les membres du club de ski de fond Skinouk réussissent tout de même à attirer l'attention des observateurs tant sur la scène provinciale que nationale!

par MARC ANDRÉ JOANISSE

Ses cinq coureurs de pointe en ont étonné plus d'un lors des deux premières compétitions de 88.

A St-Jean de Matha, où était présenté le championnat de l'Est du Canada, Sonia Skinner, âgée de seulement 17 ans est montée sur la plus haute marche du podium pendant que son coéquipier, Eric Moisan, 15 ans terminait deuxième.

La semaine précédente, le retour sur la route "20" s'est effectué dans d'agréables conditions puisque le club Skinouk a raflé trois

médailles à la première épreuve de la Coupe Canada, disputée dans la Vieille capitale.

Eric Moisan a poursuivi son excellent tra-

vail décrochant l'or dans son groupe d'âge. Claude Charbonneau chez les seniors et Dominique Raymond ont récolté une médaille de bronze.

"Dominique pratique le ski depuis seulement dix mois. Elle progresse à un rythme incroyable", a indiqué l'entraîneur-chef du club, Alain Parent.

D'ici la fin de la saison, Dominique Raymond, Marie Odile Raymond, Eric Moisan, Sonia Skinner et Claude Charbonneau participeront aux quatre épreuves du circuit de la Coupe Sealtest.

Les compétitions de Québec, Montréal, Mont-Tremblant et Chicoutimi serviront d'épreuves de sélection pour l'équipe du Québec et en prévision des championnats canadiens.

"Nos quatre skieurs d'âge junior ont d'ex-

cellentes chances de se tailler une place sur l'équipe du Québec et de participer aux championnats canadiens. Ils sont en pleine progression et ce, malgré le fait qu'ils aient commencé leur entraînement un mois en retard sur les autres skieurs québécois", a fait remarquer Alain Parent.

la population de Gatineau. "On était prêts à offrir différentes cliniques, tant pour les entraîneurs que pour les skieurs de tous les niveaux. On voulait également poursuivre le programme "Jack Rabbit", destiné aux jeunes, impliquer le niveau scolaire et organiser une ou plusieurs courses", de préciser Alain Parent.

"Mais avec la fermeture du Lac Beauchamp, c'est impossible, ajoute-t-il. C'est dommage puisqu'à la session d'inscription du Service des loisirs, plus d'une trentaine de jeunes avaient complété un formulaire".

Au sein du Club Skinouk, on s'en cache pas: sa survie est directement reliée à l'avenir du Lac Beauchamp.

"Il y a un potentiel

énorme pour le ski de fond à Gatineau et Beauchamp est le site idéal pour opérer. On y retrouve toutes les installations. Un réseau de sentiers et un chalet avec services. Quoi demander de plus?"

"On souhaite qu'une décision soit prise le plus tôt possible. En ce qui nous concerne, on serait prêt à opérer le centre, comme organisme à but non lucratif".

CHAMPIONNATS DU MONDE DES MAÎTRES EN SKI DE FOND

Claude Charbonneau en Autriche

Pendant que plusieurs résidents de l'Outaouais se font griller la couenne sur les plages ensoleillées du Sud, Claude Charbonneau se retrouvera à Seefeld en Autriche où il défendra les couleurs du club Skinouk de Gatineau aux championnats du monde des Maîtres en ski de fond.

par MARC ANDRÉ JOANISSE

Il y sera pour au moins cinq jours et ce, à compter du 28 janvier prochain.

C'est la deuxième fois en moins de trois ans que Claude Charbonneau participe à cette compétition.

Il y a deux ans, sur le site des Jeux Olympiques de 1980 à Lake Placid, il avait connu d'excellents résultats.

Il s'était classé septième au 30 kilomètres; huitième aux 15 et 50 kilomètres et troisième au relais.

"Je vais participer aux quatre mêmes épreuves que Lake Placid", a précisé Claude Charbonneau au journaliste des Hebdomadaires de l'Outaouais.

Le skieur de 33 ans s'attend évidemment à une forte opposition.

"Comme le championnat est présenté en Autriche, il y aura plusieurs européens sur place. A mon

avis, les finlandais risquent de tout gagner. Ils sont d'habiles skieurs", a-t-il ajouté.

Seul de la région à participer à ce championnat, Claude Charbonneau s'est entraîné farouchement au cours des derniers mois.

Course à pied, ski à roulettes et canot étaient à l'horaire durant l'été. Depuis que la neige occupe le sol, c'est du ski de fond à volonté qui prend une place de choix à l'horaire de Claude Charbonneau.

Claude Charbonneau lors des championnats du monde des Maîtres, présentés il y a deux ans à Lake Placid.



Ministère du Tourisme
Institut du tourisme et d'hôtellerie du Québec

UN ATOUT MAJEUR

DIPLÔME EN FORMATION PROFESSIONNELLE À L'INSTITUT DE TOURISME ET D'HÔTELLERIE DU QUÉBEC

Inscription avant le 1er mars 1988 — Scolarité gratuite*

Diplôme d'études collégiales en

Tourisme
Techniques de gestion hôtelière
Techniques de gestion des services alimentaires

Conditions spécifiques ci-dessous

1 et 2
1 et 2
1-2 et 3

Diplôme d'études professionnelles en

Cuisine professionnelle
Pâtisserie-boulangerie
Service de restaurant

1 ou 7
1 ou 7
1 ou 7

L'Institut sanctionne également les programmes de spécialisation suivants:

Cuisine évolutive pour hôtels et restaurants
Pâtisserie-boulangerie de restauration
Techniques spécialisées en confiserie, chocolaterie, glacerie

1 et 4 ou 6
1 et 4 ou 6
1 et 5

Conditions d'admission générales

- Résider au Canada
- S'inscrire entre le 1er décembre et le 1er mars
- Être recommandé par le Comité de sélection
- Avoir une connaissance suffisante de la langue française

Conditions d'admission spécifiques

1. Être titulaire du diplôme d'études secondaires ou l'équivalent
2. Incluant le cours de mathématiques 534 ou l'équivalent
3. Incluant le cours de chimie 444 ou 464 ou l'équivalent
4. Avec la mention cuisine professionnelle 1 ou avant 1979 la mention cuisine professionnelle 2
5. Avec la mention pâtisserie
6. Avoir réussi tous les cours de cuisine des programmes de techniques de gestion hôtelière ou de gestion des services alimentaires
7. Être âgé d'au moins 16 ans au 30 septembre de l'année scolaire où il débute sa formation professionnelle et avoir obtenu les crédits de la 4e année du secondaire en langue française ou anglaise, en langue seconde, en mathématique, en enseignement moral ou religieux.

Renseignements et demande d'admission

Bureau du registraire
Service des admissions
Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec
401, rue de Rigaud
Montréal H2L 4P3
Tél.: (514) 282-5113

Sans frais: 1-800-361-5111

Vous pouvez aussi vous adresser au responsable de l'information scolaire de votre institution ou de l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec au no.: (514) 282-5110.

*Sauf pour les candidats étrangers.

cellentes chances de se tailler une place sur l'équipe du Québec et de participer aux championnats canadiens. Ils sont en pleine progression et ce, malgré le fait qu'ils aient commencé leur entraînement un mois en retard sur les autres skieurs québécois", a fait remarquer Alain Parent.

Lac Beauchamp

La nouvelle vocation du Lac Beauchamp... a malheureusement forcé les dirigeants du club Skinouk à mettre en veilleuse, une programmation qui aurait certes obtenu la faveur de



JEAN LEFEBVRE

PETRO-FRANCIS

(FRANCIS FUELS)

665 BOUL. ST-JOSEPH,
HULL

771-7707

HUILE À CHAUFFAGE
SERVICE DE 24 HEURES
DESSERVANT L'OUTAOUAIS DEPUIS
1933



LEONARD HAMELIN



DES GENS CHALEUREUX **francis**

Québec

CONGRÈS INTERNATIONAL DES RAQUETTEURS

La Ville de Gatineau sera l'hôte du Congrès International des raquetteurs les 20, 30 et 31 janvier.

Plus de 1,000 athlètes provenant du Québec et des États-Unis, participeront à la quarantaine d'épreuves qui

20h00, suivie du couronnement de la reine à 22h00. Le samedi, début de la compétition à 9h00, parade à 19h30. La parade partira de la Plaza Gatineau. En fin de soirée, une danse à la polyvalente Nicolas.

qui sera suivie du banquet de clôture à 12h00.

On peut obtenir de plus amples informations en communiquant avec le président Lionel Beaulne, au 243-0400.



Le comité organisateur du Congrès International des raquetteurs est fin prêt pour la tenue de cet événement. Sur la photo, nous reconnaissons de gauche à droite, le publiciste, Julien Lalonde, la directrice du couronnement de la reine, Carmen Richer, le représentant de la brasserie Labatt, André Fauvelle, le président Lionel Beaulne, et le trésorier Paul Robillard.

auront lieu le samedi, à compter de 9h00, à la polyvalente Nicolas Gatineau.

Il y aura aussi plusieurs autres activités durant toute la fin de semaine, à la polyvalente Nicolas. Le vendredi soir, une soirée dansante débutant à

Le dimanche, une parade partira de la Plaza Gatineau, à 9h00, pour se rendre à l'église Saint-Jean Marie Vianney où aura lieu une messe. À 11h00, une compétition de danse canadienne se tiendra à la polyvalente Nicolas



Les candidates au titre de reine du congrès attendent impatiemment la soirée de couronnement qui aura lieu le vendredi soir, à la polyvalente Nicolas. À l'avant, de gauche à droite, nous reconnaissons Carmen Richer, directrice du couronnement. Suzanne Pitre, Le Voyageur, Joanne Pilon, Les Robins, Manon Lalonde, Le Chaudière, Anik Lebel, Les Amis Choisis. À l'arrière, Linda Osborne, Le Troubadour, Nicole Charlebois, Le Castor, Suzanne Charbonneau, le Fleur de Lys, et Julie Cléroux, L'Aigle d'Or.

(Texte et photos: Gaétan Bisson)

TERRAINS

\$100.00 COMPTANT

Financement direct du propriétaire

PRES DU LAC STE-MARIE

1 acre et plus, prix à partir de \$6,000.00 int. 9% pour 5 ans.

PERKINS, PRES DU LAC MC GREGOR

1 acre, prêt à construire, arpenté \$9,900., \$100.00 comptant, int. 9%.

BOUL. ST-RENE ET LABROSSE

Commercial & industriel, grandeur à partir de 60x150. \$75./mois, 9% int. pour 10 ans.

SECTEUR MONT-LUC, PHASE II

Grandeur à partir de 50x100, prix à partir \$9,500.00, \$95./mois int. 9% pas de services présentement.

SECTEUR MONT-LUC, RUE DU ROULIER, PHASE I

Lot cadastré, service d'ici environ 1 an, prix \$13,900.00, 4 seulement, comptant à discuter.

Informations : 568-5585- 684-2735

Du 29 au 31 janvier à Gatineau

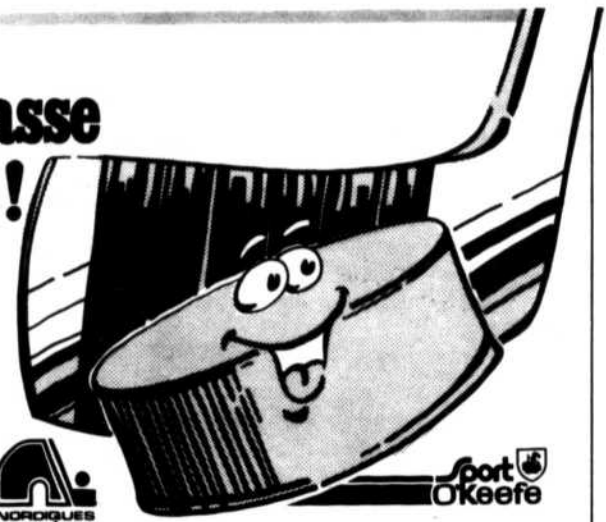
Cette année,

Le hockey, ça se passe à RADIO 97 CKCH!

Si vous êtes un mordu du hockey, vous êtes servi à souhait à l'antenne de Radio 97 CKCH. Cette année, CKCH diffuse tous les matches des NORDIQUES DE QUÉBEC de la Ligue nationale de hockey. Vivez tous les moments palpitants de la saison directement de votre fauteuil...

Soyez des nôtres à tous les matches des NORDIQUES à l'antenne de Radio 97 CKCH.

DATE	VISITEUR	LIEU	HEURE
MARDI 19 janvier	Edmonton	Québec	19h20
JEUDI 21 janvier	Québec	Toronto	19h20
SAMEDI 23 janvier	St-Louis	Québec	19h20
DIMANCHE 24 janvier	Montréal	Québec	19h20



NORDIQUES DE QUÉBEC

SPORT O'KEEFE

RADIO 97 CKCH

Équipe gagnante

INTERTEC
Outaouais

JANVIER 1988



Les Services Financiers

NOVASCO.ltée

COURTIER EN HYPOTHÈQUES

Membre de la Chambre d'Immeuble de l'Outaouais

Attention! Attention!



MICHEL AUBRY, prés. INTERTEC OUTAOUAIS



JULES CHARRON COURTIER FRI



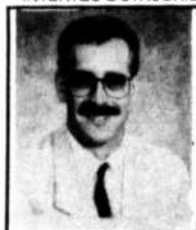
JOHANNE ST-LOUIS DIRECTEUR ADJOINT



JEANNINE DESNOYERS DIRECTEUR ADJOINT



RENÉ MAHEU CONTRÔLEUR



ROBERT DUPONT AGENT HYPOTHÉCAIRE



SUZETTE BERTRAND AGENT HYPOTHÉCAIRE



JÉRÔME CLÉMENT AGENT HYPOTHÉCAIRE



MARCEL CORRIVEAU AGENT HYPOTHÉCAIRE



PAULETTE MARCHÉS AGENT HYPOTHÉCAIRE



LOUIS VACHON AGENT HYPOTHÉCAIRE



DOLORÈS ROBERTSON AGENT HYPOTHÉCAIRE



MICHEL SCHREINER AGENT HYPOTHÉCAIRE



HENRI KINGSBERRY AGENT HYPOTHÉCAIRE

• Pour mieux vous servir, nos bureaux sont maintenant ouverts le **SAMEDI** de 9:00 hres à 15:00 hres

• **VENEZ CHERCHER VOTRE APPROBATION HYPOTHÉCAIRE PUIS ALLEZ MAGASINER POUR UNE MAISON DE VOTRE CHOIX**

• Nous pouvons garantir les taux d'intérêts **JUSQU'AU 1er AOUT 1988** Informez-vous au sujet de ce **PROGRAMME SPÉCIAL**

Les meilleurs taux d'intérêts sont chez nous...

Appelez-nous... 243-2128

DES GENS de CHEZ-NOUS...

Michel Aubry
et son équipe

178 BOUL. GRÉBER • SUITE 102 • GATINEAU, QUÉ. (CARRÉ PICCADILLY)

COMPÉTITION RÉGIONALE DES RAQUETTEURS

Le club Fleur de Lys grand champion

Le club de raquette Fleur de Lys a remporté les grands honneurs de la compétition régionale qui a eu lieu au parc du lac Leamy à Hull. Il a accumulé un grand total de 118 points, soit six de plus que l'équipe de deuxième position, soit celle des Amis Choisis. Une centaine d'athlètes représentant onze clubs de la région ont participé à cette compétition. Les meilleurs chez les hommes ont été Mario Laurier

et Marc Laurier du Fleur de Lys, ainsi que Denis Ladouceur et Guy Pichette du club les Amis Choisis. Ils ont tous terminé avec 15 points. Chez les dames, nous avons eu une double égalité, avec 25 points, soit Lucie Bertrand des Amis Choisis et Julie Cléroux du Aigle d'Or. Voici les meilleurs temps de la compétition de la marche: Bill Arnold du Troubadour, 56:05 au 8 km. sénior; Denis

Ladouceur des Amis Choisis, 1:01:00 au 8 km. junior "A"; Julie Cléroux du Aigle d'Or, 12:10 au 1500 m. sénior; Lucie Bertrand des Amis Choisis, 11:25 au 1500 m. junior "A"; Marc Laurier du Fleur de Lys, 5:56 au 800 m. junior "B"; Rachel Cormier du Fleur de Lys, 5:58 au 800 m. junior "B"; Roger Bertrand du Fleur de Lys, 2:42 au 400 m., 11 et 12 ans; Francine Larose du Aigle d'Or,

2:43 au 400 m., 11 et 12 ans, Guy Pichette des Amis Choisis, 36:67 au 100 m., 8, 9 et 10 ans, et Anik Beaulne du Le Chaudière, 36:42 au 100 m., 8, 9 et 10 ans. Il y a eu aussi 30 épreuves pour la discipline de la course dont le 25 m. pour les 4 ans et moins, remporté chez les garçons par Olivier Pichette des Amis Choisis en 22:74, et chez les filles par Cindy Carisse du Fleur de Lys en 18:81.



Les meilleurs athlètes de la compétition régionale de la raquette. De gauche à droite, Denis Bertrand, président du club hôte Les Amis Choisis, Julie Cléroux, Denis Ladouceur, Lucie Bertrand, Marc Laurier, Guy Pichette, Mario Laurier et Marc Bessette, le directeur des loisirs du club Les Amis Choisis.



Julie Cléroux, dossard 85, et Sherry Veilleux, dossard 61, se disputant les honneurs du 50 m. sénior féminin de la course. Julie l'a finalement remporté de justesse. (Texte et photos: Gaétan Bisson)

Collège de l'Outaouais
Éducation des adultes

c'est excellent

Le service de l'éducation aux adultes dans le cadre de son programme de formation sur mesure offre un:

SÉMINAIRE SANTÉ ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL
LE 26 JANVIER
de 19h30 à 22 hres
AU COLLEGE DE L'OUTAOUAIS
Salle M-213

- Ce séminaire
- s'adresse aux employeurs et gestionnaires qui administrent des dossiers santé et sécurité au travail;
 - comprend un volet-conférence avec Monsieur Jean-Paul Guénette (conférencier invité) et un volet consacré aux questions des participants au séminaire;
 - vise à donner des informations techniques et pratiques sur la gestion des dossiers santé et sécurité.
 - aucun frais
 - INSCRIPTIONS et INFORMATIONS
Hélène Laliberté 770-4012 poste 321

SEULEMENT CHEZ DU PORTAGE...

On vous offre tout un choix...
UNE VOITURE NEUVE POUR 2 ANS

Sans attachement, avec la location Tapis Rouge de Ford

Location Tapis Rouge

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

1988 TRACER "L"
\$209 par mois + taxe
(\$1,990 comptant)

1988 RANGER "S"
\$199 par mois + taxe
(\$1,690 comptant)

1988 TOPAZ "L", 4 portes
\$269 par mois + taxe
(\$2,190 comptant)

Ford GARANTIE 6 ANS
Protection de 100 000 km du groupe motopropulseur
Protection de 160 000 km contre la corrosion

DE PLUS:
Autres modèles à des prix comparable selon votre budget.

Aux ventes et à l'entretien.

DUPORTAGE

MERCURY LINCOLN

Mon choix est fait!

949, boul. St-Joseph, Hull, 778-2751

"Ça fait plaisir de vous revoir"

OUVERT:
Lundi au vendredi de 9h à 21h
Samedi de 9h à 17h.



Christian Bolduc du club de Judo Akiyama Dojo est heureux de la popularité de ses cours et il a obtenu plus d'heures du Collège de l'Outaouais. Même si les sessions d'hiver sont déjà commencées on peut encore s'y inscrire en téléphonant à Christian au 777-0362,

ou en se rendant au local du club situé au 333 Cité des Jeunes, porte 19, local H 113.

Il va être intéressant de voir comment la Régie dans les sports va agir lors de la présentation de la première séance de boxe professionnelle au Québec

depuis sa création. La soirée aura lieu le 22 février à l'aréna de Hull et devrait attirer l'attention de toute la province. Un des dilemmes des promoteurs est de raviver un sport laissé pour mort.

La ligue de balle lente les Draveurs tiendra

son assemblée annuelle le lundi 1er février au Salon Bar Chez Léo. Tous les responsables d'équipe et les joueurs de la saison dernière sont invités à assister à cette assemblée.

La ligue de hockey-balle de Hull reprendra ses activités le dimanche 7 février. Tous les matches auront lieu le dimanche de 18h00 à 22h00 au parc Morin de Hull. La ligue comptera huit équipes. Pour de plus amples informations on communique avec Gilbert Gagnon au 776-9974.

Les Loisirs St-Jean Bosco ont encore des billets disponibles pour la soirée Las Vegas. Elle aura lieu le vendredi 23 janvier au sous-sol de l'église. Il y a plusieurs prix à gagner dont un téléviseur couleur 14". Le coût est de 10\$ par personne. Pour plus d'informations, on

communiquera avec Brian Piché au 7761-

tion du Hull-Volant aura lieu le dimanche 7

février, à 13h30 au local de l'association. Les mises en nomination auront lieu du 24 janvier au 7 février, tandis que les élections auront lieu le 15 février.

Il y aura un tournoi de hockey-balle à Saint-Sixte du 5 au 7 février. Pour s'inscrire on communique avec le 983-6427.

Notre ancien concitoyen Gaston Lafleur qui travaille toujours à Télé-Métropole me demande de saluer ses amis de la région, et spécialement les gens de Val-Tétreau où il a passé de nombreuses et heureuses années. Gaston possède des archives de tous les amateurs de petite histoire.

LE COIN DES SPORTIFS



C'est un départ... avec "Coco"



Gerry Lafleur était un gars très heureux quand l'un de ses protégés Karou Legrang a visité le cercle des vainqueurs pour la deuxième fois consécutive, mercredi dernier, sous la conduite de Michel Blais.

CLASSEMENT DES ENTRAÎNEURS / TRAINER STATISTICS

DU 2-DÉC.-87 AU 30-DÉC.-87 (inclusivement) / FOR 2-DEC-87 TO 30-DEC-87 (inclusive)

14 départs minimum / Minimum of 14 starts

Nom	Départs	1er	2e	3e	Gains arg.	Moyenne	% gagnant
Name	Starts	1st	2nd	3rd	Money	URS	Win %
STRADER, Gordon R	18	5	5	4	6,266	0,5061	27%
CURRAN, Richard W	17	5	4	2	5,831	0,4640	29%
LOYER, Marcel M	23	6	5	3	8,797	0,4251	26%
TURENNE, Léo	17	4	1	2	5,000	0,3071	23%
VAILLANCOURT, Gérard G	16	2	4	2	3,364	0,3055	12%
CHRÉTIEN, Jean	15	3	1	2	5,956	0,2814	20%
ARKELL, Keith J	19	2	3	4	4,803	0,2631	10%
LORANGER, Paul A Jr	23	4	1	4	4,418	0,2560	17%
CHARBONNEAU, George	20	2	5	1	4,206	0,2555	10%
FILION, Marcel D	21	1	6	3	4,308	0,2539	4%
MERRIL, David E	27	4	4	1	4,889	0,2427	14%
RANKIN, Randy H	17	1	4	2	2,900	0,2287	5%
FORGIE, Douglas W	26	2	4	5	5,051	0,2264	7%
REYNOLDS, James	20	2	2	4	3,520	0,2222	10%
FORGIE, Tammy	18	1	4	2	5,282	0,2160	5%
LEVANDIER, Dennis P	15	2	2	0	3,820	0,2074	13%

CLASSEMENT DES CONDUCTEURS / DRIVER STATISTICS

DU 2-DÉC.-87 AU 30-DÉC.-87 (inclusivement) / FOR 2-DEC-87 TO 30-DEC-87 (inclusive)

14 départs minimum / Minimum of 14 starts

Nom	Départs	1er	2e	3e	Gains arg.	Moyenne	% gagnant
Name	Starts	1st	2nd	3rd	Money	URS	Win %
PLOURDE Gilles	108	23	27	13	35,356	0,3919	21%
PORTELANCE, Howard H	108	25	19	14	36,252	0,3724	23%
JOBIN, Donald D	14	3	2	2	3,734	0,3412	21%
TURENNE, Léo	17	4	1	2	5,000	0,3071	23%
COVILLE, Darrell L	75	15	11	5	23,404	0,3037	20%
CURRAN, Richard W	52	8	9	8	13,477	0,3012	15%
CHRÉTIEN, Jean	14	3	1	1	5,746	0,2777	21%
LABRECHE, Robert Y	26	3	5	4	5,829	0,2735	11%
ARKELL, Keith J	19	2	3	4	5,803	0,2631	10%
TOTH, Emil	45	6	8	3	8,354	0,2543	13%
ODWYER, Robert A	42	6	4	7	9,228	0,2513	11%
ST-AMOUR, André	73	11	6	12	16,521	0,2511	11%
FILION, Marcel D	76	9	10	9	14,085	0,2309	11%
LORANGER, Paul A Jr	26	4	1	4	4,418	0,2264	15%
LAVALLÉE, Fernand	14	2	0	2	2,633	0,1904	14%
LEVANDIER, Dennis P	23	2	3	2	4,670	0,1884	8%
TURENNE, Michel	24	1	3	5	4,321	0,1805	4%
LANOIE, Marco	14	1	2	1	1,644	0,1746	7%
DINELLE, Gerald Jr	14	1	0	4	1,681	0,1666	7%
FORGIE, Douglas W	38	2	4	6	5,597	0,1637	5%
DESJARDINS, Pierre M	24	1	2	5	2,828	0,1574	4%
KEHOE, Donald W	19	1	1	4	3,256	0,1520	5%

Soirée des dame le MERCREDI - Jour de l'Age d'Or le SAMEDI
Premier départ MERCREDI 19h30 - SAMEDI et DIMANCHE 13h30

HYPPODROME CONNAUGHT



Notre caricaturiste Bel-R a rendu ainsi hommage à Jimmy Waite et à l'équipe Junior nationale qui a remporté la médaille d'or lors du championnat mondial junior.

9348.

L'assemblée générale annuelle de l'Associa-

Gilles Myre joueur du mois

Gilles Mhyre, grâce à une performance de 12 buts et 10 assistances, s'est mérité le titre de joueur du mois de la ligue. Gilles évolue pour l'Élémentaire de Gatineau.

On a aussi honoré le joueur du mois pour chacune des équipes de la ligue, nous y retrouvons Guy Durocher, Grande-Rivière, Gilbert Lecavalier, École secondaire de l'Île, Luc Charbonneau, Asticou, André Charette, Rénoual-Touraine, Carol Bisson, Collège de l'Outaouais, Gilles Lafontaine, Le Bop-CAJO, Geroges Boudreau, HVC-Pavillon du Parc.

Le meilleur compteur de la ligue est Claude Prud'homme, du Pavillon du Parc, avec une fiche de 29 buts et 37 assistances, tandis que Mario Sabourin, également du HVC, est le meilleur gardien avec une moyenne de 1.02. Le titre de mauvais garnement revient à Pierre Scharfe qui possède 57 minutes de pénalités.

Le Pavillon du Parc domine facilement la ligue avec une priorité

de 25 points sur l'équipe de deuxième position, le Collège de l'Outaouais. Le responsable de l'équipe, Jacques Carrière, est très satisfait de la performance de ses joueurs. Jacques qui était un des mauvais garnements de la ligue, s'est assagi, il a obtenu seulement trois punitions depuis le début de la saison. Les mauvaises langues disent qu'il vieillit.

Ville de Hull



VINGT-SEPT MARS INC.

Un exercice pédagogique public sous forme de lecture-spectacle présenté à la maison du Citoyen, 25, rue Laurier, les 22 et 23 janvier à 20h30.

Coût \$3.00

Renseignements

Pierre Ollivier, 771-6764

Sylvie Dufour, 778-0065

Réservations: 771-6669

SURPLUS D'ARMÉE S.G. enr.



MANTEAUX

"POPLIN ANORAK"

- 65% polyester/35% coton
- Poche kangourou à l'avant à velcro
- Poches ajustables
- Fermeture éclair 10" en nylon sur côté
- Corde à la taille
- Gr. P M L XL
- Couleurs: bleu marine, bleu ciel, gris, pourpre
- Idéal pour ski de fond
- Reg. \$44.99

Spécial \$39.99

LA VENTE SE TERMINE LE 23 JANVIER OU TANT QU'IL Y EN AURA

CHAISE PLIANTE "CAMOUFLAGE"



- Pattes en aluminium
- Poche à fermeture éclair avec trous pour égoutter
- Léger et durable
- Ceinture pour porter à l'épaule
- Idéal pour pêche sur la glace
- Reg. \$29.99

Spécial \$24.99

121 boul. St-Joseph, Hull 778-3497

Boxe Olympique dimanche

Luc Leclair et Yves Huneault ont des adversaires

Incapable de trouver au Québec des boxeurs qui acceptaient d'affronter Luc Leclair et Yves Huneault, Rodolphe Huneault s'est tourné vers Hudson Falls aux Etats-Unis et il a obtenu les services de deux solides américains pour les affronter dimanche. Luc Leclair, 135 livres, et Yves Huneault, 125, livres feront face respectivement à Mat Carpenter et à Rick Wenchel. Un autre jeune également de Hudson Falls, Billy Dingman, était en attente d'un adversaire dans la catégorie des 95 livres.

Luc Leclair devra se méfier de Mat Carpenter. Ce dernier a tenu tête au champion canadien Aziz Dorr, qui est aussi médaille d'or aux championnats du monde. Carpenter a aussi poussé Danny Pipon et Joe Sibello à la limite. C'est donc dire qu'il s'agit d'un adversaire de taille.

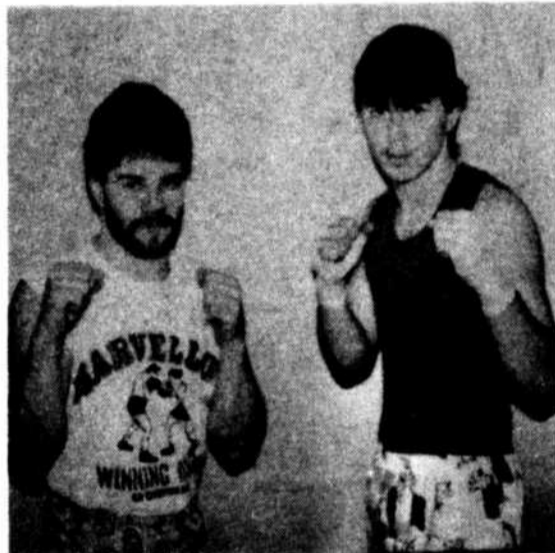
On sait que ce programme comportera un maximum de 14

combats qui seront présentés dès 14 heures dimanche le 24 janvier au Palais des congrès de Hull. Les principaux adversaires des boxeurs de la région viendront de Sherbrooke qui a délégué cinq boxeurs, alors que le club de Gaétan Hart à Buckingham sera représenté par trois boxeurs et le Beaver Boxing Club d'Ottawa par deux autres.

Ce programme relancera officiellement le

sport de la boxe dans la région et il sera sanctionné par la Fédération provinciale de boxe olympique du Québec.

S'il faut en juger par la tenue des boxeurs américains dans le passé on peut s'attendre à ce qu'il y ait beaucoup d'action au Palais des Congrès dimanche après-midi. On peut se procurer des billets en téléphonant au 595-0450 ou au 776-1250.



4e TRANCHE DU CIRCUIT MAURICE YELLE

Pierre Hamelin l'emporte

Pierre Hamelin a défait Gilles Déry en finale de la quatrième tranche du circuit Maurice Yelle, qui a eu lieu à la salle de quilles de Masson.

Lors de la ronde qualifications, Gilles Déry avait terminé en première position avec une moyenne de 247, suivi de Pierre Hamelin, 245, Étienne Côté, 244, Gerry Liberty, 244, et Michel Caya, 240, en cinquième et dernière position permettant l'accès à la ronde finale. Gerry Liberty, Marc-André Potvin, Michel Caya, Jean-

Claude Lafontaine, Richard Barbier, Jean Gordon Charland, Lafrenière et Michel




Les finalistes de la quatrième tranche du circuit des "Maîtres quilleurs du Québec". Première rangée, de gauche à droite, Raymonde Guénette, Doreen Guindon, Pierre Hamelin, Gerry Liberty et Michel Caya. Deuxième rangée, Étienne Côté, Robert Pichette, directeur du tournoi, et Gilles Déry.

D'Aoust ont tous remporté le haut simple de l'une des huit parties de la ronde qualifications.

Chez les dames, Doreen Guindon a devancé Raymonde Guénette par 63 quilles, soit 1837 à 1774. Une bourse totale de 1,615 \$ a été partagée parmi les plus méritants, dont 650 \$ à notre grand champion Pierre Hamelin.

La prochaine tranche du circuit doit avoir lieu à la salle de quilles de Buckingham, le dimanche 14 février. Les personnes intéressées communiquent soit avec Robert Pichette au 663-8372 ou avec Claude Lagacé au 643-4272.



INFOBUS

BONJOUR	
5531	5530
49	1
63	27
	37

Efficace comme l'ordinateur mais simple comme Bonjour!

778 + votre numéro d'arrêt

CENTRE D'APPROVISIONNEMENT pour décorateurs, décoratrices et confiseurs



CRÉATION DE GÂTEAUX CENTRE D'APPROVISIONNEMENT

225, BOUL. LA GAPPE, GATINEAU 243-2253

- GÂTEAUX DE NOCES (vrai ou faux)
- LOCATION DE GÂTEAUX
- BONBONNIÈRES
- FAIRE-PART ORNEMENTS



DÉMONSTRATION DE CHOCOLAT

= GRATUITE =



RÉSERVEZ VOTRE PLACE DÈS MAINTENANT

30 JANVIER ET 6 FÉVRIER

10H00 et 14H00

= 243-2253 =

Certificats de cadeaux disponibles

VOUS AVEZ BESOIN:

- Sacs de décorations
- Adapteurs
- Couleurs concentrées
- Douilles
- Clous à roses
- Spatules
- Boîtes à douilles
- Livres, etc.

= COURS =
(DÉBUTANT À PROFESSIONNEL)

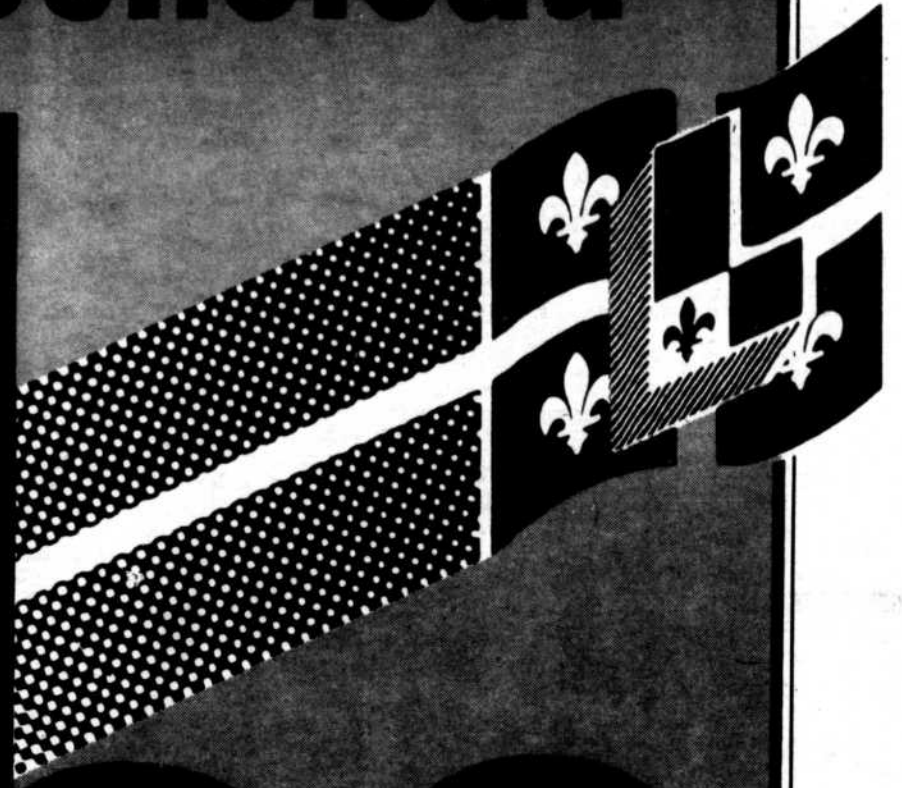
- 20 fleurs • 20 bordures • Paniers tressés • Écriture • Explications pour apprendre à monter les gâteaux de noces • Certificat de participation

\$125.00

(Seulement) (Equipement de base et glaçage inclus)

= INFORMEZ-VOUS =
De nos ateliers d'une journée

Gilles Rocheleau



20 ANS DÉJÀ



LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS

rendent hommages
à Monsieur Gilles Rocheleau
ministre Approvisionnement
et Services pour ses 20 ans
de vie politique.

Accueil	18h00	Vidéo Rama	21h00
Ma	19h00	Humoriste	21h10
Mot de bienvenue	19h15	Mot du jubilaire	21h25
Souper	19h20	Musique et danse	21h30



Gilles Rocheleau nationaliste

Il passe une fin de semaine en prison

Dès ses premières sorties au Conseil municipal à titre d'échevin, Gilles Rocheleau s'est élevé vigoureusement

contre ceux qui voulaient changer le visage français de Hull. De là ses nombreuses dénonciations de la CCN de

l'époque, et ses prises de position très fermes vis-à-vis les dangers d'anglicisation qui menaçaient Hull.

Dès sa première intervention à titre de Maire, il recommande la refrancisation des noms de rues de la ville.

Quelques mois plus tard, il se dira totalement opposé à un district fédéral, même si à l'époque, une partie de l'opinion publique à Hull favorisait un tel projet.

Après avoir appuyé la reprises des Fêtes de la Saint-Jean, le maire de Hull se rend en Commission parlementaire

à Montréal en 1976. En prison Et c'est cette même année que le Maire de Hull devait passer une fin de semaine en prison pour avoir refusé de payer un billet de stationnement rédigé uniquement en anglais qui lui avait été collé à Ottawa.

Inutile de dire que toute la presse locale et nationale avait suivi de près toute cette affaire. Devant le refus du maire de payer cette

la Reine vienne inaugurer les Jeux olympiques

à Montréal en 1976. En prison Et c'est cette même année que le Maire de Hull devait passer une fin de semaine en prison pour avoir refusé de payer un billet de stationnement rédigé uniquement en anglais qui lui avait été collé à Ottawa.

contravention unilingue " dans la capitale bilingue, " le juge, bien malgré lui, lui colla trois jours de prison.

Ajoutons que Gilles Rocheleau n'a guère apprécié son séjour derrière les barreaux et qu'il a pris les mesures pour ne jamais plus y retourner.

Et les billets de stationnement émis à Ottawa sont maintenant rédigés dans les deux langues officielles du pays.

Le plus jeune maire de Hull

Gilles Rocheleau succède au maire Séguin

L'échevin Gilles Rocheleau est devenu, à l'âge de 38 ans, le plus jeune maire de la ville de Hull, depuis que cette dernière a obtenu sa charte de ville, en 1875.

Monsieur Rocheleau, qui était alors échevin du quartier Vanier depuis 1967, a été choisi à l'unanimité par ses collègues du Conseil municipal pour prendre la succession de M. Jean-Marie Séguin.

Ainsi donc après quelques années seulement au Conseil municipal, l'échevin Gilles Rocheleau parvenait à rallier tous les échevins derrière sa candidature.

Celui qui avait été à l'origine de plusieurs débats orageux et qui s'était fait remarqué par ses vigoureuses sorties contre la CCN d'alors annonçait ses couleurs dès son entrée en fonction.

"Je suis prêt à accepter les critiques des citoyens si elles sont positives, mais même si je suis maire, je continue à être Gilles Rocheleau," devait-il dire.

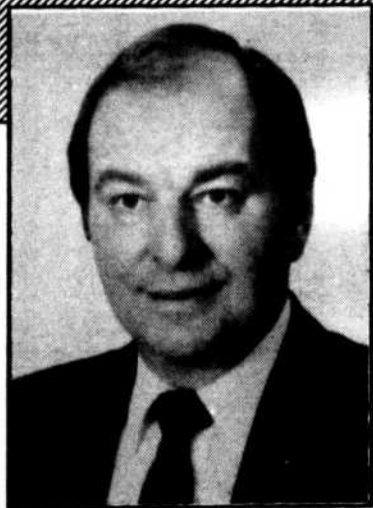
Parmi ses priorités de l'époque, il y avait l'adoption d'un plan de

zonage, la construction d'un nouveau chantier municipal, l'amélioration du secteur McGoey, la construction de 100 unités de logement dans l'aire numéro six et la concrétisation de Place du Centre.

Et il se mettait immédiatement au travail pour récupérer 500 000\$ du Gouvernement fédéral afin de combler le déficit du programme de développement de l'aire numéro six.



À l'occasion de la Grande fête organisée pour célébrer le centenaire d'incorporation de la ville de Hull, le sénateur Paul Lafond, le maire Gilles Rocheleau et le ministre Oswald Parent arborent leurs couleurs de Hull.



Il me fait plaisir de reconnaître le dynamisme et le dévouement de M. Gilles Rocheleau pour la population de l'Outaouais.

FÉLICITATIONS pour ses

20 ans

de vie politique

John Kehoe

député du comté de Chapleau

Plusieurs grandes réalisations du maire Rocheleau

Depuis les années d'après guerre, la population de Hull réclamait à grands cris la venue d'édifices fédéraux à Hull. Il y avait eu la construction de l'Imprimerie nationale qui avait donné lieu à une campagne anti-francophone d'une bassesse incroyable autant de la part des journaux anglophones de la Capitale que du maire d'Ottawa Charlotte Whitton. Mais la tenacité des hullois devait finalement donner les résultats que l'on connaît.

Le maire Rocheleau a lui-même présidé à plusieurs entreprises qui ont favorisé le développement économique, culturel et social de Hull.

Dès sa première année au pouvoir, on inaugurerait l'aréna Cholette. Puis ce fut autour du Centre culturel portugais d'ouvrir ses portes en présence du Maire de Hull.

Mais ce n'était là qu'un début. En effet, immédiatement après sa ré-élection comme maire, Gilles Rocheleau voyait commencer les travaux de la Place du Centre, des Terrasses de la Chaudière et des nouveaux ateliers municipaux de Hull.

La ville se portait aussi acquéreur de la franchise des Olympiques de Hull, une première au Québec. Dès son troisième mandat à titre de maire, Gilles Rocheleau entreprend de mener à terme la construction de la magnifique Maison du Citoyen.

La reconstruction du théâtre de l'Île ravagé par un incendie a aussi marqué d'une pierre blanche le séjour de Gilles Rocheleau à la mairie de Hull. Il en fut de même pour l'aménagement du complexe sportif du Mont-Bleu réalisé après que la ville eut acquis une partie des installations de l'Auto-stade érigé à Montréal pour Expo'67.

Mentionnons aussi la transformation de Ville-Joie Ste-Thérèse en centre culturel et la construction de logements pour personnes

âgées. Il y eut aussi l'inauguration du Palais des Congrès et l'annonce de la construction de l'hotel Ramada à Hull.

De toutes ces réalisations, la Maison du Citoyen demeurera un témoignage de la grande vision de Gilles Rocheleau.



Une autre grande réalisation: la Maison du Citoyen. Dans l'ordre habituel, les échevins Poulin, Carreau, Carrier, Lemay, Brunet et Nadon et le maire Gilles Rocheleau.

FÉLICITATIONS AU MINISTRE ROCHELEAU

NOUS NOUS JOIGNONS À TOUTE LA POPULATION DE LA RÉGION POUR FÉLICITER LE MINISTRE GILLES ROCHELEAU POUR SES 20 ANNÉES DE VIE POLITIQUE.

SON TRAVAIL ACHARNÉ ET SON DÉVOUEMENT À LA CAUSE DES MUNICIPALITÉS DU COMTÉ EN FONT UN REPRÉSENTANT DONT NOUS POUVONS ÊTRE FIERS.

BELEC, LETELLIER
AVOCATS - BARRISTERS

Yves Letellier	Raymond Bélec	Jacques Tessier
David Robinson	Nicole Gibeault	Denis Joanis
Gérard Normand	Johanne Froment	Françoise Boivin
	Nério de Candido	Michel Bélec

ÉDIFICE RICHELIEU
975, boul. St-Joseph, Suite 227,
HULL, Qué.,
J8Z 1W8
(819) 778-7293

CARRÉ PALLARDO
385, boul. Gréber, Suite 105
GATINEAU, Qué.,
J8T 6R3
(819) 243-7293

Un moment historique!



Le greffier Robert Lesage, le maire Gilles Rocheleau, la ministre Jocelyne Ouellette et les représentants de la compagnie Cadillac Fairview signent l'entente intervenue entre les trois parties en vue de la construction du Palais du Congrès.

Une victoire personnelle

Adoption de la loi 119

Lorsqu'en 1986 le Gouvernement du Québec adaptait la loi 119 réglant les relations de travail dans l'industrie de la construction, le ministre du Travail, Pierre Paradis, a invité son collègue Gilles Rocheleau à prendre la parole, lui rendant ainsi hommage pour sa persévérance à faire avancer ce dossier.

Depuis longtemps en effet, Gilles Rocheleau s'opposait à la carte de classification dans l'industrie de la construction.

La région de l'Outaouais était particulièrement touchée par cette réglementation et avait exprimé

dans un référendum auquel le député de Hull avait joué un rôle actif, son désir de voir la carte de classification abolie et le maintien du certificat de compétence dans l'industrie de la construction.

Le ministre Gilles Rocheleau avait du reste pris l'engagement formel de voir à la mise en application d'un tel projet.

Une situation injuste pour l'Outaouais et qui avait prévalu trop longtemps venait d'être corrigée. Gilles Rocheleau tenait une autre de ses promesses électorales.

Un ministère aux lourdes responsabilités

En acceptant de diriger le ministère des Services et de l'Approvisionnement, le député Gilles Rocheleau faisait le sacrifice du ministère des Affaires municipales qu'il aurait sans doute dirigé avec grande habileté pour accepter un ministère ressemblant en tout point à une entreprise, comme le ministre le déclarait lui-même.

Mais de quelle entreprise s'agit-il au juste ?

Le Ministre doit gérer les fonds immobiliers du Gouvernement du Québec, c'est-à-dire tous les immeubles occupés par le Gouvernement dans toute la province. On voit ici l'immensité de la tâche et les difficultés que cela peut représenter.

C'est ainsi que le ministre Rocheleau a hérité entre autres du stade Olympique et qu'il a vu à ce qu'on y installe enfin un toit. Et c'est aussi pour cela qu'il a décidé de faire réduire les dépenses de la délégation du Québec à Ottawa.

Et pour avoir encore une meilleure idée du travail que cela représente voici quelques chiffres qui devraient vous laisser songeur:
Le ministère de Gilles

Rocheleau est propriétaire de 499 édifices dont la superficie représente 1 375 910 mètres carrés. Il est aussi locataire de 637 autres édifices d'une superficie de 902 820

mètres carrés. De plus, il gère 22 autres édifices de 78 050 mètres carrés. En tout, 1 158 édifices dont la superficie atteint le chiffre de 2 356 770 mètres carrés.

Une priorité

La santé dans l'Outaouais

Les problèmes des institutions de santé dans l'Outaouais ont toujours préoccupé le ministre Gilles Rocheleau. Aussi a-t-il travaillé sans relâche dans le but d'amener le ministre de la Santé à débloquer des fonds pour aider à les soutenir, en partie du moins.

Il faudrait un cahier entier pour énumérer toutes les réalisations du Ministre dans ce domaine. Contentons-nous de mentionner, au hasard, la réouverture et le maintien en fonction de la maison de convalescence Morin-Plouffe, l'ouverture de 19 cliniques externes spécia-

lisées au CHRÔ, le recrutement d'une vingtaine de nouveaux médecins spécialistes en quelques mois. On évalue à près de 10 millions les sommes qui ont été investies dans le domaine de la santé, en plus des sommes normalement dépensées par le Gouvernement.

**HONORABLE
GILLES ROCHELEAU**
FÉLICITATIONS
POUR VOS

20 ANS
D'UN
TRAVAIL
INCESSANT

Tél.: 749-6776

Tél.: 771-6261

Marois ÉLECTRIQUE (1900) LIMITÉE
COMMERCIAL - INDUSTRIEL

1366, Triole
Ottawa, Ont.
K1B 3M4

920, boul. St-Joseph
Hull, P.Q.
J8Z 1S9

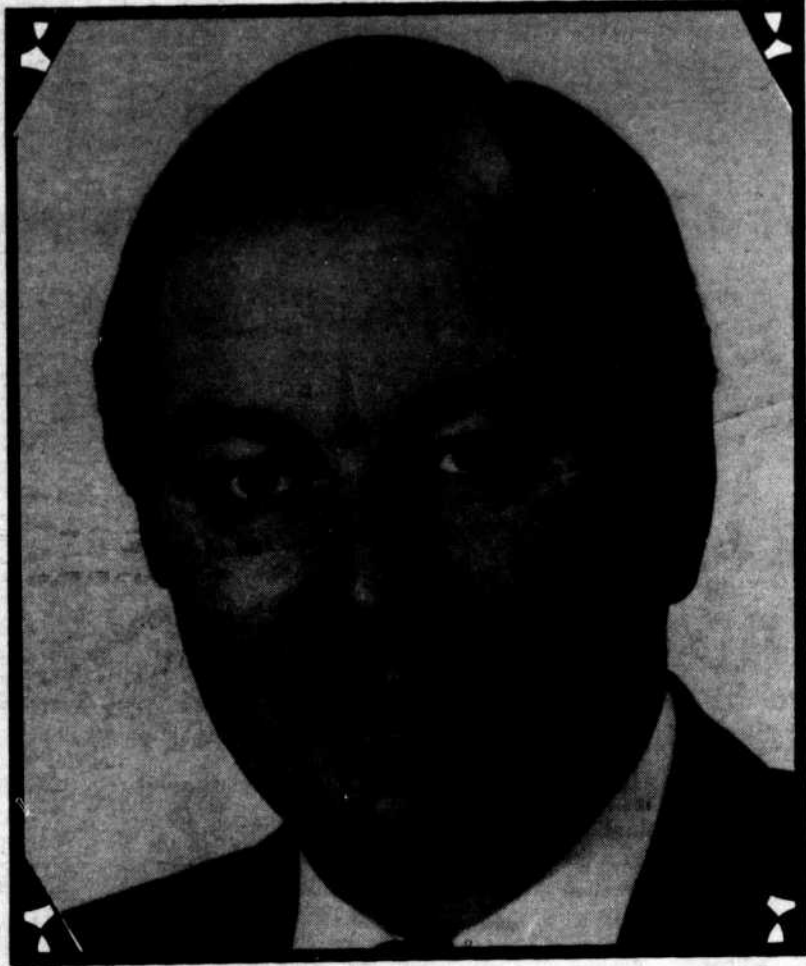
Frank H. Williams
et les employés de
Williams Chev-Olds
Cadillac Ltée
félicitent le ministre
Gilles Rocheleau
pour ses 20 années
de vie politique.



Plus de
"25 ans d'Excellence,
une garantie
satisfaction"

WILLIAMS

Chev-Olds Cadillac Ltée
950 Boul. St-Joseph, Hull
777-4731



*Claude Bérard
s'associe à toute la
population de
l'Outaouais pour rendre
hommage à
Gilles Rocheleau
pour ses **20 ans**
de vie politique*

*"Je tiens en mon nom personnel à
féliciter **Gilles Rocheleau**
pour son sens du dévouement, sa confiance en la
région de l'Outaouais et sa volonté ferme de
défendre d'énormes dossiers de notre région.*

*Je rends hommage au ministre, au
député et à un ami."*

Claude Bérard

"Je ne suis pas libéral
mais..."

Un défi de trop

On se souvient que Gilles Rocheleau a déjà porté la bannière de l'Union nationale. Mais ce qu'on oublie c'est qu'en occupant son poste de Maire de Hull il a voulu, par principe, se tenir éloigné des querelles de partis. Il a même déclaré un jour de 1978 qu'il n'était pas libéral en ajoutant: "mais je le serai peut-être demain." Or, c'est le ministre Jocelyne Ouellette, grand adversaire de monsieur Rocheleau qui a amené celui-ci à se lancer dans l'arène provinciale.

Les affrontements entre Gilles Rocheleau et la ministre péquiste devenaient de plus en plus fréquents. Jocelyne Ouellette livrait une lutte farouche à la CCN et au Gouvernement fédéral et bloquait ainsi plusieurs projets importants pour la ville de Hull aux yeux du Maire Rocheleau.

Une série de vexations vinrent ajouter du piquant au débat jusqu'au jour où, en 1981, madame Ouellette invita Gilles Rocheleau à démissionner de son poste et à l'affronter dans une élection.

C'est là un genre de défi qu'on ne doit pas lancer à Gilles Rocheleau si on ne tient pas vraiment à ce qu'il le relève.

On connaît la suite de l'histoire. Gilles Rocheleau a quitté la mairie de Hull pour faire la lutte à madame Jocelyne Ouellette et il l'a emporté au cours d'une campagne ardue, menée vigoureusement de part et d'autre.

Et c'est ainsi qu'un simple défi permit à Gilles Rocheleau de faire son entrée au Parlement de Québec.

Dans l'opposition

Gilles Rocheleau énonçait déjà ses grands thèmes

Ceux qui entretenaient des doutes sur l'efficacité de Gilles Rocheleau comme député de l'Opposition ne tardèrent pas à se rendre compte que l'ancien Maire de Hull n'avait rien perdu de sa fougue. Devant ce qu'il qualifiait "d'incapacité chronique du Gouvernement à gérer la crise actuelle," le député de Hull réclamait un statut particulier pour la ville de Hull.

Il demandait au Gouvernement d'accorder ce statut particulier à Hull dans les quatre secteurs suivants: l'essence, la langue, la construction et les heures d'affaires.

Ses querelles avec les ministres du Gouvernement péquiste au sujet du découpage des municipalités régionales de l'Outaouais lui ont même valu une journée de suspension en Chambre, mais il en fallait plus pour l'arrêter dans sa lutte pour une attitude gouvernementale plus réaliste face à ce problème.

Pour Bourassa

C'est alors qu'il était député de l'Opposition que M. Rocheleau fut parmi les premiers

libéraux à se ranger du côté de Robert Bourassa dans la campagne de ce dernier pour obtenir le leadership de son Parti. Son travail énergique lui avait permis de rallier la majorité des députés de l'Outaouais à son point de vue lors de la convention.

Mais sa principale campagne, outre celle pour un statut particulier, fut celle qu'il mena en faveur des travailleurs de la construction. Il ne devait obtenir gain de cause que quand son Parti reviendrait au pouvoir.

Gilles Rocheleau a toujours cru en une

Communauté urbaine et il avait présenté au Parlement un rapport très détaillé s'intitulant "L'intégrité de l'Outaouais" préparé avec l'appui des autres députés de l'Ouest du Québec.

Et qui ne se souvient pas de sa dénonciation de la "Maison du

Québec à Ottawa," qu'il qualifiait de gaspillage éhonté et regrettait que le Gouvernement n'ait pas installé les bureaux de cette "maison" dans la ville de Hull, pour des raisons d'économie.

100 millions \$ pour le réseau routier

Après avoir pris l'engagement d'injecter 100 millions dans le

réseau routier Gilles Rocheleau s'est mis au travail. Et les résultats

sont déjà très visibles. Commençons par l'inauguration du

tronçon urbain de l'autoroute 50 réalisé au coût de 7 500 000\$. Poursuivons avec l'axe St-Raymond-Pink, un investissement de 2.9 millions. Début des travaux: 1988.

Le 12 décembre 1985

Gilles Rocheleau est nommé ministre

TEXTES: JEAN BELLEAU

Au lendemain de sa ré-élection comme député du comté de Hull, en décembre 1985, monsieur Gilles Rocheleau avait déclaré aux journalistes qu'il s'attendait à être nommé ministre: "qu'avec le nombre de députés libéraux élus, monsieur Bourassa va avoir des problèmes."

Il faut croire que monsieur Bourassa avait su apprécier le travail de son député dans l'opposition car il le nomma membre de son cabinet le 12 décembre. Et monsieur Rocheleau ne devait pas hériter de n'importe quel ministère. En effet, on lui confiait le rôle de ministre délégué aux Services et Approvisionnements. Dans son langage

coloré monsieur Rocheleau avait alors déclaré que c'était "la plus grosse "business" que j'ai jamais eue."

"Ca va commander d'être mené comme on mène des affaires et ce sera l'efficacité qui

devra primer," disait-il.

Le nouveau ministre devait tenir parole puisque parmi une de ses plus grandes réussites il faut inscrire la rationalisation des achats du Gouvernement de façon à rendre ses achats accessibles aux régions.

L'axe Laramée-McConnell représentant un investissement de 15.3 millions \$ prévu pour 1990.

Un octroi de 7, 575 millions \$ devrait permettre de prolonger l'autoroute 5 de cinq kilomètres et l'élargissement du Chemin de la Montagne et du boulevard Taché est prévu pour 1988. Ajoutons à cela toutes les démarches entreprises pour accroître l'efficacité du pont Champlain.

En hommage
et
en remerciement
à
Gilles Rocheleau

pour ses efforts
déployés dans le
dossier des soins de
santé en Outaouais

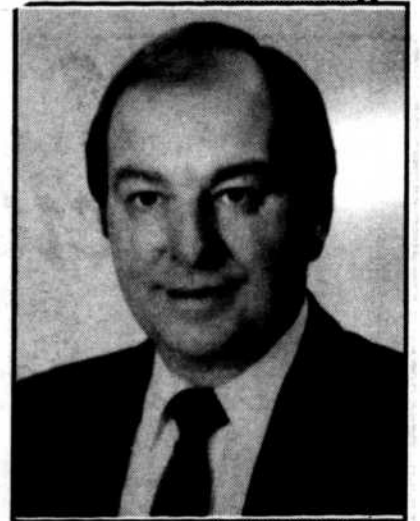


Centre hospitalier
régional
de l'Outaouais



Ça, ça fait
du bien!

JEAN-MARC
MAHEU
de
Champlain
Décoration



tient à rendre
HOMMAGE à
Gilles Rocheleau
pour son dévouement
pendant 20 ans
au service
de la population



*La nouvelle
génération confortable*

AU COTON

GATINEAU
561-9369



**LES
PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS**

**Super
solde!**

de **20%**

FUZ

ROBES

JEANS

JUPES

PANTALONS

BLOUSES

MODE UNI-SEXE
VÊTEMENTS ET ACCESSOIRES

à **70%**
de rabais

 **LES PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS**

1100 ouest, Boul. Maloney
GATINEAU, QUÉ.
1-819-561-3388

Amigo
M/O

CHEMISES à

\$6.99

JEANS
ASSORTIS à

\$19.99

ET
PLUSIEURS
AUTRES SPÉCIAUX
EN MAGASIN
243-3103

 **LES
PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS**

**LA
SUPER VENTE
ALDO
JUSQU'À
70%**

 **LES
PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS**

express jeunesse



Epargnez entre
de **20 à 50%**
sur la marchandise d'hiver
sélectionnée

 LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS **568-3557**

Evasion

Vente
trottoir
de **20 à 50%**
de rabais sur la
marchandise d'hiver
sélectionnée

 LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS **568-4127**

BOUTIQUE marie-luv



MANTEAUX LONGS
Prix régulier jusqu'à \$185.00
••SPÉCIAL••
\$69.99

PANTALONS
Prix régulier jusqu'à \$60.00
••SPÉCIAL••
\$19.99



V
E
N
T
E

C
A
R
N
A
V
A
L
E
S
Q
U
E

Pantorama

VENTE de trottoir

Lois JEANS \$10.00 DE RABAIS
sauf acid wash

ROBERTO JEANS \$10.00 DE RABAIS
(du prix régulier)

Levi's "619" JEANS FONCÉS & CORDUROYS \$28.99

BLOUSES pour femmes 20%-50% de rabais (du prix régulier)

COTON QUATÉ \$12.99

PROMENADE DE L'OUTAOUAIS **568-2726**
VALIDE JUSQU'AU: 23 JANVIER, 1988

Bojou

243-4841
Promenades de l'Outaouais



50% de RÉDUCTION
sur tous les **SACS À MAIN**

50% de RÉDUCTION
sur:
FOULARDS, GANTS et CHAPEAUX D'HIVER

50% de RÉDUCTION
sur tous les **SACS À MAIN**

SACS D'ÉCOLE en cuir
50% de réduction

LA VENTE APRÈS NOËL DE SUZY



JUSQU'À **50%**
DE RABAIS
... **ET PLUS**

SUR MODE D'HIVER

SUZY SHIER

Chic

SPORT



1/3

DE RABAIS
sur la
marchandise
D'AUTOMNE

LES
PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS

VENTE TROTTOIR

JUSQU'À

50%

DE RABAIS

SUR MARCHANDISE
SÉLECTIONNÉS

LE CHOIX C'EST

Bata

LES
PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS

GRANADA

TÉLÉVISEURS · MAGNÉTOSCOPES · CHAINES STÉRÉO · CAMESCOPES

GRANADA

TÉLÉVISEURS · MAGNÉTOSCOPES · CHAINES STÉRÉO · CAMESCOPES

50 \$ DE RABAIS

SUR TOUT ARTICLE D'UNE VALEUR
DE 200\$ ou plus CHEZ:

GRANADA

TÉLÉVISEURS · MAGNÉTOSCOPES · CHAINES STÉRÉO · CAMESCOPES

PREND FIN LE 31 JANVIER 1988

GRANADA

TÉLÉVISEURS · MAGNÉTOSCOPES · CHAINES STÉRÉO · CAMESCOPES

PROMENADES DE L'OUTAOUAIS - 243-5324

**V
E
N
T
E

C
A
R
N
A
V
A
L
E
S
Q
U
E**

Marie Claire

de **20%**
à **50%**
de réduction
sur la
marchandise
en magasin
sélectionnée



ICI
marie
claire
BOUTIQUE

LES
PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS 561-0220

FLEURISTE

Au Bouquet

des
rabais
jusqu'à **50%**

1100 boul. Maloney O.
Gatineau, Qué. J8T 6G3
568-4540

LES
PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS

**CHOU
CHOU
MEUBLES** 

Propriétaire:
Gilles
Desforges

par The Baby's Room



10%
DE RABAIS
SUR
NOS PRODUITS FAITS
à la main

- DOUILLETES
- CONTOURS de LITS
- OREILLERS
- JUPES (de bazinette)
- DRAPS
- DÉCORATIONS MURALES
- MOBILES

LES
PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS 243-5333

by  **American**[®]
ITALY

Vous aimez les
VÊTEMENTS IMPORTÉS D'ITALIE?
Oui, alors c'est en plein le temps de
refaire votre garde-robe en
profitant de nos SPÉCIAUX D'OUVERTURE!!

DE **20%** À **40%**

- JACQUETS "Ton sur ton" **\$47.⁹⁹** rég. \$ 70.00
- ENSEMBLES "Naf Naf" de Paris **\$154.⁹⁹** rég. \$239.99
- VESTES 100% COTON "Northwestern" **\$79.⁹⁹** rég. \$100.00
- GILETS SPORT "Penmans" **\$15.⁹⁹** rég. \$ 22.99
- GILETS COTON OUATÉ "Penmans" **\$16.⁹⁹** rég. \$ 25.00

VENEZ VOIR NOTRE GAMME COMPLÈTE DE VÊTEMENTS
POUR ENFANTS DANS LES MARQUES RENOMMÉES
"BY AMERICAN et NORTHWESTERN"

LES
PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS **243-5343**



Dernière chance!!

SOLDE
sur la promenade
Économisez
jusqu'à **60%**

Sur un grand choix de vêtements
de première qualité pour bébés,
filles et garçons jusqu'à 14 ans.

**Venez et économisez
maintenant!**

561-4554

LES
PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS

PETITS 

MERCERIE **J.C. Galipeau** PRÈS DE L'ENTRÉE DE LA BANQUE DE MONTRÉAL
 Les Promenades de l'Outaouais **243-0471**

LIQUIDATION AUTOMNE-HIVER
 TOUT DOIT ÊTRE VENDU POUR FAIRE PLACE
 À LA NOUVELLE MARCHANDISE D'ÉTÉ

2 1
 POUR
 SUR TOUS NOS HABITS ET
 VESTONS EN MAGASIN

JUSQU'À
50%
 DE RABAIS

SUR:

- CHANDAIS D'HIVER
- PANTALONS
- CHEMISES
- CRAVATES ET ACCESSOIRES

L'ADRESSE DE LA MODE AU MASCULIN

CLÉO et Piaf

Toute
 marchandise
Automne-Hiver
 JUSQU'À

50%

DE RÉDUCTION
 Taille régulière et taille petite

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

561-3171

ÉCONOMISEZ 50% JUSQU'À

sur nos souliers, vêtements et accessoires d'entraînement en fins de stocks.

Vestiaire Sportif
 Le magasin de chaussures athlétiques le plus complet en Amérique du Nord

Les Promenades de l'Outaouais **243-3379**

CHARLES DAVID
 CHAUSSURES

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

Promotion
 Promotion

de **20%** à **70%**
 DE RÉDUCTION

4 JOURS SEULEMENT
 les 20-21-22-23 janvier 88

243-4547

Disques et rubans

Music World

SOLDE DE CASSETTES À

2.99

QUANTITÉ LIMITÉE
(1,000 seulement)

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

Du 20 au 23 janvier Vente Carnavalesque

BIC STEEL VENTE FINALE

- LA CHEMISE à partir de \$6.99
- LE PANTALON à partir de \$16.99
- LE CHANDAIL à partir de \$9.99
- LE VESTON à partir de \$39.99
- LE VESTON SPORT à partir de ... \$39.99
- L'HABIT à partir de \$69.99

PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
1100 boul. Maloney Ouest, Gatineau
561-2473



Valiquette
SPORTS

VENTE Carnaval DU 20 JANVIER AU 13 FÉVRIER



40%

DE RÉDUCTION sur
VÊTEMENTS de SKI par
HIVERNA, EDELWEISS,
FAR WEST, CINALP KOMBI,
PARIS, GLOVES AND LIFA

PATINS
LOISIRS

- LANGE freestyle \$49.99
- LANGE fantasy
filles \$44.99 femmes \$49.99
- MICRON Flex Plus \$49.99



"AIR MAX" par NIKE

- | | | | |
|----------------------------------|--------------|---------|--------|
| 25% RÉDUCTION
BÂTONS d'hockey | GAINES | SPECIAL | Rég.: |
| | Pro CG1 | 64.99 | 109.95 |
| | SR CG2 | 44.99 | 79.95 |
| | JR CG3 | 34.99 | 59.95 |
| BAUER 911 PATINS D'HOCKEY | Rég.: 179.95 | SPECIAL | 149.99 |
| CCM JR ULTRA TACK - PATINS | Rég.: 139.95 | SPECIAL | 89.99 |
| GANTS de cuir COOPER PRO 17 | Rég.: 94.95 | SPECIAL | 59.99 |
| GANTS de cuir RAWLINGS RMG10 | Rég.: 139.95 | SPECIAL | 99.99 |

TOUS LES BOTTINES DE
SKI ALPIN
25% de
rabais

ENSEMBLES SKI ALPIN

- ENSEMBLE SR.
SKI ELAN S.L. EQUIPE
FIXATIONS SALOMON 347
BATONS GOLDEN TEAM
INSTALLATION PLUS CIRE
CHAUDE
Rég.: 339.95
SPECIAL 179.99
- ENSEMBLE JR
SKI ELAN PRO JR
FIXATIONS TYROLIA 90
BATONS GOLDEN TEAM
INSTALLATION PLUS CIRE
CHAUDE
Rég.: 239.95
SPECIAL 129.99
- ENSEMBLES INTERM.
SKI ELAN CR AVENGER
FIXATIONS TYROLIA 190
BATONS GOLDEN TEAM
INSTALLATION PLUS CIRE
CHAUDE
Rég.: 379.95
SPECIAL 209.99
- SKI ROSSIGNOL 720
FIXATIONS SALOMON 647
BATONS GOLDEN TEAM
INSTALLATION PLUS CIRE
CHAUDE
Rég.: 403.95
SPECIAL 269.99
- ENSEMBLES SKI FOND
SKI "SKI TUR" ST 500
SOULIERS SKILOM 2026
FIXATIONS 75 mm
BATONS SWIX SM000
INSTALLATION
Rég.: 142.85
SPECIAL 99.99
- SKI "SKILOM" SK 140
BOTTINES CX 500 NNN
BATONS SWIX SM000
INSTALLATION
Rég.: 249.80
SPECIAL 179.99

Des
rabais
allant
jusqu'à
75%
sur le
mail!

Podium

Valiquette
SPORTS

OTTAWA 744-7247
GLOUCESTER 725-1561
GATINEAU 568-2954



**DU
20 AU 23 JANVIER '88**

**RÉDUCTION
lors de la vente trottoir**

- **LOT DE BROCHES** \$4.99
(Valeur rég. \$8.00 à \$15.00)
- **LOT DE BIJOUX
STERLING** à **50%**
- **ACCESSOIRES:**
Barrettes, boucles, peignes
(Valeur rég. \$4.00 à \$18.00)
Spécial: \$2.99



LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN!

**VENTE TROTTOIR
JUSQU' À 50% DE RABAIS**

- ✓ MANTEAU SPORT Rég. \$89.95 \$19.99
- ✓ CHEMISE HABILÉE Rég. \$22.00 \$ 7.99
- ✓ GILLETS ASSORTIS \$19.99 et plus
(laine, acrylique) Rég. \$30.00 et plus
- ✓ COTON OUATÉ \$ 9.99
(couleurs assorties) Rég. \$35.00
- ✓ CHEMISE manche courte Rég. \$25.00 \$ 4.99
- ✓ VELOURS CÔTELÉ Rég. \$35.00 \$19.99 et plus
- ✓ PANTALON HABILÉ Rég. \$50.00 \$19.99

**Plus de 50% de rabais
sur manteaux d'hiver**

Rég. \$80.00 et plus **\$29.99** et plus



l'homme d'aujourd'hui!



Les Promenades de l'Outaouais

**maher
maher
maher**
CHAUSSURES INC.

**GRANDE
VENTE**

chez: **maher
maher**

Pour hommes, femmes et enfants

**ÇA VOUS VA SI BIEN!
"VENTE TROTTOIR"**

jusqu'à **50%** de rabais
SUR TOUTES BOTTES D'HIVER en magasin
ET DES RABAIS SUR UNE SÉLECTION
DE SOULIERS!

**Nous nous ferons un
plaisir de vous servir!**

LES PROMENADES
DE
L'OUTAOUAIS

**GRAND SPÉCIAL
VENTE
TROTTOIR**

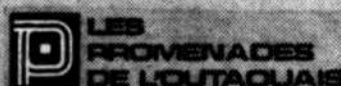
**JUSQU'À
50% DE RABAIS**

sur
produit sélectionné

Les Pharmacies

Cumberland

PROP.: MAURICE CHARLEBOIS



1100 BOUL. MALONEY
GATINEAU
561-1303

BOUTIQUE
Maricot

568-6465

LES
PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS

GRANDE
Vente trottoir
\$59⁹⁹

Robes ACIDE →



Du 20 au 23 janvier, c'est la vente carnavalesque sur le mail aux Promenades de l'Outaouais. Des rabais allant jusqu'à 75% s'offriront aux consommateurs.

AUX PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

D'ICI DEUX ANS, UNE PHASE 4?

Les Promenades de l'Outaouais, propriété de l'homme d'affaires David Azrieli, pourraient bien mettre en chantier un projet d'agrandissement, la phase IV, d'ici deux ans.

par SYLVAIN
DUPRAS

C'est du moins ce qu'a laissé entendre le directeur général des Promenades, M. Neil Larocque, lors d'un entretien qu'il nous accordait mardi dernier.

Cette phase IV serait construite à l'extrémité est du centre commer-

cial (près du Centre de nutrition GNC), et contiendrait un magasin qualifié de majeur (comme La Baie, Sears, et/ou autres) ainsi que 30 à 40 nouvelles boutiques.

"C'est un projet très sérieux et nous sommes actuellement en négociation. Le tout devrait se réaliser d'ici 2 ans", nous disait M. Larocque.

Les Promenades comptent déjà 250 magasins et services et possèdent amplement de terrain pour développer cette nouvelle phase d'agrandissement.

Vente Carnavalesque



En 1987, le centre commercial Les Promenades de l'Outaouais a connu un essor important avec l'ouverture de la phase III, soit du Eaton et de 80 nouvelles boutiques. Le directeur général des Promandes, Neil Larocque, le propriétaire des Promandes, David Azrieli, et le directeur du marketing, Mario Dupuy jr, ont de quoi être fiers de cette réalisation. Cette photo a été prise en avril dernier.

*Voici
quelque chose qui va vous emballer!*

TOUTES NOS MONTURES



1/2 PRIX



VEZ ÉPARGNER chez nous. À l'achat d'une paire de lunettes de prescription (lentilles et monture), vous aurez 50% de réduction sur le prix régulier de la monture. Examen de la vue par un optométriste. Valable du 14 janvier au 15 février 1988. Aucun autre rabais ou programmes spéciaux ne peuvent être appliqués.

CHOIX — SERVICE — QUALITÉ

OPTIQUE LAURENTIENNE
568-1873

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
1100 Boul. Maloney, Gatineau

INDOR
 LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-9317

Jusqu'à
50% DE RABAIS

SUR MARCHANDISE SELECTIONNEE

VISA MasterCard

des aubaines incroyables
 ALLANT JUSQU'À
60% de réduction

SUPER VENTE TROTTOIR

TOUTE NOTRE MARCHANDISE D'HIVER EN GRANDE RÉDUCTION!

chez BEATRICE
 Magasin à rayons pour enfants, grandeurs, naissance à 16 ans

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
 VISA 561-0030

QUEBEC UNISEX

CHEMISES à **\$6.99** et JEANS ASSORTIS à **\$19.99**

ET PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX!!

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 561-2694

VENTE TROTTOIR

IMAGE
 Image 35 AFC
 Nouveau! Appareil 35mm à mise au point, flash, avance et rebobinage du film automatiques.
119⁷⁷

IMAGE
 Image C-18
 Flash électronique compact, automatique, idéal pour les appareils compacts.
24⁷⁷

MINOLTA
 Minolta Freedom 200 Quartz Date
 Appareil 35mm avec mise au point et flash automatiques. Imprime la date sur vos photos.
199⁷⁷

3 5" x 7" agrandissements couleur
 Quand vous retirez vos photos couleur V.I.P., recevez un coupon pour 3 agrandissements 5 x 7 pour seulement 49c. Films disc et film avec développement inclus non éligibles. Détails en magasin.
49c

Album Photos
 100 pages (capacité 400 photos 4 x 6).
 Ainsi qu'un coupon-rabais de \$2.00 sur développement.
12⁹⁹

Deux paquets de 4 piles Image "AA" Alcalines.
 8 piles pour **4⁹⁹**

Fuji T-120 ou L-750 Cassettes vidéo Fuji.
 3 cassettes pour **19⁹⁵**

astral PHOTO
 VOTRE IMAGE DE PRESTIGE

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 561-7806

Toute
marchandise
en magasin
à **1/2 PRIX**

DESJARDINS
"Ma troue sabot"
CHAUSSURES pour FEMMES et HOMMES
Promenades de l'Outaouais
568-1502

DE **25% à 70%**
DE RÉDUCTION
SUR MARCHANDISE
D'HIVER

Village PLACE CARTIER
Hull, Québec
595-0805

**Allure
sportive**
561-4141

561-4141 LES
PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS

BOUTIQUE



MANTEAUX 3/4
Prix rég.: \$145.00
POUR **\$59.99**

ENSEMBLE 2 MCX.
Prix rég. jusqu'à \$115.00
EN SPÉCIAL
\$39.99

Les
Promenades
de l'Outaouais

**V
E
N
T
E

C
A
R
N
A
V
A
L
E
S
Q
U
E**

boutique **Mignonne**

JUPES ou CHANDAILS \$29.99
LAINE D'AGNEAU
Régulier \$60.00 **Spécial**

ASSORTIMENT DE BLOUSES
\$24.99
Spécial

LES
PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS



LES
PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS

ooh lala!

ROBES **SPÉCIAL**
Rég. jusqu'à \$95.00 **\$39.99**

BLOUSES **SPÉCIAL**
Rég. jusqu'à \$59.99 **\$24.99**



243-3606

LES
PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS

**BELINDA
&
BROTHER**

- **TOUS LES SOULIERS** pour dames
- **TOUTES LES BOTTES** pour dames
- **CHAUSSURES** pour hommes
- **TOUS LES SACS À MAIN**

**50%
DE
RABAIS**



UNE FORTE PÉRIODE DES FÊTES

LES PROMANDES ONT CONQUIS LE COEUR DES ONTARIENS

L'été dernier, le centre commercial Les Promenades de l'Outaouais, situé à l'angle des boulevards Maloney et Gréber à Gatineau, devenait le plus important centre commercial entre Montréal et Toronto et l'un des plus importants au Canada.

par SYLVAIN DUPRAS

Comme on le sait, 80 nouvelles boutiques et le magasin Eaton, dit de majeur, ouvraient leurs portes durant l'année 1987. Au total, Les Promenades comptent actuellement 250 magasins et services.

Le premier véritable test de réussite avait lieu avec la période des fêtes, et selon le directeur général des Promenades, M. Neil Larocque, ce test a été passé avec succès.

Selon ce dernier, la majorité des boutiques ont enregistré des hausses de chiffres d'affaires importantes, autant dans la nouvelle section que dans l'ancienne section des Promenades.

"Il y a d'abord eu les deux soirées folles (deux mardis avant Noël ou les magasins fermaient à minuit) qui ont été deux journées excellentes, au-delà de nos espérances, surtout pour des mardis soirs. De plus, la journée du 26 décembre a été notre journée record aux Promenades, tant au niveau de la fréquentation du centre qu'au niveau des ventes", nous indiquait M. Larocque.

De fait, ce 26 décembre 1987 est une journée mémorable pour M. Larocque. Le mail était noir de monde, et les consommateurs, malgré les 3,400 espaces de sta-

tionnement des Promenades, devaient se stationner ailleurs, comme au Spectra et aux Galeries Gatineau, pour pouvoir faire leurs achats aux Promenades.

"La circulation était congestionnée sur le boulevard Maloney, tant il y avait de monde

Eaton, mais aussi parce que les nouvelles boutiques sont des chaînes nationales connues. Aussi, nous avons mis l'accent sur la publicité et le marketing pour se faire connaître et nous avons pris part à diverses promotions (pinata, Black and White, et autres).

tre commercial est de plus en plus connu des deux côtés de la rivière des Outaouais. "Les promenades sont d'au-

tant plus intéressantes pour les gens de l'Outaouais québécois qui y retrouvent les mêmes avantages", disait M.

Dupuy. D'ailleurs, le centre commercial est pratiquement loué à capacité.

Le 26 décembre 1987 une journée record

qui voulait se rendre aux Promenades", disait M. Larocque.

On sait que les magasins étaient fermés en Ontario le 26 décembre dernier, et c'est à ce moment que les dirigeants des Promenades ont vraiment réalisé la forte fréquentation, par les consommateurs ontariens, des Promenades de l'Outaouais.

Les atouts
Depuis quelques mois, cette affluence d'ontariens aux Promenades est sans cesse à la hausse. "C'est surtout parce qu'on a ajouté le

"Aussi, la grande diversité de magasins plait aux gens car on peut trouver de tout aux Promenades. Ce qui est intéressant pour les ontariens, c'est la facilité d'accès aux Promenades, l'immense stationnement, la diversité de choix, et l'absence de taxes sur les vêtements, les meubles et les chaussures", poursuivait M. Larocque.

Pour le directeur du marketing des Promenades, M. Mario Dupuy jr, il ne fait aucun doute que le cen-

STATION.
COTON

VENTE de trottoir

20%
de rabais
SUR TOUTE MARCHANDISE À PRIX RÉGULIER

PROMENADE DE L'OUTAOUAIS
243-4148
VALIDE JUSQU'AU: 23 JANVIER, 1988

La Boutique De Mes Fantaisies

VENTE D'ÉCOULEMENT JUSQU'À

70%
DE RABAIS

561-1110
LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

Ingenue

Réduction de

20 à 50%
sur marchandise d'hiver sélectionnée

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-4167

le solde des soldes

chez Cité

DES RABAIS DE 20 à 70%

Aubaines à partir de \$9.95

CITE

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

561-5252

Votre CENTRE de BEAUTÉ
 PROMENADES DE L'OUTAOUAIS GATINEAU

Yves Rocher

1 HEURE SEULEMENT

* Jusqu'à **30%** de réduction sur notre maquillage LUDINELLE et CLÉA

* **25%** de réduction sur toutes nos crèmes de jour

* Achetez 2 sels de bains MAGNOLIA et nous vous offrons le

3^{ième} pour **\$1.00** seulement

LE SAMEDI 23 JANVIER

ENTRE 10H00 ET 11H00 SEULEMENT

les **50** premières personnes à **PRÉSENTER CE COUPON**

se verront offrir un sel de bains MAGNOLIA

à **\$1.00** seulement
 Rég.: \$9.95

Yves Rocher

Yves Rocher est la 1^{ère} marque française



Bijouterie CHIVAS

561-2884

Grâce à vous

NOUS SOMMES LES MEILLEURS!!

VENTE FINALE SUR TOUTE LA MARCHANDISE

- ✓ CHOIX
- ✓ QUALITÉ
- ✓ SERVICE
- ✓ BAS PRIX
- ✓ GARANTIE

 LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

BIJOUX OR 50%	BIJOUX ARGENT 50%	PIERRE Du Rhin 20%	FOULARDS 30 couleurs 2/10.
SACS à main 25%	BOUCLES D'OREILLES 6/5.00	BIJOUX MODE 20%	MONTRES et HORLOGES 10%